

# Mercado Común: París tiene la palabra

La reanudación de las conversaciones depende del Gobierno francés  
(CRONICA EN 7.ª PAGINA)



# Baleares

El diario de más circulación en el Archipiélago

Palma, Jueves día 28 de Octubre de 1965

AÑO XXVII - N.º 7.834

- DEPOSITO LEGAL 174 - 1955

PRECIO 7- PTS

Un «Vanguard» se estrelló en el aeropuerto de Londres

PERECIERON SUS 36 OCUPANTES  
(Información en página 7)

Milenario del catolicismo polaco

## Posible viaje del Papa a Polonia

### «SOUVENIR» MORTIFERO



Esta muñeca, que con tanta ilusión retiene entre sus brazos la niña, guardaba en su interior una carga explosiva. Últimamente se puso de moda en el Vietnam del Sur, principalmente en Saigón, los norteamericanos allí destacados los adquirían como «souvenir» para sus hijas, novias o amigas. Pero, inesperadamente, la muñeca hacía explosión y se producían heridos. Era invento de los guerrilleros del Vietcong y las empleaban como acto de sabotaje. Las llegadas a Norteamérica han empezado a recogerse.

### Falta la declaración oficial, pero los rumores se hacen insistentes

ROMA, 27. (Crónica del corresponsal de Pyresa, Jaime Campmany recibida por telex). — El 3 de mayo próximo Pablo VI irá a Polonia. La frase no debe ser escrita así sino acompañada todavía de signos interrogativos. No sólo falta una declaración oficial acerca de este probable viaje del Papa a un país del este europeo sino que al silencio de las autoridades de Varsovia se une un reciente mentís del Vaticano. Los rumores que afirman la peregrinación del Santo Padre al Santuario de Czestochowa con motivo del milenario del catolicismo polaco se hicieron ayer más insistentes. Una «fuente responsable Vaticana» interrogada sobre el tema ha calificado tales rumores carentes de fundamento.

#### EL PROYECTO EXISTE

Pero el proyecto existe. Nada hay acordado de una manera definitiva, nada han decidido las autoridades polacas ni la jerarquía vaticana, sin embargo no se puede negar que un próximo viaje del Papa a Polonia es un proyecto planteado, discutido, tal vez acariaciado, con más o menos reservas, por parte del Gobierno de Varsovia y por parte de la Santa Sede. Sobre la posibilidad de un viaje de Pablo VI al monasterio donde se venera la célebre «Virgen Negra», símbolo de la devoción mariana de los polacos se han celebrado conversaciones, quizá frecuentes, desde hace algunos meses. La realización del viaje no habrá sido todavía decidida pero, el proyecto, no ha sido abandonado.

#### LA PIRA EN POLONIA

Desde hace algunos días, exactamente desde el 20 del presente Octubre el profesor La Pira se halla en Polonia. El ex-Alcalde de Florencia ha peregrinado al Santuario de Czestochowa y ha visitado Auschwitz. El profesor La Pira se ha entrevistado con el diputado católico Zawojewski miembro del Consejo de Estado y perteneciente al grupo «AK» cuya fidelidad a Roma le distingue de otros movimientos católicos como «Pax» y «Sociación Cristiana». También ha conversado largamente con el Prior General de la Sociedad de San Pablo, Fundadores del Santuario de Czestochowa. El profesor La Pira ha negado todo carácter oficial a estas conversaciones, aunque no ha ocultado su entusiasmo por las ideas de un próximo viaje a Polonia de Pablo VI. El Alcalde-Santo ha enviado desde Czestochowa un telegrama al Santo Padre cuyo texto no ha sido revelado en el Vaticano.

Inevitablemente la estancia de La Pira en Polonia y las declaraciones un tanto enigmáticas del famoso Alcalde florentino ha hecho circular de nuevo en Roma y en el mundo los rumores de un viaje del Papa. Algunos periódicos italianos se apresuran a hacer (Continúa en la pág. siguiente)

### SCHIRRA Y STAFFORD, DECEPCIONADOS



Con igual meticulosidad y cuidado con que fueron equipados para realizar el emocionante experimento del «Gemini VI», fueron despojados de sus vestiduras espaciales Schirra y Stafford cuando se decidió suspender el lanzamiento. En la foto se recoge un momento de esta tarea. Si antes había ilusión en sus rostros, después no pudieron ocultar la decepción sufrida.

## La gran «Expo 67» del Canadá

«Sin España, la exposición no sería completa»

### HA DICHO EL COMISARIO GENERAL

Nueva York, 27. (Crónica del corresponsal de Pyresa, Guy Bueno, recibida por telex). El «Puente de la concordia» acaba de ser inaugurado en Montreal, uniendo la gran ciudad canadiense a las dos islas creadas artificialmente en el río San Lorenzo para albergar la «Expo 67», el primer gran certamen internacional jamás celebrado en el continente norteamericano por el «Buro Internacional de Exposiciones». Acabo de volar en un minúsculo helicóptero, burbuja de plástico suspendida como una ventana por encima de lo que dentro de dos años será una ciudad universal. He visto el solar que el Gobierno canadiense ha reservado para España. Por ese puente de la concordia que el Gobernador General del Canadá acaba de inaugurar, el pueblo canadiense desearía ver pasar a los representantes del nuestro. Tres veces ha ido ya el Embajador Pierre Dupuy, Comisario General de la «Expo 67», a España y una vez más proyecta retornar a Madrid a mediados del mes que viene, con objeto de obtener la adhesión de nuestro país. «Sin España —me dice con acentos cuya sinceridad no puede ponerse en duda y que

van mucho más allá de un mero interés comercial— sin España, la exposición no estaría completa». Es más, tras comunicarme que siete Repúblicas hispanoamericanas se han comprometido ya oficialmente a participar en el certamen y que se espera que de un momento a otro varias Repúblicas hermanas anuncien también su adhesión, el Embajador Dupuy

añade: «Incluso si todas las Repúblicas hispanoamericanas acuden en 1967 a Montreal, sin España, la Hispanidad no quedaría fiel y completamente reflejada». **LOS BILLETES**

Cabe añadir el hecho anecdótico de que los billetes que, dentro de dos años escasos, darán acceso (Continúa en séptima página)

## Protección social a los campesinos

Supone la nueva Ley que publica el Boletín de las Cortes

Madrid, 27. (Pyresa). — El Boletín Oficial de las Cortes Españolas correspondiente al día de hoy publica el proyecto de Ley de Seguridad Social Agraria. En el preámbulo de este proyecto se dice que la realidad económica-social del campo español exige una urgente política social encaminada a revalorizar el factor humano. Posteriormente se añade que la presente ley se

ha elaborado teniendo en cuenta los siguientes objetivos fundamentales: a) Lograr para los trabajadores del campo (Continúa en la pág. siguiente)

### Telefotografía en Agencia Efe



La Agencia Efe inauguró anteyer el más moderno sistema de recepción de telefotografía existente en el mundo, denominado Hell-Telemat. El Ministro de Información y Turismo, Fraga Iribarne, acompañado del presidente del Consejo de Administración y director de Efe, escucha las explicaciones técnicas.

## NECESIDAD DE DIAGNOSTICAR PRECOZMENTE EL CANCER

### DECLARACIONES DEL ESPECIALISTA FRANCÉS DR. BRET

Madrid, 27. (Pyresa). — «Desde un punto social y económico, es importante saber que el gasto que representa la curación definitiva de dos enfermas con cancer uterino invasivo permite sufragar un centro de diagnóstico precoz en el que anualmente pueden verse dos o tres mil enfermas, ha declarado el profesor Bret, Director de la Maternidad de Creteil, de París. (Continúa en la pág. siguiente)

Christina Keeler, señora de Livermore

Ha sido catalogado como el más secreto del año 65. el de Christina Keeler, que se hizo famosa con el escándalo Ward y James Livermore. La señora se encuentra disfrutando de su luna de miel en un discreto refugio de alta montaña. La señora Livermore manifestó: «Christina Keeler ya no existe». Sobre estas líneas os noticias camino de su nueva y prometida vida.

## Wilson fracasó en Rhodesia

LOS NACIONALISTAS SE MANTIENEN IRREDUCTIBLES  
Londres, 27. — (Por teléfono, del corresponsal de Pyresa, José Luis Avendaño). — Hemos llegado al miércoles sin que la visita de Mr. Wilson a Rhodesia haya dado muestras de resultado alguno. Y lo que es peor es que las impresiones unánimes que de allí se reciben, son de que no se ve posibilidad alguna de resultado. Los (Continúa en la pág. siguiente)

**OPTIMO SONIDO**  
CON UN TELEVISOR

**optimus**

DISTRIBUIDOR  
JOAQUIN CLAVELL BORRAS  
CASA "EDISON"  
MUNTANER, 40 42 TEL 253 29 00  
BARCELONA - 6

CON UHF INCORPORADO

## Estación hispano-francesa de seguimiento de satélites

### Será construida en Gran Canaria

LAS PALMAS DE GRAN CANARIA, 27. (Pyresa). — En el próximo mes de enero comenzarán las obras de construcción de una estación hispano-francesa de seguimientos de vuelos espaciales que se levantará en el sur de esta isla de Gran Canaria, concretamente en el lugar denominado Saraina del Sur. Esta estación, cuyo presupuesto de construcción pasa de los diez millones de pesetas, tendrá como misión fundamental el control y observación, así como los pertinentes contactos con los vehículos espaciales que lance Francia en el futuro. (Continúa en la pág. siguiente)

**SCHNEIDER**  
RADIO-TELEVISION

- SIGUE SIENDO EL PRIMERO
- U.H.F.
- PROFUNDIDAD DE IMAGEN

DISTRIBUIDOR:

**INDALECIO MARTINEZ GALLEG0**  
Guasp, 52  
COLL D'EN REBASSA



OPINAMOS ASI

# Comercio entre España y los Estados Unidos

La conferencia de prensa celebrada por el Ministro Secretario General del Movimiento y Delegado Nacional de Sindicatos, señor Solís, a su regreso de Estados Unidos, donde asistió a los actos de clausura de la Feria Mundial de Nueva York, ha situado en un primer plano de actualidad algunos aspectos de las relaciones económicas entre España y Norteamérica y más concretamente, los que se refieren al intercambio comercial.

Como afirmó el Ministro, el éxito del Pabellón Español en la mencionada Feria, puede muy bien calificarse de "explosivo". Millones de norteamericanos han desfilado por él y han conocido, junto a los más variados aspectos de la vida española —desde los platos típicos hasta algunas de sus grandiosas obras de arte— la realidad de nuestras actividades productivas y las posibilidades que de ella se derivan en orden a una elevación de nuestras ventas en aquel mercado.

Conviene poner de relieve que si bien las exportaciones españolas a Norteamérica mantienen un notable ritmo de crecimiento y que para la totalidad del año actual es posible que superen los 6.500 millones de pesetas, las importaciones procedentes de aquel país rebasaran la cifra de los 33.000 millones. Bien es cierto que este fuerte déficit español en el comercio de mercancías, queda en parte compensado por otras partidas de la balanza de pagos, mas, de todos modos, el saldo desfavorable es lo suficientemente fuerte como para hacer meditar seriamente en la necesidad de conseguir una mayor penetración de nuestros productos en aquel gran mercado.

De sobra es conocido que por el enorme volumen de sus producciones y por la gran variedad de las mismas, los Estados Unidos constituyen una nación con muy fuerte grado de autosuficiencia, como lo prueba el hecho de ser el único país con gran nivel de desarrollo en el que el sector exterior de mercancías representa un reducido porcentaje de su renta nacional. No obstante, si en valores relativos sus intercambios —y sobre todo las importaciones— son cortos, en valores absolutos alcanzan cifras de gran significación. Digamos a este respecto que aunque las adquisiciones en el exterior apenas si representan el 3 por ciento del Producto Nacional, su cifra en números reales supera los 17.000 millones de dólares anuales, lo que supone más de un billón de pesetas.

Tradicionalmente, los productos de exportación española a Estados Unidos han sido las aceitunas, el aceite de oliva (éste último en menor proporción de lo que fuera de desear), el corcho y sus manufacturas, los vinos, el pimentón y algunas manufacturas textiles. A estos artículos se han venido a añadir recientemente el calzado, algunas manufacturas de cuero, los muebles y determinados artículos de artesanía.

Es indudable que tanto en los productos ya introducidos en aquel mercado, como en otros que Estados Unidos adquiere en fuerte cifra en el exterior y que nuestro país se encuentra en disposición de exportar, puede conseguirse una elevación substancial de las ventas. Entre los sectores que muy bien pudieran promover la exportación se encuentran, por ejemplo, las vajillas de loza, los artículos de cristal para mesa y cocina, los textiles en todos sus ramos, las conservas vegetales, etc.

El Pabellón Español en la Feria Mundial de Nueva York ha constituido una vitrina que ha presentado a los norteamericanos una extensísima gama del quehacer productivo español y una prueba de la excelente acogida que nuestros productos lograron, nos los ofrece el instantáneo crecimiento de las ventas de artículos de cuero, muebles y confecciones de señora.

España se encuentra ahora en un momento muy favorable para intentar con éxito un incremento de sus exportaciones a los Estados Unidos siendo éste uno de los beneficios que el magnífico éxito de nuestro Pabellón en la Feria Mundial de Nueva York, nos puede proporcionar.

## Protección a los campesinos

(Viene de la página anterior) un grado de protección social concorde, hasta donde sea posible, con el que tendrán los trabajadores de la industria y los servicios con el desarrollo de la Ley de Bases de Seguridad Social. b) Estimular el trabajo campesino de forma que se logre la continuidad en la vida laboral de aquellos trabajadores que el campo necesita, facilitando con ello la posibilidad de su formación y especialización en las tareas agrícolas de cara a un mayor rendimiento y una mejor remuneración; y c) Conseguir que la población agraria esté constituida por un colectivo humano de estructura nacional en el que su núcleo fundamental está formado por trabajadores en edad laboral de óptimo rendimiento, atenuando la tendencia emigratoria actual de este grupo para evitar el peligroso envejecimiento de la población activa en el campo, lo cual imposibilitaría los resultados del Plan de Desarrollo económico y social, orientado hacia la revitalización del agro español.

Proyecto de Ley se encuadra el campo de aplicación de la misma, quedando integrados en ella los trabajadores, por cuenta ajena o propia, estos últimos con una serie de requisitos, que en forma habitual y como medio fundamental de vida realicen labores agrícolas, forestales o pecuarias. En el capítulo II se indica que la inscripción de los trabajadores en el censo de la seguridad social agraria será obligatoria para todos los incluidos en su campo de aplicación.

El capítulo III se refiere a la acción protectora de la ley. A los trabajadores por cuenta ajena se les concede asistencia sanitaria en los casos de maternidad, enfermedad común o profesional y de accidentes, prestaciones por incapacidad laboral transitoria, por invalidez, vejez, muerte y supervivencia y de protección a la familia. A los trabajadores por cuenta propia se les conceden las mismas prestaciones, salvo las de incapacidad laboral transitoria.

El capítulo V trata de la gestión de la Seguridad Social Agraria que se efectuará bajo la dirección, vigilancia y tutela del Ministerio de Trabajo, y por una Mutualidad Nacional con plena capacidad jurídica y patrimonial para el cumplimiento de sus fines.

## FANTOMAS

MUCHAS MUJERES BONITAS Y MUCHISIMA ACCION

## Posible viaje del Papa

(Viene de la página anterior) cer conjuras acerca del protocolo y ceremonial de la visita del Papa al Santuario de la «Virgen Negra» y afirman que Pablo VI será recibido en el aeropuerto por el Primer Ministro polaco y saludado después en el Monasterio por el Presidente de la República Ochab. Cientos de miles de polacos per-grinan todos los años en Mayo a Czestochowa, en caso de una peregrinación del Papa se calcula que serían cinco millones de personas las que acudirían ese día al Monasterio.

ha dado, se dice, una respuesta definitiva al Primado de Polonia, y por otra parte los contactos con las autoridades polacas y los sondeos en el Gobierno acerca de la actitud de los dirigentes de Varsovia en relación con este proyecto no han entrado todavía en un cauce oficial.

### DOBLE FILO DEL VIAJE

Parece lógico pensar que las autoridades comunistas consideren la visita del Papa como un acontecimiento que por un lado puede suponer un elemento de propaganda internacional y pueda ser presentado como prueba de coexistencia pacífica en Polonia entre católicos y comunistas, y por otro lado puede alentar y fortalecer en medida impresionante el tradicional catolicismo del pueblo polaco, su fe religiosa y su fidelidad a Roma, cosas que el comunismo ha intentado inutilmente arrancar por todos los medios del alma de las gentes. Estas mismas consideraciones de doble filo deben ser tenidas también muy en cuenta en el Vaticano a la hora de decidir si el próximo viaje de Pablo VI debe ser a un país de más allá del telón por mucho que oficialmente el carácter del viaje quede dentro de los límites religiosos de una peregrinación mariana.

### ES DEMASIADO PRONTO

Naturalmente, es demasiado pronto para darse a las cábalas, a las predicciones, cuando todavía no puede asegurarse que el viaje se realice. De cualquier forma un anuncio oficial no sería dado hasta que la fecha estuviese próxima. Independientemente de las conversaciones y los telegramas de La Pira y de las conjeturas evidentemente aventuradas de la prensa italiana, parece ser que lo único cierto en las voces que circulan por Roma es una invitación del Cardenal Wyszyński al Papa para que asista a las fiestas marianas de Czestochowa en la conmemoración del milenario de la Polonia católica. El Papa no

## WILSON EN RHODESIA

(Viene de la página anterior) culos oficiosos prevén la vuelta de Mr. Wilson a Londres para el próximo sábado con las manos vacías. La posibilidad que aún hace dos días se apuntaba de que el Ministro de Relaciones con la Commonwealth, Mr. Bottomley, permaneciera en Salisbury después de que Mr. Wilson regresara, ha quedado borrada del programa.

### SITUACION INMUTABLE

Existe el convencimiento —como ayer habíamos anunciado— de que Mr. Smith estaba dispuesto a proclamar unilateralmente la independencia en los primeros días de esta semana. No lo hizo en espera de la visita de Mr. Wilson; pero la situación permanece inmutable, y tan pronto como el Primer Ministro británico desaparezca de la escena, Mr. Smith seguirá adelante con sus planes.

Una lejana esperanza se tiene en Londres, y ésta es que Mr. Wilson, como es costumbre suya, tenga preparada alguna maniobra para el último momento, y aunque no tenga resultados inmediatos, sirva al menos para rechazar cualquier decisión del Gobierno rhodesiano por unos cuantos días más.

Durante el día de ayer, Mr. Wilson y Mr. Smith no se vieron, ya que el primero dedicó la jornada a entrevistarse con los jefes nacionalistas negros y el Primer Ministro, Mr. Todd, todos ellos en confinamiento, y traidos a Salisbury bajo la escolta policíaca.

### LOS NACIONALISTAS,

#### IRREDUCTIBLES

Los nacionalistas africanos se han mostrado irreducibles en su oposición a la Constitución de 1961, y a la idea de un tratado de garantía de esa Constitución, así como a colaborar con el actual Gobierno. Ven la victoria cercana y creen contar con la ayuda incondicional de la Gran Bretaña, de la Organización de la Unidad Africana y de las Naciones Unidas, situación muy poco propicia al compromiso.

Dos nuevos factores han aparecido en la escena política, uno es Sir Roy Welensky, ex-Primer Ministro de la fenecida Federación de las Rhodesias, quien en unas declaraciones ha dicho que aunque sigue oponiéndose a la proclamación de la independencia unilateralmente, en el caso de que así fuera, consideraría su deber apoyar al actual Gobierno y defender a su país. Esta declaración, con todo el prestigio de Sir Roy, ha servido para anular detrás de Mr. Smith a muchos que hasta el momento habían permanecido indecisos.

El otro factor ha sido el Arzobispo de Canterbury, Doctor Ramsey, quien en una asamblea ecles-

siástica, ha declarado que si el Gobierno británico se viera obligado a usar la fuerza en Rhodesia, sería deber de todos los cristianos apoyarle. Declaración que precisamente en esta semana, cuando nadie habla de fuerza ni de aventuras militares en tanto no se llegue al final de las actuales negociaciones, ha sido muy mal recibida en muchos sectores, como muy poco diplomática en el mejor de los casos y como no muy cristiana, en el peor. Declaración también que ha causado malestar y disgusto en las filas conservadoras entre las que siempre se consideró al Doctor Ramsey.

## Diagnóstico del cáncer

(Viene de la página anterior) ris, Director de la Revista Francesa de Obstetricia y Ginecología y autor de numerosos libros científicos y de texto en diversas universidades europeas y americanas. El profesor Bret ha asistido en Madrid al curso sobre exploración ginecológica, organizado por el III Servicio del Instituto Provincial de Ginecología y Obstetricia, que accidentalmente dirige el Profesor Caballero.

—¿Es útil y eficaz la campaña de diagnóstico precoz del cáncer?

—Pues sí, respondió el Doctor Bret, ya que los recursos de que hoy dispone la ginecología no permiten diagnosticar, no solo el cáncer inicial, sino aquellas lesiones que con el tiempo pueden originar un cáncer.

—¿Cómo tiene usted organizado este departamento de diagnóstico precoz en la maternidad de la capital de Francia?

—Sistemáticamente, dice el Doctor Bret, estudiamos en todas las enfermedades que acuden a la consulta de ginecología e igualmente en las embarazadas que obligadamente deben ser revisadas en su embarazo por la seguridad social. Hacemos el estudio, incluso sin consultar a la enferma y cuando el hallazgo es sospechoso o positivo procedemos al tratamiento. Si la lesión es precancerosa, continuamos la vigilancia de la enferma durante meses o años. De esta forma, encontramos uno y medio por mil de cánceres incipientes cuyo tratamiento es de inmejorable pronóstico.

—¿Cómo responde la población a esta campaña?

—En general, dice el Doctor Bret, las mujeres responden bien. Aunque hay algunas que ofrecen resistencia y a las que hay que tratar muy especialmente y con delicadeza. Planteándoles el problema sin llevarle a un estado de «cancerofobia».

## Alejandro Rodríguez de Valcárcel visita la Delegación de Juventudes

Madrid, 27. (Pyresa).— El Vice-secretario General del Movimiento, don Alejandro Rodríguez de Valcárcel, ha visitado esta mañana la sede de la Delegación Nacional de Juventudes, donde fue recibido por el Delegado Nacional, Eugenio López y López; Secretario Nacional don Vicente Bosque, y demás mandos de la Delegación. Después de un amplio cambio de impresiones con el Delegado Nacional, y acompañado por éste, el Vice-secretario General del Mov-

miento recorrió los diversos servicios, siendo informado sobre los distintos planes de actividades. El señor Rodríguez de Valcárcel se interesó especialmente por la organización y funcionamiento del Consejo Nacional de la Juventud, así como por la Organización Juvenil Española, centros de enseñanza, colegios menores y residencias, deportes, campamentos, etc., etc.

### NUEVOS DIRECTORES DE GABINETE DE LA DELEGACION DE JUVENTUDES

Madrid, 27. (Pyresa).— El Delegado Nacional de Juventudes don Eugenio López y López, ha designado nuevos Directores de los Gabinetes de Información, Relaciones Exteriores y Relaciones Públicas, a don Antonio Inquerán, Felix Abal y Carlos Briones, respectivamente, quienes vienen a sustituir en los cargos a Antonio Gibello, nombrado recientemente Jefe de Información en el Gabinete de Prensa del Ministerio de Trabajo, y a don Gonzalo Alonso Santos.

## Estación espacial

(Viene de la página anterior) Para estudiar sobre el terreno el levantamiento de dicha estación, han llegado a Las Palmas los ingenieros franceses, señores Heurteur y Suret, del Centro Nacional de Investigación Espacial de su país, quienes con la colaboración del equipo técnico de la INTA española estudiarán los problemas derivados de dicha instalación, proyectos y emplazamiento.

La estación hispano francesa de seguimiento de vuelos espaciales, será la segunda instalada en Gran Canaria, donde ya existe la de Maspalomas que, como es sabido, ha venido colaborando activamente en todos los experimentos espaciales norteamericanos.

La terminación de la estación está prevista para el mes de julio del año próximo.

«FAMILIA QUE AHORRA FAMILIA FELIZ»  
Confíe sus ahorros a la Caja de Ahorros y Monte de Piedad de las Baleares.  
600.000 pesetas en premios  
Solicite boletos en la misma

## CELLER PRIMAVERA RESTAURANTE

Barón de Pinopar, 30/32 Te.éf. 13424

Próximo viernes desde las 7 de la tarde

# SENSACIONAL NOVEDAD

# GRAN MESA REGIONAL

Esmerado servicio Exce. ente aparcamiento Reserva de mesas

## MUCHISIMAS PERSONAS, SIN SABERLO, PADECEN INSUFICIENCIA BILIAR DEL HIGADO

¿Es usted una de ellas?


Conozca sus síntomas engañosos

Si sufre usted con frecuencia malos digestiones, acidez de estómago, estreñimiento, erupciones en la piel, mareos, pesadez de cabeza, desgana para el trabajo, jatención al hígado! es más que probable que estas dolencias obedezcan a que su hígado ya no realice como debiera sus funciones anti-tóxica y digestiva, por falta de secreción biliar.

En este caso, debe usted cuidar su hígado, pues de lo contrario sus molestias irán en aumento.

DARMEN SALT es la medicación de reconocida experiencia contra la insuficiencia biliar, es un remedio natural positivamente bueno, que a las pocas tomas restablece el normal funcionamiento del hígado. DARMEN SALT no contiene tóxicos, por esto es tan saludable. DARMEN SALT es fácil y agradable de tomar. Con DARMEN SALT verá que pronto recobra usted el bienestar, más se encuentra más despejado, más ligero, más activo.

Consulte con su médico. LO HALLARA EN TODAS LAS FARMACIAS. C. P. 1. 1963



### Darmen Salt

EL AMIGO DEL HIGADO

ROGAD A DIOS EN CARIDAD POR EL ALMA DE

# Doña MARIA PLANAS MOREY

(VIUDA DE JUAN ROMERO RODRIGUEZ)

Que falleció ayer, a la edad de 84 años, en Palma, habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica.

E. P. D.

Sus afligidos hijos Pilar, José, Antonia y Juan; hijos políticos don Pedro J. Mas Homar, de la razón social CASA MAS y don Juan Matamala Borel, hijas políticas Margarita Roca y Antonia Llabrés; nietos, biznietos y demás familia, al participar a sus amistades tan dolorosa pérdida, les ruegan la tengan presente en sus oraciones y se sirvan asistir a las exequias y funeral, que se celebrarán hoy, a las once horas, en la parroquial iglesia de San Miguel, por todo lo cual les quedarán muy agradecidos. No se invita particularmente.

Casa mortuoria: calle Molineros, 12. 2.º. - (Palma).

El Excmo. y Rvdmo. Sr. Obispo de esta Diócesis, se ha dignado conceder indulgencias en la forma acostumbrada

## QUINTO ANIVERSARIO del fallecimiento del

# Sr. D. Jaime Bosch Homar

MEDICO

OCURRIDO EL 28 DE OCTUBRE, DE 1960

E. P. D.

La esposa y demás familia hacen recordar tan triste desenlace y al mismo tiempo hacen constar que las misas que se celebrarán hoy, jueves, a las 7, 7:30 y 8, en San Cayetano, serán aplicadas en sufragio de su alma.



# ¡buenos días!

## EL HOMBRE ORQUESTA

De niño, uno de los tipos callejeros que me impresionaban o admiraban más, era el llamado hombre-orquesta. El tipo que tocaba la trompeta, hacía sonar el bombo y los platillos, acompañándolo todo de un fondo de cascabeles que llevaba atados a los tobillos y a quien todavía le quedaba una mano libre para repartir prospectos, me dejaba petrificado de emoción sincera.

Si hubiera tenido que responder a la tradicional pregunta, hecha a los niños, de qué quisiera ser cuando fuera "grande", hubiera respondido, sin el menor titubeo:

—Hombre-orquesta.  
Pero, a mí, a cambio de preguntarme lo que quería ser cuando fuera mayor, tenía un tío que solía decir señalándome:

—De éste —éste era yo— no sacaremos nada en limpio, nunca será nada.

Y fué un profeta el hombre. Llegar a no ser nada es una de las aspiraciones más sentidas que, en el hondón, uno tiene. Lo malo es que esto es muy difícil en el mundo actual. En este mundo, justamente, todos somos mil cosas, y el hombre-orquesta es un tipo del todo corriente.



Contra él, contra el llamado pluri-empelo, hay una campaña latente en los papeles españoles. Pero, tocar muchos pitos, atender a mil llamadas, ya es una especie de vicio en el hombre actual. Es mucha la gente que podrían vivir más o menos bien, con uno de los empleos a los que atiende. Pero, con frecuencia, he oído preguntar: "Y, ¿qué haría yo metido en casa toda la tarde?" (Uno piensa en los libros, en los conciertos, en los paseos, en tantas cosas). Se tiene horror a la casa. La casa propia se le cae encima a casi todo el mundo. Queda la solución de la "tele", pero con la "tele" a muchos les entra un sueño tremendo y al poco rato de contemplarla quedan dormidos.

Con el pluri-empelo (hombre-orquesta de nuestros días, pero sin la alegría de pasados tiempos) el hombre actual también quiere salir al paso de su angustia, de su miedo a la soledad, de su no saber qué hacer consigo mismo.

Juan BONET  
(Ilustración del autor)

## COSAS DE «CALAFAT»



### CONTRASENTIDO

—Que vol dir, Galiana! ¿No estás empegueit? Espanya en es cap de s'entrada... ¿divises per turisme i me demanes cinquanta duros per acabar el mes!

—¿Cómo se explica, Galiana! ¿No estás avergonzado? ¡España a la cabeza de la entrada de divisas por turismo y me pides cincuenta duros para terminar el mes!

**cojuelo**  
Banco de los pobres

## EL PADRE DE FAMILIA

Me lo dijo el mejor amigo que tengo:

—El otro día me sentí aturdido y apreté el paso. Iba por el tramo central de la Avenida del Conde de Sallent y alguien gritó a una banda del arroyo: «¡Arre, burro!»

—¿Hombre!  
—No me llames así. ¡Soy un burro de carga!

Y comenté mi amigo: En verdad te digo que en muchas ocasiones noto en mis costillares como el roce de los brazos de un carro. A veces siento tirantes las cinchas, porque llevo el carro al tope y en las cuestas abajo noto que alguien frena mi carro, para que no me atropelle. El tirón de la rienda a mi boca-do, en una u otra dirección, me vuelve loco. Y hasta noto que se me mueven las orejas a cada susto que me dan los estallidos de la ciudad.

No hago sino recibir órdenes de todos: de los de fuera de mi carro y de los que van en mi carro. ¡Y cada palo que me dan si no ando listo en cumplir lo que me mandan!

Todos hallan natural que yo trabaje. «¡Para eso tiras del carro!» Pero en la pesadumbre todos son a comer conmigo, y a poco que me descuido, yo me como la paja y ellos el trigo.

Rueda, rodando, cada vez llevo mi carro a mayor trabajo. Me dicen que no queda otro remedio, pues cada vez pesa y cuesta más la tara de mi carro.

Me desuncen de vez en cuando y echo una cabriola y un rebuzno que me sale del alma. Entonces, con otro asno amigo, nos vamos a beber y a

comer a gusto. Y pues asnos somos y nuestro gusto mejor el dar patadas, nuestra mayor diversión está en el fútbol.

No tengo tiempo de pensar mientras trabajo; ni en el descanso, en otra cosa que holgar; y en las cuestiones del espíritu, ni por casualidad toco la flauta.

Hasta en el domingo de guardar tiro del carro. Y en llegando a la noche, cada día, caigo dormido. Y ronco.

De haber nacido hombre en verdad te juro que jamás me unciría a ningún carro, el tiempo de trabajar reduciría y me abriría caminos para amar lo creado, pensando y soñando y alabando al Señor que lo hizo mío.

Así que terminó de hablar mi amigo, y pues llevaba prisa, partió, arreando de su carro, camino de su cuadra.

Casualidad sería, pero estando yo parado, meditando en la lección anual del asno amigo, le oí a una mujer, en corro de chiquillos, gritarle a su marido:

—¿Eres un asno!

Segundo aviso a nuestros cuentacorrentistas: «Mañana, viernes, a partir de las cuatro de la tarde, procederemos a un reparto de prendas de vestir en nuestro «localillo», Crianza, 6, travesía de la calle Sol. La «samita» nos ha comunicado que no se puede revolver en su casa, que la tiene llena del generoso donativo de «Lavandería Americana», Pasaje Ca n Faxina, 68, tel. 15012.

También el hospitalizado en la Sala San Luis, del Hospital Provincial, Jorge Ufár, puede enviar a un amigo para que recoja el abrigo recibido de otro generoso donante. De no venir nadie se lo llevaremos al Hospital.

Hemos redondeado hasta DOSCIENTAS pesetas la cifra de CIENTO QUINCE que nos remitieron «los menorquines» y se las hemos entregado, para que se las repartieran como buenos hermanos pobres, entre Juan de Dios Gutiérrez, Anita Egea y Encarnación Avellaneda.

# Tertulia en la PLAZA MAYOR

## RESULTADOS

—Vamos a ver. ¿Crees que la polémica, discusión o diálogo sobre los colegios de pago puede conducir a algo práctico?

—Sinceramente, sí.

—Explicite.

—Hay que considerar el asunto desde dos puntos de vista. Primeramente (pero dentro de la pura teoría), hemos de decidir si es conveniente o no que el Estado subvencione a los colegios privados.

—¿Tú qué crees?

—Creo que el Estado, en vista de que no puede subvenir a toda las necesidades docentes que reclama la realidad del país, debería subvencionar a los colegios MERECEDORES DE ELLO que, naturalmente, no son todos ni mucho menos. El procedimiento para dilucidar

cuales merecen la protección estatal y cuales no la merecen es lo de menos con tal de que se base en una cierta lógica.

—Vamos al otro aspecto de la cuestión.

—Creo que, en el orden práctico, esta polémica ha servido para poner sobre el tapete de la conciencia ciudadana la necesidad de corregir ciertos abusos, a cargo, principalmente, de algunos colegios femeninos. Se trata de detalles que, aparte de perjudicar la economía de los interesados, resultan, sobre todo, IRRITANTES, pues revelan una mentalidad totalmente inactual, desplazada, fósil y de lo más antipedagógica que pueda darse.

—De modo que tú crees que únicamente estas dos conse-

cuencias pueden sacarse de todo este carroportal...

—Una práctica que tiene facil remedio; la otra especulativa. Yo creo que ya es bastante. No vamos a pretender arreglar (aquí, en Palma) con unas cuantas cartas y unos cuantos artículos uno de los problemas más peliagudos que tiene planteados el Estado. Fariem riure.

### MEJORAS

—La gente no se ha dado cuenta de algunas importantes mejoras que a la chita callando lleva a cabo el Ayuntamiento.

—¿Mejoras? ¿A cuál te refieres?

—Me refiero, por ejemplo, a la iluminación del Paseo Sagrera. Ha quedado perfecta y con todos los cables (que antes iban al aire) perfectamente invisibles.

—¿Incluso aquellos telefónicos que había delante la Lonja?

—También esos. Ahora no se ve ni uno.

### EXPLOSION

—Y para que veas, te diré lo que va a inaugurarse a fines de este mes o principios del siguiente. Apunta.

—Dad cebes.

—Iluminación de la calle de Aragón, hasta el Bar Guell (benemérito bar que sirve para orientarnos); 31 de Diciembre, hasta Sa Punta y todo el Paseo de Mallorca. Me parece que la cosa vale la pena.

—¿Todo eso se inaugura el mismo día?

—A lo mejor.

—Pará un trò!

### CALVO SOTELO

—Y todavía hay más. El mes que viene empezarán las obras de pavimentación, construcción de aceras e iluminación de la calle Calvo Sotelo, desde S'Aigo Dolça hasta Porto Pi.

—¿Será verdad tanta belleza?

—El verano que viene el Terreno lucirá como un ascuá.

### CUARENTENA

—Otra de las cosas que están en marcha es el proyecto de los jardines de la Cuarentena. Aquello quedará una maravilla.

—¿Cuándo? Sólo creo en efraz y fechas.

—Quizás en la próxima primavera.

—Te digo que aquest estiu se pegarán foc per devés el Terreno!

# díganos Vd. algo

## ANGEL ENRIQUE COBO

«Estoy al servicio de los periodistas palmesanos»

Angel Enrique Cobo, el que fué excelente jugador de fútbol, brioso defensor del "Mallorca" y de otros equipos de la isla, ha fijado definitivamente su residencia en Palma.

—¿Y qué hace usted ahora, amigo Angel?

—Ya sabe que soy profesor de cultura física. Como tal trabajo a las órdenes del doctor Cortada, miembro del Cuadro Médico de la Asociación de la Prensa... Vea por donde yo también ahora estoy al servicio de los periodistas palmesanos.

—Bueno es saberlo... ¿En qué consiste su trabajo?

—En hacer practicar a los pacientes adecuadas secciones de gimnasia correctiva. Co. ello se consigue salud, recuperación de miembros lesionados, corrección de deformaciones... Pero, sobre todo, buena salud.

—¿Cuándo se inició en esa especialidad?

—Desde muy joven la estudié y practiqué en Buenos Aires, y conseguí el título a los veintidós años... Por cierto, y ya que viene al caso, me permito decirle que en Palma los colegios deberían cuidar con mayor intensidad la gimnasia educativa entre los alumnos de Enseñanza Primaria, como ocurre con óptimos resultados en otros países europeos y americanos.

—Lo haremos constar... Y el deporte... ¿Lo ha abandonado totalmente?

—En deporte, y como preparador aficionado, tengo a mis órdenes al equipo de baloncesto del colegio La Salle.

—Usted es preparador nacional de fútbol... ¿Aceptaría el cargo como entrenador de algún equipo mallorquín, si se lo propusieran?

—Si llegara una oportunidad la estudiaría. En principio tendría que ser ventajosa para que me hiciera abandonar mis actuales ocupaciones.

—¿Siente nostalgia por el fútbol?

—¿Y quién no, habiendo sido profesional?

—¿Asiste a los partidos?

—A todos, igual en Palma que en Inca.

—¿Qué opinión le merece el actual equipo del "Mallorca"?... La pregunta es obligada.

—Tomando como punto de partida el último encuentro con el "Córdoba", los anteriores no cuentan, le diré que el "Mallorca" se clasificará bien. Pero, para ello tendrá que jugar con el mismo tesón y amor propio profesional en todos los partidos, lo mismo en casa que en campo contrario... El conjunto decano cuenta con trece o catorce jugadores excelentes, pero debo añadir que la plantilla se me antoja muy limitada. Hablo en este momento como técnico de café... La Liga es larga, y las lesiones



podrían hacer todavía más corta la plantilla... Ojalá que no se produzcan las bajas que en cualquier momento pueden surgir.

—¿Qué diferencias esenciales ve entre Lorenzo y César, como preparadores?

—A César no le he visto trabajar. Lo único seguro es que ambos conocen a fondo el fútbol. Lo que consiguió Lorenzo con el "Mallorca" lo logró César con el "Elche".

—En ese caso...

A Lorenzo lo que es de Lorenzo y a César lo que es de César.

**MAQUINAS PARA LAVAR**  
para hoteles, residencias, restaurantes, clínicas, establecimientos particulares, navales militares sanidad beneficencia y religiosos.

LA MARCA QUE DISTINGUE LAS MAQUINAS DE MAS ALTA CALIDAD PARA LAVAR, ESCURRIR SECAR Y PLANCHAR LA ROPA EN TODOS LOS TAMAÑOS Y PARA MEDIANOS Y GRANDES RENDIMIENTOS

— Antigua Casa —  
**Carbonell Compañía Ama.**  
Representante exclusivo: **Miguel Mut Amengual**  
San Miguel, 232 Teléfono 22949  
Juan March, 35 Teléfono 22949

**ORFEO**  
TODAS LAS NOCHES  
NIGHT CLUB  
DEL HOTEL DE MAR  
LOS TELSTARS Y FRANCISCO ROS «QUARTET»

**CORTIJO VISTA VERDE**  
Escuela taurina - Plaza de Toros

HOY JUEVES, día 28 de OCTUBRE - A las 5 tarde

**Extraordinaria Fiesta Campera**

HOMENAJE AL VALIENTE NOVILLERO  
**ANTON O ZAPATA «El Macareno»**

3 SELECCIONADAS RESES DE D. TOMAS SANCHEZ CAJO DE ALBACETE  
ACTUACION DE LOS NOVILLEROS DE LA ESCUELA TAURINA

**Isidoro Ruiz Romero**  
**José Sans «Rubiales»**  
**Manuel Alcaraz «El feo»**  
**Antonio Zapata «El Macareno»**

EXHIBICION DE TOREAD A CABALLO  
POR UN ALUMNO RFJONEADOR

LOS CLIENTES QUE LO DESEEN PODRAN TOMAR PARTE EN LA LIDIA DE UNA VAQUILLA BRAVA DE UN AÑO

**GRAN ESPECTACULO FLAMENCO**  
VINO ESPAÑOL  
RESERVAS AL TEL. 60273 0277  
SERVICIO DE AUTOBUSES





**Redacción y Dirección**  
Paseo de Mallorca s/n  
Administración  
calle Danús nº 2  
Apartado Correos 2  
Teléfonos:  
Redacción: 35940  
Administración: 2745

**RADIO**

**RADIO JUVENTUD DE BALEARES (INCA)**

1.106 Kcs  
Programa para hoy:  
8: Apertura. Índice de audiciones. Editorial; 8:05: Almanaque; 8:10: Pasarela de los éxitos; 9:10: Ventana al mundo (Del Diario «BALEARES»); 9:20: Voces de ayer famosas hoy; 9:30: Fragmentos inmortales; 9:40: Clave al sol; 10: Radio Club; 11:30: Disconoticias, novedad discográfica; 11:35: Esa desconocida; 12: Angelus; 12:05: El diablillo de la Caridad (Sursal de Cojuelo); 12:15: Intermedio musical; 12:20: Radiosistema; 13: Mensaje de amistad; 13:30: Momento deportivo; 13:45: Música sin palabras; 14: Mallorca actualidad e Inca hoy; 14:10: Microdisco; 14:20: Discosónrisa; 14:30: Diario hablado de Radio Nacional; 14:45: Olimpiada; 15: Mundo joven; 15:30: Los peldaños del triunfo; 16:00: Radio Club; 17: Concierto para el hogar; 17:20: Eva; 18: Treinta minutos con el terror; 18:30: Radiosistema; 19: El Rosario en familia y noticiario católico; 19:30: La ballena alegre; 20:00: Atalaya al universo; 20:20: Mensaje de amistad; 20:30: 14 aciertos; 20:45: Trayler de «Última Hora»; 21:10: El católico al día; 21:20: Radiodeporte; 21:45: Aquí Alemania; 22: Diario hablado de Radio Nacional; 22:25: Una voz en la noche; 22:30: Me llaman suspense; 23: Noche de ronda; 23:30: Nocturno musical; 23:53: Últimos minutos musicales; 24: Despedida. Oración. Cierre.

**RADIO MALLORCA**

1.450 Kcs  
Programa para hoy:  
7:00: Apertura. Señales horarias. Programa del día; 7:02: Música al despertar; 7:20: Emisión «Adveniat regnum tuum»; Santo Rosario y Noticiario Católico; 7:50: Intermedio musical; 8:00: Matinal Cadena Ser; 9:50: La música alegra el trabajo; 10:30: Radioscope; 11:30: Simpatía; 11:45: La vida es una canción; 11:55: Servicio Meteorológico Nacional; 12:00: Hora del Angelus; 12:05: Las

Ilusiones de Marta; 12:15: Saludos de Minister; 12:30: Musical... Biky!; 13:00: Ritmos al sol; 13:30: Primera emisión de solicitados; 13:45: Hoja de calendario; 14:00: Hora exacta. Cartelera; 14:01: Noticiario de actualidad; 14:06: Torneo en microsurco; 14:16: Teletipo Avecrem; 14:20: Palma a las dos y veinte; 14:30: Radio Nacional de España; 14:45: Noticiario local; 15:15: Mallorca musical; 15:30: Segunda emisión de solicitados; 16:00: Historia de una cupletista; 16:30: La orquidea; 17:00: El hombre de aquel día; 17:25: Consultorio Avecrem; 17:32: Más allá del infierno; 18:00: Evocación de Agustín Lara; 18:30: La casa de los Dalton; 19:00: La deuda: Nieves; 19:25: No-do de los deportes; 19:30: Ritmos en la noche; 20:00: Hora exacta; Santoral para mañana; 20:03: Tercera emisión de solicitados; 20:15: Las amigas de Elena (cadena); 20:45: Caja o dinero (cadena); 21:15: Los famosos cantan (cadena); 21:30: Matilde, Perico y Periquín (cadena); 22:00: Radio Nacional de España; 22:15: Cotizaciones de Bolsa; 22:18: Catorce aciertos; 22:30: Cita con la Ser (cadena); 22:40: Vds. son formidables (cadena); 23:30: Buenas noches con las estrellas; 24:00: Lectura de los programas para mañana y cierre de la emisora.

**RADIO POPULAR**

1.34 Kcs 223.8 m.  
Programa para hoy:  
8: Apertura y Radiosistema; 8:30: Diana musical; 9: De la pantalla al disco; 9:30: Radiosistema; 10: Antena del mundo; 10:30: Treinta minutos Logan; 11: Calidoscopio musical; 11:15: Revista de Revistas; 11:30: Tres Amigas; 12: Angelus; 12:05: Almanaque; 12:15: Entrevista Con cilio; 12:30: Radiolusión; 13: La hora del aperitivo; 13:15: Club de Amigos de Radio Popular; 13:30: Emisión especial para el Clero; 14: Buenas tardes, Mallorca; 14:30: Radio Nacional de España; 15: Mediodía Expres; 15:30: Noticias Pepsi; 15:45: Cita de Orquestas; 16: Clásicos para todos; 16:30: Radiosistema; 17: Servicio Informativo de Radio Nacional; 17:15 Voces famosas; 17:30: Concierto en ritmo; 18: Periscopio del mundo; 18:30: Magos del acordeón; 18:45: Clarín; 19: Festival COPE; 19:45: Emisión radiofónica escandinava; 20: Concierto selecto; 20:45: Santo Rosario; 21:05: Panorama deportivo; 21:15: Información local; 21:30: El Católico al día; 21:45: Radio Vaticana; 22: Radio Nacional de España; 22:20: Más allá de las estrellas; 22:30: Ronda a la luz de la luna; 23: Firmamento musical; 23:15: Parada de ritmos; 23:45: Opera en la

**agenda**

noche; 24: Buenas noches y cierre.

**EL TIEMPO**

**PREVISION PARA BALEARES Y MEDIO KRANEO JUZGADIENTAL**

Abundante nubosidad a varios niveles. Posibles lluvias débiles; continuarán las temperaturas altas. Vientos flojos del segundo cuadrante. Marejadilla.

**OBSERVACIONES**

Humedad: 86 por 100.  
Máxima: 25'6 a las 13.  
Mínima: 13'4 a las 5'15.  
Insolación 2 horas 40 m.

**TELEVISION**

Programa para hoy:  
**PROGRAMA ESPECIAL**

9: Retransmisión directa de

la sesión pública del Concilio en presencia de S. S. Pablo VI.

**RADIANT**

Gregory

**PROGRAMA DE SOBREMESA**

1'45: Carta de ajuste; 2: Presentación y avances; 2'05: Expedición; 2'35: Panorama de la actualidad; 3: Telediarario; 3'20: Punto de vista; 3'30: Novela; 3'50: Revista para la mujer; 4: Caravana; 5: Despedida.

**PROGRAMA INFANTIL**

6'15: Casta de ajuste; 6'30: Antena infantil.

**PROGRAMA CULTURAL**

7'30: Avance de programas en telediarario e información cultural; 7'32: Las artes; 7'45: Clase educativo; 8: Inglés para todos.

**PROGRAMA DE NOCHE**

8'20: Patrulla 54; 8'50: Dibujos animados; 9: La familia por dentro; 9'30: Telediarario; 9'45: Novela; 10'15: La música; 10'45: A toda plana; 11'45: Telediarario; 12: El programa de mañana, despedida y cierre.

**FARMACIAS DE TURNO**

(De 9 mañana a 10 noche)  
(o) Aguiló, Villalonga, 64 (Sta. Catalina) Tel. 30439; Bauzá, Miguel Marqués, 74 Tel. 14024; Massanet, Cam. Vec. Génova, 135 (San Agustín) Tel. 32727; Miguel Antonio Marqués M., 76 Tel. 51277; (o) Miró, Colón, 18 Tel. 11368; Ramonell, Sindicato, 75 Tel. 12041 Reinés, San Miguel, 37 Tel. 11972; Sampol, Plaza Pedro Garau, 37 Tel. 14249; Sánchez, Archiduque Luis Salvador, 174 Tel. 51636; (o) Seguí, Salas, 1 Tel. 21788; Viader, Aragón, 77 (Son Ametler) Tel. 15850; Vives, Calvo Sotelo, 4 (Son Armadams) Tel. 31825.

Abierta de 10 noche a 9 mañana (o) Reinés, San Miguel, 37. Teléfono 11972.

Abiertas hasta las 12 de la noche  
Bauzá: Miguel Marqués, 74  
Aguiló: Villalonga, 64 (Sta. Catalina).  
(o) Tienen servicio de oxígeno.

**SEGURO OBLIGATORIO DE ENFERMEDADES**

Servicio Urgencias Medicina General Palma  
-Excepto Suburbios-  
Diario nocturno: de 9 noche a 9 mañana.  
Domingos y festivos: de 1 mañana a 9 noche.

En Residencia Sanitaria S.O. D. (Son Dureta).

Teléfonos: 30946 - 30947 - 30948

**SERVICIO MEDICO DE URGENCIAS**

Del Colegio Oficial de Médicos  
**SERVICIO PERMANENTE**  
Via Roma 29 Teléfono 1129

**CUPON DEL CIEGO**

**456**

**MOTO VESPA S.A.**

Se complace en anunciar la salida al mercado de otra nueva modelo 1966.

**Vespa 150 Sprint**

**CARACTERISTICAS TECNICAS:**

**MOTOR**

150 cc. de 7,2 cv. de potencia efectiva y gran reprise.

**VELOCIDAD**

máxima 95 km./h.

**CONSUMO**

2,5 l.-100 km.

**CAMBIO**

de 4 velocidades clásico Vespa.

**EMBRAGUE**

de discos múltiples de gran superficie de fricción en baño de aceite.

**REFRIGERACION**

por aire forzado.

**CARROCERIA**

autoportante, de nuevas líneas ultramodernas, estética y robusta.

**MANILLAR**

monobloque con faro trapezoidal incorporado.

**RUEDAS**

de 3,50" x 10"

**SILLIN**

deportivo biplaza

**CERRADURA**

antirrobo.

**NUEVO COLOR**

azul metalizado.

**PRECIO**

franco fábrica 19.900,-ptas.

**FACILIDADES DE PAGO UN AÑO DE GARANTIA**

**EL PUERTO**

Se espera hoy al norteamericano «Atlantic»

**PRIMERA ESCALA DEL «ECO GABRIELA»**

Después de dos semanas prácticamente nulas en cuanto a entradas de buques se refiere, ayer se rompió un número bastante normal, máxime comparándolo a los últimos días a que hemos hecho referencia y que se han caracterizado precisamente por su parquedad.

El número de los llegados ayer fue de dieciséis; la mayor parte de ellos entrados con carga general, y procedentes de puertos españoles.

Desde Tarragona, y con unas partidas varias de carga general, llegó el alemán, «Sloman Messina».

**PRIMERA ESCALA**

Con un día de retraso sobre la escala anunciada en un principio llegó ayer a nuestro puerto por primera vez el último de los buques de la Naviera Eco, el «Eco Gabriela» de 1.700 toneladas.

Con esta primera escala, se ampliará el servicio que actualmente cubre esta Naviera entre el Mediterráneo, y el Mar del Norte.

El «Eco Gabriela», llegó procedente de Palamos, con un pequeño lote de carga general, una vez terminadas, en nuestro puerto las operaciones de carga y descarga, se hará de nuevo a la mar.

**ENTRADAS**

Los buques amarraron ayer, en las distintas dependencias del puerto, fueron: «Sloman Messina», de bandera alemana, llegado desde Tarragona, con carga general. «Ciudad de Burgos», procedente de Barcelona, con pasaje y ciento cincuenta toneladas de carga general. «Ciudad de Palma», procedente de Alicante, con pasaje y ciento cincuenta y dos toneladas de carga general. «Cala Mondragó» procedente de Barcelona, con doscientas toneladas de carga general.

«Ana María Portillo», desde Ibiza, con ciento cincuenta y cinco toneladas de carga general. «María del Carmen Tarteire», de Alicante, con doscientas cuarenta y cuatro toneladas de carga general. «Estela», llegado desde Alcudia, en lastre. «Río Samo», desde Tarragona, con ciento sesenta y tres toneladas de carga general.

«Brillante», desde Tarragona, con ciento cincuenta y tres toneladas de carga general. «Rubio», procedente de Tarragona, con noventa y una toneladas de carga general. «Puente Cesos», desde Valencia, con doscientas veinticinco toneladas de carga general. «Sada», de Barcelona, con ciento cuarenta y cinco toneladas de carga general. «Cala Pedrera», llegado desde Villanueva, con noventa toneladas de carga general. «Cala Llamp», también de Villanueva, con noventa y cuatro toneladas de carga general. «Eco Gabriela», desde Palamos, con nueve toneladas de carga general.

**HOY EL «ATLANTIC»**

Para hoy tiene anunciada su escala en nuestro puerto, el norteamericano de la American Export Lines, «Atlantic», que en crucero de placer iniciado en Nueva York, y habiendo tocado en los puertos de Madera, Gibraltar, y Algeciras, llegará desde este último, a las 13 horas.

Amarrará en las inmediaciones de la Estación Marítima, en donde permanecerá hasta las 24 horas del mismo día en que de nuevo, y para proseguir su crucero se hará a la mar, escalando después en Messina, Nápoles, Génova, Barcelona, Algeciras y de nuevo a Nueva York.

**ESTADO DEL MAR**

La previsión del estado del mar, valedera para el día de hoy en el archipiélago balear, es: Marejadilla.



INFORMACION LOCAL

Jefatura Provincial del Movimiento

Actos conmemorativos XXXII Aniversario del Discurso Fundacional de Falange Española

De acuerdo con lo dispuesto por la Secretaria General del Movimiento se celebrarán mañana, día 29, los actos conmemorativos del XXXII Aniversario del Discurso Fundacional de Falange Española de las J.O.N.S., con arreglo al siguiente PROGRAMA

PROGRAMA

A las 12:30 horas en la Jefatura Provincial. Celebración del DIA DE LA FE y pase al Movimiento de los camaradas procedentes del Frente de Juventudes, en cuyo acto disertará sobre el significado del día y pronunciará la despedida a los nuevos Militantes el camarada Juan Sastre Soler, Delegado Provincial de Juventudes.

A continuación reparto de premios de los concursos convocados por el Frente de Juventudes, durante el año.

Acto seguido y después de tomar el Jefe Provincial el Juramento a los camaradas que pasan al Movimiento les dará la bienvenida al Jefe Local de Palma camarada Juan M.º Fiol Tur. Cierre del acto por el Jefe Provincial.

A las 20:00 horas en el Teatro Sindical. Acto político por el siguiente orden:

- 1.º - Lectura del Discurso Fundacional. 2.º - ACTUALIDAD Y REALIDAD DE LA DOCTRINA BASICA DE JOSE ANTONIO, a cargo del camarada Juan Luis Devesch Estelrich, Secretario de la Administración Principal de Correos.

JUNTA CENTRAL DE INFORMACION, TURISMO Y EDUCACION POPULAR

RECTIFICACION

Interesa hacer constar públicamente a esta Comisión Provincial, en relación con las tarjetas postales que fueron editadas en ocasión de la celebración del «Día del Turista» del presente año que por error de los impresores se hizo constar en todas ellas que su autor era «CASA PLANAS» cuando en realidad la referente a Menorca, que representaba una panorámica de la playa Cala Galdana, era original de Foto DOLFO de Mahón, que la cedió gentilmente para dicho fin.

DELEGACION HACIENDA

Pago de haberes

Esta Delegación ha dispuesto se abra el pago de la mensualidad corriente a las Clases Pasivas que perciben sus haberes por esta provincia, en los siguientes días:

Día 2 de noviembre: Montepío Civil. — Jubilados.

Día 3 de noviembre: Montepío Militar. — Retirados (letras A - F)

Día 4 de noviembre: Retirados (letras G a N).

Día 5 de noviembre: Retirados (letras O a Z).

Día 6 de noviembre: Nóminas sin distinción

Hoy llega a Palma de Mallorca el Jefe Nacional de la Obra Sindical de Artesanía

En la mañana de hoy, procedente de Madrid, llegará a nuestra ciudad, por vía aérea, el Jefe Nacional de la Obra Sindical de Artesanía, don Francisco Lapiedra y de Federico, quien ostentando la representación del Ministro Secretario General del Movimiento y Delegado Nacional de Sindicatos, llevará a cabo determinadas gestiones con organismos oficiales provinciales, en relación con los futuros posibles locales de la Asociación Nacional Sindical de Bellas Artes (ANSIBA), además de estudiar otros asuntos relacionados con nuestra artesanía y sus problemas.

Ayuntamiento de Palma

A los efectos procedentes, se hace público que el día 16 de noviembre del año en curso, a las doce horas, tendrá lugar la apertura de los pliegos presentados optando a la subasta de las obras de pavimentación con hormigón asfáltico, construcción de aparcamientos y aceras, de un tramo de la calle de Francisco Martí Mora, entre la Avenida de San Fernando y la calle Manos, de esta Ciudad.

La presentación de pliegos en la Secretaría General de esta Corporación, finalizará a la hora trece del día 15 de noviembre del corriente año.

El tipo de subasta en baja es de 3.336.349'35 ptas. y el depósito provisional que habrá de constituir cada licitador es de 66.726'98 ptas. La garantía definitiva será de 133.453'97 pesetas. La realización de las obras tendrán un plazo de tres meses.

El modelo de proposición figura al pie de los anuncios insertos en los Boletines Oficiales del Estado número 252 y de esta Provincia n.º 15.442, correspondientes a los días 21 y 19 de octubre del presente año, respectivamente.

Palma de Mallorca, a 25 de octubre de 1965.

El Alcalde, Máximo Alomar Josa

Hablando se entiende la gente Colegios «de pago»

Señor Director de «BALEARES» Distinguido amigo: Nos dirigimos de nuevo a Vd., rogándole dé cabida en la sección «colegios de pago», a esta segunda carta nuestra, en contestación a la del Padre Ribelles del día 23.

Hasta no haber visto las fuentes de información que ha utilizado el Padre Ribelles sobre lo que cuesta la enseñanza estatal por alumno, no podremos formar un criterio objetivo sobre ello. Sin embargo, sigue pareciéndonos ilógica y nada «sencilla de ver» esa tremenda desproporción entre el coste de las dos enseñanzas, por muy buena que sea la administración de las entidades privadas.

Tampoco nos parece suficiente argumento para explicar aquel hecho, la vida austera y sin necesidades familiares de los religiosos, puesto que los colegios segiuros no suelen cobrar más, y en general sus componentes tendrán una familia que mantenga.

El colegio de Madrid cuyo director contestó en forma distinta a la encuesta de ABC es de los de gran matrícula y honorarios normales. Nos parece natural que los alumnos hagan excursiones y se sometan a reconocimiento médico, pagando por ello; y también que adquieran en el colegio los artículos de librería. Ahora bien, esto supone en muchos centros una fuente de ingresos. Y en nuestra carta no se trataba de «tirar ninguna piedra», sino de hacer una simple enumeración de posibles ingresos.

Los alumnos no oficiales, e igualmente los oficiales y libres, no pagan la matrícula al instituto, sino al Estado. El instituto hace solamente la recaudación. Si después el Estado decide pagar a su profesorado con ese dinero, en lugar de hacerlo por otro capítulo de su presupuesto, es cosa suya.

En nuestra carta anterior decíamos que en Bélgica y Holanda la enseñanza privada y la estatal «deben estar bastante equilibradas». El Padre Ribelles en la suya nos da para Bélgica el 60 por ciento a favor de la enseñanza privada, dato que hemos podido comprobar en la publicación de la UNESCO «International Year Book of Education (vol. XXV, 1963)». No andábamos pues muy descaminados en lo que respecta a esa nación; y creemos que tampoco nos alejamos de la realidad con el porcentaje que señalábamos para otros países. Por esto nos resulta difícil aceptar los números que da el Padre Ribelles (60 por ciento de enseñanza privada en Inglaterra y raramente inferior al 50 por ciento en los demás países). Es tan grande la desproporción con el 5 por ciento que nos dice el autor del artículo «Organización de la Enseñanza Media en Inglaterra» (publicado en la revista «Enseñanza Media» del Ministerio de Educación Nacional), que no puede explicarse por una simple divergencia en la interpretación de los correspondientes datos estadísticos.

El Year Book de la UNESCO a que nos hemos referido no nos dice nada sobre estos porcentajes, pero en el informe del Gobierno inglés hemos encontrado en cambio un dato que nos parece significativo, pues podría ser un reflejo de lo que tal vez ocurra en más amplia escala. Es éste: En el curso de 1962-63 se crearon en Inglaterra y Gales 194.370 puestos escolares en escuelas de enseñanza primaria y secundaria, de los que 13.500 correspondieron a escuelas privadas (la mayoría de religiosos). Es decir, el 7 por ciento.

En ese mismo libro hay bastantes datos más que podríamos presentar en apoyo de nuestras afirmaciones, pero no creemos que valga la pena, pues si hemos hablado de porcentajes de subvenciones y de alumnado ha sido, no porque los consideremos de gran interés sino porque en esa campaña a la que estamos asistiendo, no se ha hablado de las subvenciones en su valor relativo, que es el que cuenta. Decir que los otros países dan el oro y el moro a sus escuelas privadas y no en cambio el nuestro, sin unos datos estadísticos fácilmente confirmables, no tiene ningún valor real y si, en cambio, puede contribuir a crear en el público un criterio poco objetivo sobre el asunto. Por otra parte, en esos países las circunstancias del momento, no serán las que nosotros padecemos.

No es por principio que nos oponemos a tales ayudas, sino porque creemos que, mientras subsistan tan graves problemas, deben concentrarse en ellos todas las disponibilidades económicas, si se quiere llegar a verlos resueltos.

Le saludan muy atentamente UN GRUPO DE PROFESORES OFICIALES DE ENSEÑANZA MEDIA

CRITICA A LAS CRITICAS

Señor Director: Cuando las polémicas se conducen razonablemente y con habilidad dialéctica, si no arrojan nuevas luces sobre la cuestión, son al menos un placer para los lectores. Es claro que esta última finalidad es muy menuda, pero es la mínima que cabe esperar.

La discusión que se ha ido llevando sobre estas páginas tiene un poco de todo. Han habido algunas intervenciones verdaderamente lúcidas. La lastima es que hayan tenido que aparecer junto a otras, cuyos autores creen que una polémica sostenida en la prensa ha de tener el mismo tono de las escaramuzas tabernarias. Y estos últimos escritos no pueden haber agradado a los lectores de buen gusto.

Los artículos que han aparecido con cierta abundancia documental han resultado para muchos poco convincentes. Ello demuestra que para un buen número de litigantes no ha existido el más mínimo interés en profundizar el tema pero sí una afición desmesurada a forzar la discusión hacia el terreno de la anécdota. Y así se han sacado a la luz casos particulares dándoles un valor de argumentación apañante, sin parar mientes en la verdad tan palmaria, según la cual en todas partes han existido y existirán defecciones que en ningún modo pueden ser elevadas al plano general. Si de una familia ha salido un maleante, yo no puedo asegurar que aquella sea una familia de maleantes.

Lo que ocurre es que el hombre, cuando no está atento a sí mismo, tiende siempre a las cosas más fáciles y cómodas. Y es, naturalmente más fácil hablar de hechos consumados y de personas — aunque sean jurídicas — que presentar las cosas objetivas y serenamente tal como son. Para ello hay que estar en conocimiento de causa, y ese conocimiento para nadie es infuso. Por eso sería preciso que cada uno, antes de presentarse en las columnas de un diario, tuviese un mínimo de amor propio que le indujese a buscar un tanto de información acerca del asunto a tratar, con lo que vendrían más atenuadas esas manifestaciones demasiado espontáneas que en muchos momentos han convertido nuestra polémica en una ocasión de manifestar «represalias».

Ciertamente, no es muy elegante aprovechar una ocasión que se nos brinda ante la opinión pública para decir a todo el mundo que allá en cierto lugar un día nos hicieron una mala pasada. Y es mucho menos elegante todavía vomitar improperios contra el prójimo y firmarlos con una «firma ilegible».

Quizás las mejores palabras que se han escrito en esta columna hayan sido las que le sirven de título: «Hablando se entiende la gente». Pero no me atrevería a presentar todos los escritos de nuestra polémica para corroborar la verdad de esta sentencia.

Atentamente le saluda POMPEYO RAMIS, O. C.

EMBAJADA DE MALLORCA POR ESPAÑA GRAFICO DE INSCRIPCIONES

Un detallado y completo gráfico de inscripciones ha sido colocado en la fachada de Viajes Barceló, S. L., de tal forma que puede ser visto por todas aquellas personas que lo deseen. En el mismo y con distinto color se ha establecido también la marcha de peticiones de la I Embajada, correspondiente al año pasado y se aprecia una gran diferencia favorable a esta II Edición, de tal forma que el año anterior fueron 265 el total de participantes que el 16 de noviembre emprendieron la marcha, mientras que el trazado rojo de la II Embajada señalaba ayer alrededor de los 300.

LAS MAS SUGESTIVAS VISITAS

Las visitas más sugestivas incluidas en esta II Embajada de Mallorca por España, son hasta el momento las que siguen: Hogarotel-5 en Barcelona. Monasterio de Poblet en Tarragona. Factorías de Codorniu en San Sadurni de Noya. Unas célebres Bodegas riojanas situadas más al Sur de Vitoria en la cuenca del Ebro. Las impresionantes Cuevas de Altamira en Santander. Santuario de la Virgen de Covadonga, patrona de Asturias. Típica «espicha» asturiana en Nava. Factorías Ensidesa en Avilés. Catedral de Santiago para conseguir las gracias especiales del

Jubileo Compostelano. Una finca salmantina con tienda de novillos. Mesón de Cándido en Segovia para efectuar el almuerzo típico castellano. Uno de los mejores hoteles de Madrid para celebrar el cóctel ofrecido por «La Embajada de Mallorca» a las Autoridades Turísticas de la Nación. Museo Universal de Bebidas del popular Perico Chicote. Monasterio de Piedra. Basílica del Pilar en Zaragoza. El Corte Inglés en la Ciudad Condal.

Aparte de las visitas descritas anteriormente que son ya efectivas, hay otras en trámite, entre las cuales podemos citar las factorías Renault de Valladolid y las de Barreiros en la capital de España.

TRES MARES Y VEINTE CIUDADES IMPORTANTES

La ruta de este año está enmarcada por tres diferentes mares además de por todo el Sur de la Península.

Se trata del Mediterráneo, que tendrán ocasión de ver no sólo durante la travesía desde Palma a Barcelona, sino también en la primera etapa por tierra desde la Ciudad Condal hasta Tarragona. Del Cantábrico que ofrecerá inmejorables perspectivas a la derecha de la ruta por toda la Cornisa Cantábrica desde San Sebastián a La Coruña. Y por último el Océano Atlántico, donde desembocan las Rías situadas al Oeste de la región gallega y cuyo panorama sin par podrán observar los «embajadores» en su recorrido desde La Coruña hasta Vigo.

Por otra parte, son veinte las más importantes ciudades españolas comprendidas en el itinerario, a saber:

- Barcelona, Sitges, Tarragona, Huesca, Pamplona, San Sebastián, Vitoria, Bilbao, Santander, Ribadesella, Oviedo, La Coruña, Santiago de Compostela, Vigo, León, Salamanca, Avila, Segovia, Madrid y Zaragoza.

Advertisement for LEOTARDO clothing featuring illustrations of a woman and a child with balloons. Text includes 'siempre a la moda!', 'La prenda de siempre para siempre', and 'Sólo si es LEOTARDO QUALTRIX es auténtico LEOTARDO'. A small figure of a man is also shown.

Advertisement for SUPERLAVABLE colowall wallpaper. Includes a cartoon character and text: 'ASI ES colowall PAPEL PLASTICO SUPERLAVABLE PARA REVESTIMIENTO DE PAREDES Y sus especialidades: BAN colowall Serie Infantil colowall SARRIÓ CAP. LEIZA (NAVARRA)'.

Advertisement for CAPITALIZADORA CLAVIJO, S.A. Details include: 'BARCELONA: Fernando 34 Delegación provincial de Baleares Plaza Cort. 19, 1º - Palma. RESULTADOS DEL PRIMER SORTEO DEL PRESENTE MES DE LA LOTERIA NACIONAL: Primer premio, núm. 43.155. Simbolo para el cobro anticipado en efectivo del capital nomin: (Serie 10' 5 15/20 20/20) 4 últimas cifras del 1er premio 3.155. Simbolo para el cobro en efectivo de capitales adicionales (Series 10/20 y 15/25) 3 últimas cifras del 1er premio 155'.



### Celebró sesión ordinaria la Diputación Provincial

La Diputación Provincial celebró ayer sesión ordinaria bajo la presidencia accidental de don Antonio Sampol F. de Puigdorfila, concurriendo los Diputados don José M<sup>a</sup> Escudero, don Juan Solivellas, don Miguel Brunet, don Mario Tur de Montis, doña Antonia Llinas, don Francisco Fornés, don Gaspar Oliver, don Juan Crespi, don Jaime Munar, don Antonio Perelló, don Nicasio Ramírez, don Miguel Garau y don Miguel Palou.

Fueron tratados los diversos asuntos del orden del día, destacando entre ellos los siguientes:

Aprobar la minuta del acta de la sesión anterior.

Quedar enterada del movimiento de alta y baja de acogidos en los Establecimientos de la Beneficencia provincial, durante el mes anterior, que totaliza 1.536 acogidos.

Quedar igualmente enterada de las resoluciones más importantes dictadas por la Presidencia en igual período, así como de un escrito de la Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Baleares sobre donativo a los asilados de los Establecimientos Benéficos, mediante imposición de la correspondiente libreta.

Se acordó aprobar un expediente de adopción de un expósito.

Igualmente aprobar el informe sobre concesión de un servicio regular de transportes de viajeros por carretera, entre Cala Blanca y Cala Blanca, por Ciudadela.

Aprobar diversas certificaciones de obra realizada en Caminos Vecinales.

Subastar diversas obras para reparación de Caminos Vecinales.

Informar favorablemente el dictamen sobre inscripción en el registro de denominaciones geográficas del nombre "Isla blanca y azul" para la isla de Menorca.

Aprobar diversos dictámenes sobre materias relacionadas con personal.

Aprobar expediente de suplemento de crédito dentro del presupuesto ordinario corriente.

Aprobar diversas propuestas de concierto para abono del arbitrio sobre la riqueza provincial.

Se tomó en consideración un oficio de la Delegación Provincial del Frente de Juventudes para construcción del Campo de Deportes de San Fernando.

A propuesta del Diputado de Menorca señor Escudero, se acordó interesar de la Superioridad que tan pronto se produzca la entrada en servicio de los nuevos buques que la Transmediterránea piensa destinar al servicio entre Mallorca y la Península, los buques que actualmente prestan dicho servicio, se destinen a mejorar los servicios de las islas de Menorca, Ibiza y con la Península.

El Diputado por Ibiza señor Tur de Montis propuso y así se acordó que se reiterara de la Superioridad la pronta resolución del asunto que concierne al Servicio de extinción de Incendios.

### El Discurso Fundacional de Falange

**MAÑANA, EN LA EMISORA RADIO JUVENTUD DE BALEARES**

Mañana viernes, día 29 a las 11 de la mañana, desde el Teatro de la Comedia, escenario que fué del Discurso Fundacional de Falange Española, Radio Juventud de Baleares en Inca retransmitirá en directo el acto de afirmación Falangista que cada año se celebra coincidiendo con la conmemoración del Día de la Fé y que este revestirá trascendencia especial. El importante acto llegará este año por vez primera a los oyentes mallorquines, gracias a los desvelos y superación de obstáculos vencidos por la Cadena Radiodifusora del Movimiento REM-CAR (en Baleares Radio Juventud).

### «La Universidad de Navarra»

**CONFERENCIA EN EL COLEGIO DE SAN FRANCISCO**

Desarrollará este tema, en el Salón de Actos de dicho Colegio, hoy a las siete de la tarde, el profesor don Juan Farra, abogado licenciado en Ciencias Políticas y Económicas y graduado en la Universidad Harward, U.S.A.

En el año 1952, el Opus Dei fundó en la Ciudad de Pamplona el Estudio General de Navarra bajo los auspicios de la Excm. Diputación Foral. Este centro de estudios superiores fue erigido por la Santa Sede en Universidad, mediante el Decreto «Eruudiendae», de 6 de agosto de 1960. El Estado español reconoció efectos civiles a los estudios realizados en la Universidad de Navarra, por dos Decretos de 8 de septiembre de 1962.

Se proyectará un cortometraje alusivo a dicha Universidad.

Universitario, Padre, Pedagogo: para nosotros se da hoy en Palma esta Conferencia.

### Delegación del Ministerio de Comercio

Esta Delegación Regional dispone de nombres y direcciones de firmas extranjeras interesadas en la compra de los siguientes productos españoles, entre otros:

Cuadros de arte, pinturas y óleos, (firmas de Gran Bretaña, Francia, Bélgica, Alemania, EE. UU., Canadá, Italia, Luxemburgo Grecia, Brasil y Suiza).

Calzados, accesorios y materiales para los mismos, (firmas de Suecia, República Dominicana, Francia, Filipinas, Bélgica y Luxemburgo).

Las direcciones de dichas firmas extranjeras serán facilitadas en esta Delegación Regional del Ministerio de Comercio, calle de San Sebastián, 9 - 1<sup>a</sup> (Palma de Mallorca) Apartado de Correos 109.

**FANTOMAS**  
UNA MANO PARA LA PISTOLA, OTRA PARA LAS MUJERES

**«FAMILIA QUE AHORRA FAMILIA FELIZ»**  
Deposite sus ahorros en la Caja de Ahorros y Monte de Piedad de las Baleares, Bonificaciones de 50 pesetas en las libretas que se abran el próximo día 30.

**AMIANTOS**  
PLANCHAS EMPAQUETADURAS  
Casa CODINA G.Mola 22

### COLOQUIO SOBRE LOS COLEGIOS «DE PAGO»

**MAÑANA, EN EL SALON DE LA CAMARA DE LA PROPIEDAD URBANA**

Mañana, viernes, se tendrá el anunciado Coloquio sobre los Colegios «de pago» acerca de los cuales tantas cosas —razonadas o no— se han dicho estos días en Palma.

En el Coloquio de mañana se expondrán con objetividad y limpieza los diferentes aspectos de este problema, tan importante para la cultura nacional, y sus distintas repercusiones en las familias, en los profesores y en los colegios. Se darán también a conocer el pensamiento que sobre este vital asunto tiene la Iglesia, y el Estado español que está en camino de iniciar un nuevo rumbo en la política escolar.

Actuará de Mantenedor el R.P. Juan María Lumbreras Meabe, S.I., que ha publicado documentados estudios sobre la materia, que ha tenido gran resonancia e influencia en el ámbito nacional. Se ha desplazado a nuestra ciudad para dar interesantes conferencias en varios colegios palmeños.

El acto empezará puntualmente a las 7,45.

Dado el interés despertado por el anuncio del Coloquio, al que han prometido su asistencia destacadas personalidades académicas, en lugar de celebrarse en el Salón de la Congregación Mariana, se efectuará en el Salón de la Cámara de la Propiedad Urbana (calle La Palma, 6) entrada por la calle General Moia y Serriñá).

### Religiosas

**CULTOS PARA MAÑANA**  
San Jacinto y comps. mrs. CUARENTA HORAS

—Continúan en Montesión, en honor de S. Alonso Rodríguez. Exposición del Stmo. A las 5 de la tarde. A las 7,15 Rosario, Oración por el Concilio y Misa vespertina con plática por el Rvdo. P. Emilio Vanrell, S. J.

—Empiezan en S. Juan de Malta, a Cristo Rey Exposición a las 5 de la tarde. A las 7 Rosario, ejercicio del Triduo y reserva de S. D. M.

—Empiezan en Sta. Catalina Thomás, a Cristo Rey: Exposición del Stmo. a las 5 de la tarde. A las 7,15 Rosario, Oración por el Concilio, Corona de Cristo Rey, Misa con sermón y reserva de S. D. M.

**OTROS ACTOS RELIGIOSOS**

—En S. Felipe Neri, Adoración Nocturna. Turno de Guardia. "S. Alonso Rodríguez".

### DE SOCIEDAD

**Petición de mano**

Por don Antonio Romera y doña Anastasia Tudela y para su hijo Antonio, ha sido pedida a don Santiago Pérez y doña Juana Miró la mano de su hija Walmira, la boda se celebrará a finales del presente año.

**De viaje**

Salió para Madrid en avión el Rvdo. don Juan Bta. Bisellach Llompart Pbro. para tomar parte en la XI Asamblea de la Hermandad Postal del Pilar, debiendo pronunciar una ponencia en la solemne sesión de apertura.

Salió por vía aérea para Madrid, nuestro distinguido amigo el Director co-propietario del Hostal Mi-Ral y Hotel Cenia don Antonio Cerdá Vidal.

### LA CIRCULACION CON MOTIVO DE LA FESTIVIDAD DE TODOS LOS SANTOS

Se pone en conocimiento del público en general que la circulación rodada, el día 1.º de noviembre próximo, festividad de Todos los Santos, será en sentido único en lo que respecta a la calle de Jesús y Camino de Ca L'Ardiaca; en su consecuencia, la circulación rodada hacia el Cementerio, se efectuará por la mencionada calle de Jesús, y al regreso, los vehículos deberán discurrir por el Camino de Ca L'Ardiaca y la calle de Coronel Beorlegui.

El estacionamiento de los coches se efectuará desde la puerta principal del Cementerio por el camino que bordea el cauce de la Riera, hacia la carretera de Son Anglada, así como en el recinto de la antigua Sociedad Hipica.

### INTERRUPCIONES DEL SERVICIO ELECTRICO

"Gas y Electricidad, S. A.", nos comunica haber solicitado autorización de la Jefatura de Industria, para interrumpir el servicio eléctrico, en las localidades que se indican y en los días y horas que se mencionan:

Viernes 29, de 14,30 a 18,30. — Poblaciones de Villafranca y San Juan.

Domingo 31, de 7,30 a 14 h. — Lloseta, Minas, Biniamar, Tencats y Porlant.

Domingo 31, de 8 a 14 h. — Afectará a todo el sector del transformador "Industrial" de Inca.

### PEQUEÑOS REPORTAJES

(Viene de la página ocho)

sin los beneficios de la seguridad social. «El artista es el único que —sin excepción— trabaja fundamentalmente por amor a su arte. ¡Ojalá pudiera decirse lo mismo de todos los trabajadores españoles!»... «Es preciso proteger al artista, agruparlo, proporcionarle los beneficios que en España ya tienen hasta las chicas de servir».

Don Juan de Avalos nos expone como la ANSIBA será la ayuda, la protección el asesoramiento del artista. «Si nosotros no lo hacemos, nadie lo hará pues el artista por sus singulares condiciones lo que necesita es el calor y el apoyo de sus compañeros. El Arte es aún hoy en día objeto de explotación, abusos y bajos mercantilismos que se apoyan en la necesidad inmediata del artista de tener que satisfacer sus más elementales necesidades... pero esto ya no será así».

«Con la creación de ANSIBA no solo los artistas sino el arte nacional será muy beneficiado y estoy seguro que adquirirá una proyección internacional extraordinaria».

Estas y otras muchas cosas importantes nos dijo el hombre que opina ante todo que el artista, nacido del pueblo, produce sus obras para el pueblo y no para los críticos y diletantes. El hombre que no cree —y lo ha demostrado de sobra— en los artis-

tas «de oídas», es decir, que ven su obra y su personalidad, lo que se dice o se comenta en presencia de don Juan de Avalos honra hoy nuestras columnas.

### Una «historia soñada»

(Viene de la página ocho)

lugar que es muy bonito —aunque no tanto como el pueblo— y donde hay muchos extranjeros y todo lo demás.

Si, pensábamos escribir esta historia imaginada, pero que tenía todas las características de ser real... cuando un compañero de redacción al ver la foto sobre la mesa exclamó:

—¡Toma!... Si esta es una de las que vienen a Mallorca a vender bordados a los extranjeros por la calle. Como «ganchos» emplean este atuendo regional que, por supuesto, nada tiene que ver con Mallorca.

—¿Estás completamente seguro de lo que dices?

—Completamente.

¡Adiós, sentimental, posible historia! Pero al menos nos queda un consuelo: «Así pudo haber sido».

### Inauguración del curso en el Circulo Mallorquín

**CONFERENCIA POR DON MIGUEL RAMIS ALONSO**

Mañana, viernes, día 29, este Casino inaugura sus actividades culturales con el curso de otoño acostumbrado.

Ocupará la tribuna el ilustre publicista y pensador Rvdo. don Miguel Ramis Alonso, colaborador y asesor religioso de «BALEARES» para desarrollar el siguiente tema: «La corbata vistosa de Ortega, pensador, periodista y filósofo».

El conferenciante señor Ramis Alonso, entre sus interesantes obras publicadas, tiene una muy destacada sobre el gran metafísico madrileño, titulada «En torno al pensamiento de José Ortega y Gasset».

El acto, que conmemorará el décimo aniversario del fallecimiento del señor Ortega y Gasset comenzará a las siete y media de la tarde.

**ELECTRODOMESTICOS DE IMPORTACION**

**AEG**

**BULTASO**

**MERCURIO** 19.750 PTS. FF.

**SATURNO** 23.250 PTS. FF.

**Tralla 102** 24.450 PTS. FF.

**METRAIA 62** 26.450 PTS. FF.

Distribuidor **ALBONS** comercial Juan albons bonassar

Gral Ricardo Orlega 11 Palma

**HOTELEROS - BARES - RESTAURANTES**  
**CHALETS Y CASAS PARTICULARES**  
**FRISO FRISO FRISO**  
EN UNAS HORAS  
fornaremos su ducha, baño, cuarto de aseo, con la garantía de no tener que pintar nunca ni ver humedades  
**GRAN ECONOMIA**  
Pida una demostración sin compromiso y vea la exposición en **BLANQUERNA, 25**  
Teléf. 51354, Av. CONDE SALIENT, 75  
Teléfono 13845 y Avda. Jaime III, 17  
Tel. 15476  
Distribuidor exclusivo: **F. Gayá**

**'BLACK & WHITE'**

el Whisky Escocés cuyo sabor es tan bueno como su aspecto

Sírvase un vaso de Black & White. Su color claro y vivo procede de la fusión de los whiskies más selectos que Escocia puede ofrecer. Y el sabor del Black & White responde a lo que de él se había imaginado. Corpóreo, maduro y suave. Black & White es realmente el whisky escocés cuyo sabor es tan bueno como su aspecto.

Una vez y todas las veces

**'BLACK & WHITE'**  
SCOTCH WHISKY  
"BUCHANAN'S"

**A Ud. Le interesa:**

- Sr. CONSTRUCTOR
- Sr. ELECTRICISTA

**ANTENAS COLECTIVAS**

Infórmese de sus ventajas  
**SAN ANDRES, 8 - Tel. 23823-17276 - Palma**



INFORMACION NACIONAL Y EXTRANJERA

NUEVA YORK

Muchos estudiantes ofrecen su sangre voluntariamente

PARA DEMOSTRAR QUE APRUEBAN LA POLITICA U. S. A. EN VIETNAM

NUEVA YORK, 27. (Afp). — Gran número de estudiantes norteamericanos se han transformado en donantes de sangre voluntarios para demostrar que aprueban la política seguida por su país en el Vietnam.

La gran «Expo 67» del Canadá

(Viene de la primera página) Unos. Y millones de seres acudirían pues a nuestro hermoso pabellón si volviera a resurgir en las orillas del río San Lorenzo.

Se estrelló un «Vanguard»

Londres, 27. (Efe). — Un avión Vanguard de la British European Airways (BEA) en vuelo interior procedente de Edimburgo, se ha estrellado en el aeropuerto londinense.

EXITO ESPAÑOL

Madrid, 27. (Pyresa). — Esta mañana ha llegado a Madrid el Comisario del Pabellón Español de la Feria Mundial de Nueva York, don Miguel García de Saez.

Mercado Común: Paris tiene la palabra

París, 27. (Crónica del corresponsal de Pyresa, recibida por telex). — Los coros procedentes de las distintas capitales europeas que llegan a París, después de reunirse en Bruselas los cinco del Mercado Común, prueban que por todas partes, consideran el problema de reanudar las negociaciones, como una determinación que depende exclusivamente del Gobierno francés.

Nuevo Presidente de la Telefónica

TIENE 36 AÑOS DE EDAD. Madrid, 27. (Pyresa). — Don Antonio Barrera de Irímo han sido designado presidente de la Compañía Telefónica Nacional de España, en la última reunión del Consejo de Administración de dicha entidad.

El Jefe de Estado de Kuwait sufrió un ataque cardíaco

Kuwait, 27. (Efe). — El Jeque Abdullah As - Salim Al Sabah, Jefe de Estado de Kuwait sufrió ayer un ataque al corazón calificado de grave minutos después de que se hubiera reunido la Asamblea Nacional en esta capital.

El número posible de víctimas se fija en 47

Quedan 22 personas por aparecer o ser rescatadas, y se han recuperado ya 25 cadáveres

Turista inglés muere de un síncope en el Mirador de «Son Marroig»

Detención de un sacronzuelo, por la Guardia Civil de El Terreno

Ayer y mientras se hallaba en el Mirador de «Son Marroig» contemplando el espléndido panorama formando parte de un grupo de turistas que desde Palma habían salido para realizar una excursión, se sintió repentinamente indispuerto uno de los caballeros de la expedición, subdito inglés, de mediana edad.

Se estrelló un «Vanguard»

Londres, 27. (Efe). — Un avión Vanguard de la British European Airways (BEA) en vuelo interior procedente de Edimburgo, se ha estrellado en el aeropuerto londinense.

EXITO ESPAÑOL

Madrid, 27. (Pyresa). — Esta mañana ha llegado a Madrid el Comisario del Pabellón Español de la Feria Mundial de Nueva York, don Miguel García de Saez.

Mercado Común: Paris tiene la palabra

París, 27. (Crónica del corresponsal de Pyresa, recibida por telex). — Los coros procedentes de las distintas capitales europeas que llegan a París, después de reunirse en Bruselas los cinco del Mercado Común, prueban que por todas partes, consideran el problema de reanudar las negociaciones, como una determinación que depende exclusivamente del Gobierno francés.

Pantano de Torrejón

El número posible de víctimas se fija en 47

Quedan 22 personas por aparecer o ser rescatadas, y se han recuperado ya 25 cadáveres

Torrejón El Rubio, 27. (Cifra). Veinticinco cadáveres van hasta el momento recuperados en la presa de Torrejón. A los que se conocía esta mañana hay que añadir el nombre de Julián Castellano Ramos, de 17 años, soltero y natural de Torrejón El Rubio. Con este son cuatro los cadáveres recuperados de este pueblo.

Se estrelló un «Vanguard»

Londres, 27. (Efe). — Un avión Vanguard de la British European Airways (BEA) en vuelo interior procedente de Edimburgo, se ha estrellado en el aeropuerto londinense.

EXITO ESPAÑOL

Madrid, 27. (Pyresa). — Esta mañana ha llegado a Madrid el Comisario del Pabellón Español de la Feria Mundial de Nueva York, don Miguel García de Saez.

Mercado Común: Paris tiene la palabra

París, 27. (Crónica del corresponsal de Pyresa, recibida por telex). — Los coros procedentes de las distintas capitales europeas que llegan a París, después de reunirse en Bruselas los cinco del Mercado Común, prueban que por todas partes, consideran el problema de reanudar las negociaciones, como una determinación que depende exclusivamente del Gobierno francés.

Nuevo Presidente de la Telefónica

TIENE 36 AÑOS DE EDAD. Madrid, 27. (Pyresa). — Don Antonio Barrera de Irímo han sido designado presidente de la Compañía Telefónica Nacional de España, en la última reunión del Consejo de Administración de dicha entidad.

El Jefe de Estado de Kuwait sufrió un ataque cardíaco

Kuwait, 27. (Efe). — El Jeque Abdullah As - Salim Al Sabah, Jefe de Estado de Kuwait sufrió ayer un ataque al corazón calificado de grave minutos después de que se hubiera reunido la Asamblea Nacional en esta capital.

El número posible de víctimas se fija en 47

Quedan 22 personas por aparecer o ser rescatadas, y se han recuperado ya 25 cadáveres

Turista inglés muere de un síncope en el Mirador de «Son Marroig»

Detención de un sacronzuelo, por la Guardia Civil de El Terreno

Ayer y mientras se hallaba en el Mirador de «Son Marroig» contemplando el espléndido panorama formando parte de un grupo de turistas que desde Palma habían salido para realizar una excursión, se sintió repentinamente indispuerto uno de los caballeros de la expedición, subdito inglés, de mediana edad.

Se estrelló un «Vanguard»

Londres, 27. (Efe). — Un avión Vanguard de la British European Airways (BEA) en vuelo interior procedente de Edimburgo, se ha estrellado en el aeropuerto londinense.

EXITO ESPAÑOL

Madrid, 27. (Pyresa). — Esta mañana ha llegado a Madrid el Comisario del Pabellón Español de la Feria Mundial de Nueva York, don Miguel García de Saez.

Mercado Común: Paris tiene la palabra

París, 27. (Crónica del corresponsal de Pyresa, recibida por telex). — Los coros procedentes de las distintas capitales europeas que llegan a París, después de reunirse en Bruselas los cinco del Mercado Común, prueban que por todas partes, consideran el problema de reanudar las negociaciones, como una determinación que depende exclusivamente del Gobierno francés.

Nuevo Presidente de la Telefónica

TIENE 36 AÑOS DE EDAD. Madrid, 27. (Pyresa). — Don Antonio Barrera de Irímo han sido designado presidente de la Compañía Telefónica Nacional de España, en la última reunión del Consejo de Administración de dicha entidad.

El Jefe de Estado de Kuwait sufrió un ataque cardíaco

Kuwait, 27. (Efe). — El Jeque Abdullah As - Salim Al Sabah, Jefe de Estado de Kuwait sufrió ayer un ataque al corazón calificado de grave minutos después de que se hubiera reunido la Asamblea Nacional en esta capital.

Turista inglés muere de un síncope en el Mirador de «Son Marroig»

Detención de un sacronzuelo, por la Guardia Civil de El Terreno

Ayer y mientras se hallaba en el Mirador de «Son Marroig» contemplando el espléndido panorama formando parte de un grupo de turistas que desde Palma habían salido para realizar una excursión, se sintió repentinamente indispuerto uno de los caballeros de la expedición, subdito inglés, de mediana edad.

Se estrelló un «Vanguard»

Londres, 27. (Efe). — Un avión Vanguard de la British European Airways (BEA) en vuelo interior procedente de Edimburgo, se ha estrellado en el aeropuerto londinense.

EXITO ESPAÑOL

Madrid, 27. (Pyresa). — Esta mañana ha llegado a Madrid el Comisario del Pabellón Español de la Feria Mundial de Nueva York, don Miguel García de Saez.

Mercado Común: Paris tiene la palabra

París, 27. (Crónica del corresponsal de Pyresa, recibida por telex). — Los coros procedentes de las distintas capitales europeas que llegan a París, después de reunirse en Bruselas los cinco del Mercado Común, prueban que por todas partes, consideran el problema de reanudar las negociaciones, como una determinación que depende exclusivamente del Gobierno francés.

Nuevo Presidente de la Telefónica

TIENE 36 AÑOS DE EDAD. Madrid, 27. (Pyresa). — Don Antonio Barrera de Irímo han sido designado presidente de la Compañía Telefónica Nacional de España, en la última reunión del Consejo de Administración de dicha entidad.

El Jefe de Estado de Kuwait sufrió un ataque cardíaco

Kuwait, 27. (Efe). — El Jeque Abdullah As - Salim Al Sabah, Jefe de Estado de Kuwait sufrió ayer un ataque al corazón calificado de grave minutos después de que se hubiera reunido la Asamblea Nacional en esta capital.

El número posible de víctimas se fija en 47

Quedan 22 personas por aparecer o ser rescatadas, y se han recuperado ya 25 cadáveres

Turista inglés muere de un síncope en el Mirador de «Son Marroig»

Detención de un sacronzuelo, por la Guardia Civil de El Terreno

Ayer y mientras se hallaba en el Mirador de «Son Marroig» contemplando el espléndido panorama formando parte de un grupo de turistas que desde Palma habían salido para realizar una excursión, se sintió repentinamente indispuerto uno de los caballeros de la expedición, subdito inglés, de mediana edad.

Se estrelló un «Vanguard»

Londres, 27. (Efe). — Un avión Vanguard de la British European Airways (BEA) en vuelo interior procedente de Edimburgo, se ha estrellado en el aeropuerto londinense.

EXITO ESPAÑOL

Madrid, 27. (Pyresa). — Esta mañana ha llegado a Madrid el Comisario del Pabellón Español de la Feria Mundial de Nueva York, don Miguel García de Saez.

Mercado Común: Paris tiene la palabra

París, 27. (Crónica del corresponsal de Pyresa, recibida por telex). — Los coros procedentes de las distintas capitales europeas que llegan a París, después de reunirse en Bruselas los cinco del Mercado Común, prueban que por todas partes, consideran el problema de reanudar las negociaciones, como una determinación que depende exclusivamente del Gobierno francés.

Nuevo Presidente de la Telefónica

TIENE 36 AÑOS DE EDAD. Madrid, 27. (Pyresa). — Don Antonio Barrera de Irímo han sido designado presidente de la Compañía Telefónica Nacional de España, en la última reunión del Consejo de Administración de dicha entidad.

El Jefe de Estado de Kuwait sufrió un ataque cardíaco

Kuwait, 27. (Efe). — El Jeque Abdullah As - Salim Al Sabah, Jefe de Estado de Kuwait sufrió ayer un ataque al corazón calificado de grave minutos después de que se hubiera reunido la Asamblea Nacional en esta capital.

El número posible de víctimas se fija en 47

Quedan 22 personas por aparecer o ser rescatadas, y se han recuperado ya 25 cadáveres

Turista inglés muere de un síncope en el Mirador de «Son Marroig»

Detención de un sacronzuelo, por la Guardia Civil de El Terreno



Advertisement for FLEX furniture. It features the text 'FLEX A SU ALCANCE' and 'jase DISTRIBUIDOR SAN MIGUEL, 40'. There are also smaller ads for 'madofa' clothing: 'camisas', 'pantalones', 'pijamas', and 'batas'.







DEPORTES

ANTE UN PUBLICO MARAVILLOSO

España venció a Irlanda por un rotundo 4-1

Pese a marcar antes los visitantes, el equipo español logró terminar el primer tiempo con un gol de ventaja



AQUI ESTAN LOS ONCE JUGADORES QUE, REPRESENTANDO A ESPAÑA, CONSIGUIERON GOLEAR A LOS IRLANDESES EN EL PARTIDO JUGADO ANOCHES EN SEVILLA, CUYO PUBLICO ANIMO EN TODO MOMENTO A NUESTROS REPRESENTANTES SE TRATA DE LOS BETANCORT, RIVILLA, OLIVELLA, REIJA, ZOCO, GLARRIA, UGARTE, PEREDA, MARCELINO, SUAREZ Y LAPETRA, Y POR ULTIMO EL SELECCIONADOR Y PREPARADOR NACIONAL, JOSE VILLALONGA.

PEREDA: REALIZADOR

SUAREZ: EL CEREBRO

Sevilla, 27. (Aifil).— En un encuentro disputado entre constantes olés y palmas por "sevillanas", la Selección Nacional española ha batido a los irlandeses por 4 tantos a 1, en el Estadio Sánchez Pizjuán, repleto por 50.000 espectadores. En el palco presidencial, junto con las primeras autoridades sevillanas, se encontraba el Delegado Nacional de Educación Física y Deportes, señor Eloa Olaso, los Presidentes de las Federaciones Irlandesa y de España, señores Cleary y Picó respectivamente y otras personalidades.

Al aparecer los equipos en el campo fueron acogidos con grandes ovaciones, alineándose seguidamente frente a la tribuna presidencial, momento en que fueron interpretados los himnos nacionales de los dos países, intercambiándose banderines recordatorios los capitanes de los dos equipos. Comenzó el juego con dominio alterno, registrándose el primer tiro a puerta, a los 4 minutos, por chut de Glaría, que salió alto. Minutos después una magnífica internada de Ufarte obligó al portero a ceder a corner. Betancort gana la acción a Barber cuando éste se disponía a rematar. El equipo español consolida su dominio atacando peligrosamente, sobre todo por la izquierda.

A los 13 minutos Marcelino empalma de cabeza un saque de esquina y el balón se estrella contra el larguero. La presión es intensísima en ocasiones, con repliegue general de los irlandeses que ceden cuatro corners. A los 18 minutos O'Neill ejecuta una falta y Mac Grath envía el balón a las mallas, pero el tanto es anulado por ejecución anticipada del castigo. Repetido éste da lugar al primer corner contra la meta española. A los 26 minutos, en uno de los contadísimos avances irlandeses, Mac Voy recibe un servicio por la izquierda y, de cabeza, marca el primer gol de la noche y único de Irlanda. Reacciona el equipo español y a los 38 minutos Marcelino cabecea espectacularmente desde el punto de penalty pero P. Dunne despeja con la punta de los dedos.

A los 39 minutos llega el empate. Centra Ufarte, recoge Zoco que envía a Pereda que marca de manera imparable. Betancort interviene luego a tiro de Ufarte y a continuación un tiro de Ufarte roza los palos. A los 42 minutos se interna Zoco, chuta, rechaza el portero y Pereda obtiene el segundo tanto. A los 9 minutos, el portero irlandés abandona el marco y bloca un tiro de Glaría. (Continúa en la pág. siguiente)

ECOS DE UN PARTIDO... Y PENSANDO EN EL AT. MADRID

Bergara en el puesto de Héctor Núñez, único cambio del Mallorca, salvo imponderables

- CESAR: «En determinados partidos puede haber dos ordenadores»
VARZ: «Me ha gustado el Mallorca. Especialmente en el 2.º tiempo»
OBOL: «El Mallorca es mejor que el Elche. Ganará en Alfabix y en Palma»

RUN-AY-RUN

¡Qué triunfo de la Selección española de fútbol! Tiene doble mérito ya que se encontró, a las primeras de cambio, con dos notas en contra: el gol irlandés y la necesidad de ganar porque el Mundial sólo puede decidirse por puntos.

A los 20 minutos, sufrimos mucho delante el televisor. Un gol anulado... y un gol. Todo en contra.

En la reacción española seguramente influyó el aliento del público sevillano que fue en efecto, el jugador número 12.

Creemos que el desempate será para España. Empezan a creerlo también los amigos irlandeses.

La velada futbolística terminó muy bien: con la victoria que los españoles deseaban... y con una copiosa cena en un hotel de lujo de Sevilla, acto que no fue retransmitido ni televisado.

Pereda estuvo siempre en la boca de gol. Y marcó tres. Si fuera tan realizador en el Barça —debió pensar Olsen.

Como se discute mucho entre los «entendidos» el peso que debe dar cada jugador del Mallorca, don Matías Llompart ha regalado una modernísima báscula, que ayer ya registró el peso exacto de la plantilla mallorquinista.

Se dijo que el trío formado por Pericás-Nadal-Amengual darían la campanada en el deporte de pelota. Resulta que no son de campanillas. Se deduce de las victorias que consiguen. Parecen invencibles. Algo así como la selección española de fútbol, anoche. (Continúa en la pág. siguiente)

Este reportaje lo realizamos minutos después de terminado el partido Mallorca-Vitoria, anteañoche. El primer objetivo fue César Rodríguez.



JUAN OBOLS

En la segunda parte jugó a buen ritmo. En esta fase, en efecto, tras algunas modificaciones, el equipo jugó mejor.

¿Has sacado conclusiones para la alineación que presentarás en el Metropolitano? —Tengo el equipo pensado, pero no decidido.

¿Será el mismo que ganó al Córdoba con la salvedad de Héctor? —Esta es mi intención. El equipo luchó bien y no veo motivos para cambiarlo.

¿Quién sustituirá a Héctor? —Es posible que sea Bergara, aunque es pronto, todavía para que sea una cosa definitiva.

(De confirmarse el equipo estará integrado por Vicente; Dorro, Bolao, Sans; Iguarán, Martínez; Rovira, Bergara, José Luis Duca y Molina).

En el Mallorca falta todavía el centro-campista. El hombre que ordene el equipo. ¿Lo ves tú? (Continúa en la pág. siguiente)

FANTOMAS MAS CONQUISTADOR QUE EDDIE CONSTANTINE

CASA BAULENAS ALQUILER SIN CHOFER JUAN ALCOVER, 34 Tels. 27005-14015

SYLVANIA International DISTRIBUIDOR ELECTRO MUS

presenta el televisor con pantalla GIGANTE de 27 pulgadas

Baleares a Madrid Un enviado especial presenciara el partido MALLORCA - AT. MADRID, por gentileza de VIAJES Barceló, S. L. que organiza la II Embajada por España

La nueva Junta Directiva del «Atlético Baleares» Hoy será presentada a la Federación Balear por el señor Mestres

Finalizaba el día 30 el plazo concedido a don Antonio Mestres, para que presentara a la Federación Balear de Fútbol la composición de la Junta Directiva del «Atlético Baleares», pero por noticias que llegan a nuestro poder, oficialmente, sabemos que hoy mismo el señor Mestres acudirá a la Federación para entregar la lista.

Conocemos algunos de los nombres que figuran en dicha lista, balearicos de corazón, pero hasta que la citada lista no sea aprobada por el organismo regional no podrá ser hecha pública.

Este es un paso importante de cara a la reorganización del club blanquiazul y a emprender una mejora total para ver de recuperar la Segunda División. Sabemos que ya hay gestiones en marcha para reforzar el equipo, al objeto de que éste se halle debidamente acoplado en el momento de iniciarse la Liga de III División.

Victoria española por furia y clase

Millones de españoles vieron anoche a través de la pequeña pantalla de la Televisión, el trascendental encuentro decisivo para participar en el Mundial de Londres, entre las selecciones de España y de Eire.

El entusiasmo desbordante del público que aborrotaba el Estadio Sánchez Pizjuán, debían sentirse, aisladamente en muchos hogares. Porque la actuación de todos los jugadores españoles puede calificarse como magnífica, uniendo a su clase y aciertos la tan característica furia española, que tantas veces echamos de menos en confrontaciones internacionales, antes de entrar de nuevo en el camino del resurgir del fútbol de selección, en vísperas casi del Campeonato de Europa.

Se había discutido el equipo de Villalonga; de manera especial el ala izquierda, Suárez-Lapetra. Pero la prueba durísima a que obligó el equipo de Irlanda fue superada. Cuando a los 18 minutos se adelantaron en el marcador —tras haberseles anulado un gol— la eliminatoria se puso cuesta arriba. El equipo tuvo una reacción formidable, dominando al adversario animado por ese público tan peculiar como el de Sevilla que aplaude a coro y canta las mejores fugadas, con deportividad y auténtica alegría española. Con el fútbol de calidad de Glaría, Ufarte y Suárez, destacaba el gran oportunismo de Pereda —autor de tres goles—, la peligrosidad de Lapetra y el genio de Zoco y Marcelino. Tras unos minutos un poco indecisos la línea defensiva Rivilla - Olivella - Reija, se mostró sólida, impidiendo que Betancort tuviera apenas trabajo.

Los irlandeses lucharon lo indecible. Pero ante la mejor clase, aciertos y la furia española, tuvieron que conformarse aceptando la derrota con la mayor deportividad. Con una ligera esperanza de salvar el encuentro de desempate —el Mundial no se decide por goiavraje— aunque en estos momentos ateniéndonos al momento de juego y forma, el favorito sea la selección española. Que anoche entusiasmó a millones de españoles, haciendo concebir esperanzas de triunfos imborrables como el conseguido en el Campeonato de Europa.

TELEVISORES Desde 573 ptas. mensuales PHILIPS Casa José Buades PLAZA ROSARIO, 1 Teléfono: 47707 (Tres líneas)



DEPORTES

España venció a Irlanda por 4-1

(Viene de la página anterior) - A los 15 se interna Pereda que burla la desesperada salida del portero y obtiene el tercer gol. A los 18 Suárez dribla a varios contrarios y entrega a Lapetra en corto marcando el cuarto tanto. Una buena jugada entre Marcelino y Suárez obliga al portero a salir nuevamente.

penetrar frontalmente al área irlandesa, pero con tres elementos de juego: Suárez como lanzador; Marcelino como ariete y hombre de punta y Pereda, técnica y con enorme visión del hueco para el disparo, situado el barcelonista en el área pequeña, a la espera del fallo o del rebote que le pusiera el balón a distancia de disparo.

por encima del cuerpo lanzado de Dunne. Luego, la superioridad española fue ya evidente.

OPINIONES

D. JOSE ANTONIO ELOLA OLASO, DELEGADO NACIONAL DE EDUCACION FISICA Y DEPORTES

"En el segundo tiempo han sabido nuestros jugadores resolver el partido. Todos, absolutamente todos, han luchado. No quiero destacar a nadie pero he de hacer presente la entrega total, desde el principio del encuentro hasta el final, de Luis Suárez. Los irlandeses venían a hacer la muralla. Cuando se pudo romper el valladar, se ganó".

D. BENITO PICO, PRESIDENTE DE LA FEDERACION ESPANOLA DE FUTBOL

"Al principio el encuentro fue difícil pero yo tenía confianza en nuestro equipo. El público sevillano, colosal. He traído en tres ocasio-

nes a Sevilla la Selección nacional y la traeré las veces que sea preciso. Los irlandeses, cuando no se les marca a conciencia son peligrosos. El árbitro, correcto. Soy optimista en relación con el desempate.

M. R. J. I. WICKON, SECRETARIO DE LA FEDERACION IRLANDESA

"He quedado admirado de la rapidez de los jugadores españoles. Reconozco como justa su victoria".

D. ANDRES RAMIREZ, SECRETARIO DE LA FEDERACION ESPANOLA DE FUTBOL

"Hemos pasado minutos amargos pero la fuerza que imprimió el equipo español habría de dar el resultado favorable a nuestros colores. Ignoro de momento donde se celebrará el desempate. Después de la cena quizás los irlandeses decidirán".

D. PEDRO ESCARTIN

"España ganó merecidamente. Pero no nos confíemos. El desempate sería peligroso

Bardina y la Selección de Aficionados

Aspiración: Que vean a los jóvenes

Juan Bardina, el que fue gran goleador, es de los jugadores que, en Cataluña, su región de origen, llaman de fe. Y de nadie se ha podido decir con mayor propiedad, que se ha dejado hasta los dientes sobre el campo de juego.

Ahora - envenenado de fútbol - sigue en la brecha, con los Juveniles y con los Aficionados. Después del triunfo, ruidoso, sobre el "Santa Catalina", le abordamos.

-¿Contento?

-Pero sin exagerar. Todo ha salido muy bien y los muchachos tienen buena técnica, esto es todo.

-¿Y ahora?

-Mañana, jueves (hoy), la segunda prueba, contra el "Palma"; esperamos que salga bien todo otra vez, aunque ya será más difícil.

-¿Qué finalidad tiene esta Selección?

-Nosotros nada sabemos: la Federación solicitó el concurso del Comité Regional de Entrenadores para formar y preparar una Selección Regional de Aficionados; Pablo Vidal, José Valls y yo, que formamos el Comité Directivo, formamos la Selección y el plan de entrenamiento.

-¿Secreto?

-Nada de secreto; primero pensamos enfrentar a la Selección con los líderes de cada uno de los grupos de Aficionados y empezamos por el "Santa Catalina"; ahora hemos cambiado de idea, los enfrentaremos a contrarios de superior potencia y categoría cada vez, al objeto de graduar su esfuerzo.

-Pero tendrías algún motivo...

-Ya sabes que hemos de enfrentarnos con la Selección Catalana, lo cual nos obliga a trabajar muy en serio; además, pretendemos que vean y se filien en

los valores jóvenes de por aquí, hay chicos buenos de verdad.

Tenemos otra cita de fútbol en "Es Forti" esta noche, en donde el "Palma" será la nueva piedra de toque de la ya famosa Selección de Aficionados.



(Viene de la página anterior) - Ayer conocimos a otro doctor en fútbol.

El primero fue el doctor Toba del Córdoba.

El segundo fue el árbitro portugués Dr. Decio da Freitas

Ayer tarde, ante una buena paella, se reunieron en el restaurante "Cervantes" unos buenos aficionados del ciclismo. Era un excelente el menú dirigido por Antonio Cervantes, que se acordaron del tema a tratar.

Estamos seguros que el "Restaurante Cervantes" muy pronto se convertirá en lugar de reunión de deportistas no sólo por lo que se come sino por el ambiente allí reinante.

Hoy sabremos qué jugadores del Mallorca irán a Madrid.

El equipo está prácticamente decidido.

Balmansa considera difícil el partido del próximo domingo, aunque es optimista.

En Madrid vaticinan una victoria fácil del Atlético.

Moscardón, de momento no opina, y se despidió de ustedes hasta mañana.

MOSCARDON

Pensando en el Atlético de Madrid

(Viene de la página anterior) -En determinados partidos, puede haber dos ordenadores. Depende de las características del encuentro.

FERNANDO VARZ: ME HA GUSTADO

EL MALLORCA

El entrenador portugués, Fernando Varz, nos dijo: -Me ha gustado el Mallorca. De manera especial en la segunda parte.

-¿Le gustó su equipo?

Comprimidos HIPICOS

Es muy posible que el programa del día 7 tenga un carácter extraordinario. Que nosotros sepamos nada hay, todavía, oficial ya que todo depende del programa que se trace una personalidad pero, nada extraño sería que se confirmasen los rumores.

El domingo vimos muchas caras nuevas en el hipódromo, pero las más asustadas por el público fueron las popularísimas de Franz Johan y Gustavimas de Re.

Lo de la asociación de caballistas ha tenido un buen comienzo. Nosotros que hemos asistido a toda lo que se puede asistir de hace 20 años para acá, podemos asegurar que lo de ahora no se puede comparar con lo de ayer.

En lo que va de año 41 trotones han pasado la barrera del 1-30 y aunque no faltar mucho para que fenezca 1965, estamos seguros que otros nombres se sumarán a la lista.

Mánuel Matas ha adquirido uno de estos trotos que podrían correr los 1.200 m. a los dos años. Se llama "Lancero de Firenze" y es hijo de "Madero B" y "Que-tuxer".

En las cuadras del viejo hipódromo de "Jesús", hay 25 trotones y entre ellos "Just", "Jonhy Walker", "Jorbán", "Jeloria", "Jesica" y "Jaramillo", aspirantes, todos, al próximo G. P. N.

D. Lorenzo Barceló y Juan Moll han adquirido a "Mistral", un producto de "Hourvari" y "Embitta". El potrillo reside en las cuadras de "Jesús".

D. Juan Calvo sale en viaje de negocios para el Canadá y los Estados Unidos. Como hoy no hay distancias, su viaje no durará más de dos semanas y nos ha prometido la más completa información posible del trote en Norteamérica.

Romeo Sala nos dejó leer unas cartas que le enviaron desde Italia. En ellas hay proposiciones de compra de trotones italianos y llama la atención la diferencia de precio que hay de un ejemplar de cinco años a otro de siete.

D. Juan Roig, uno de nuestros más activos importadores, espera poder aumentar, pronto, nuestra plantilla de ases. Mientras tanto, prosigue la preparación de "Jasmin du Pont".

D. Jean Buchet rabiaba al ver que la media de 1-23-9 registrada por "Marko" no podía figurar oficialmente como el record del trote en España. Lo mismo le ocurría a René Covalán que pudo lanzar más fuerte a "Marko" de ver posibilidades de clasificarse.

Sucedió el 22 de Octubre de 1950. - Primera carrera: Orfeo, 46-2; Oscar, 47-1; Quintín, 46-9. Segunda: Nalise, 45-1; Mahón, 45-5; Marte, 48-1. Tercera: Luna Clara, 37; Pampero, 36-7; Perfil, 40. Cuarta: Titán M, 29-8; Jabalina 36-2; Mozart, 37-2. Quinta: Digital, 32; Osnao, 31; Petro, 31-7. - Número de insertos: 44.

CENTAURO

-Pudo jugar mejor, aunque todo lucharon.

-¿Le gustó más el Eliche?

-No. Me ha agradado más el Mallorca.

FORTEZA PERDIO DOS KILOS Y MEDIO

Saludamos al capitán Juan Forteza cuando comprobaba su peso en la báscula.

-¿Cuánto has perdido?

-Dos kilos y medio.

-Eso significa que corriste mucho...

-Hice lo que pude. Es mi tema como jugador.

-¿Cómo te encuentras físicamente?

-En forma. Aún creo que puedo mejorar.

-¿Cómo ves ahora a tu equipo?

-Notoriamente recuperado.

UN TECNICO DE EXCEPCION: JUAN OBIOL

¿Qué aficionado al fútbol no conoce a Juan Obiol? Fué árbitro destacado; secretario técnico de varios clubs (en la isla ocupó el cargo en el Mallorca y en el Atlético Balears), hombre de negocios futbolísticos, dedicado a fichajes y a organización de partidos. El trajo al equipo portugués.

-¿Unos directivos han dicho que se ha perdido 60.000 pesetas.

-Si anuncian más partidos internacionales de esta categoría y se juega como esta noche, la próxima semana empatarán. Y luego ganará.

-¿Como has visto al Mallorca?

-Bien, sinceramente.

-¿Viste el Eliche-Vitoria?

-Si.

-¿Es mejor el Eliche o el Mallorca?

-Tal como se desarrollaron los dos partidos creo que el Mallorca ganará al Eliche en Altavix y en Palma.

-¿Que defecto le has visto al Mallorca?

-Creo que le falta el ordenador en el medio campo.

Coincidimos. Lorenzo RIPOLL

CULMEN S.A

COMPANIA ESPAÑOLA DE CAPITALIZACION

Capital y Reservas al 31 Diciembre 1963 152.424.536,50 Ptas.

Resultado del sorteo de amortización, celebrado el día 25 de Octubre de 19 5, ante el Notario de Madrid, D. José Luis Díez Pastor.

K-I-N - R-B-CH - N-N-K Q-J-N - G-N-Z - B-D-I Q-E-Q - G-N-Z

Capitales pagados por sorteo hasta la fecha: 22.920.000 Ptas.

PRINCESA, 22 - MADRID (9) - APARTADO 1.193



ES UN MOTOR DIESEL DEUTZ. La primera fábrica de motores del mundo.

EL MEJOR MOTOR EN LA MAQUINARIA DE MAS ALTA CALIDAD DISTRIBUIDOR

LOMPART OMAS

AVDA. GRAL. PRIMO DE RIVERA 1 AL 8 - TELEF. 26940 (ZONA) PALMA DE MALLORCA

FEDERACION BALEAR DE FUTBOL

HOY, A LAS 8 NOCHE CAMPO REAL MALLORCA SELECCION AFICIONADOS

C. de F. PALMA

ENTRADA UNICA: 20 PTAS. Señoras, soldados, niños: 10 Ptas. Suprimidos pases, acciones, obligaciones etc. Solamente se abrirán las puertas inferiores (calle Dr Gómez Ulla)

PHILIPS

Casa José Buades PLAZA ROSARIO, 1

JORNADA 31 octubre 1965

Table with columns: Goles, Goles, Nombre, Dirección, Población. Rows: ATCO. MADRID-MALLORCA, CONSTANCIA-R VALLECANO

Se sorteará un transistor entre los acertantes de la quiniela. Estas se entregarán o remitirán a CASA JOSE BUADES, cerrándose el plazo de admisión el sábado a las 19 horas.

CENTAURO

Comprando PHILIPS en

Casa José Buades

y leyendo Baleares

podrá optar a un

SEAT 600 - D



Entregue 25 cupones como el presente en la "CASA JOSE BUADES" y se los canjearán por un boleto definitivo.

En su compra PHILIPS en la

Casa José Buades

se le entregarán boletos

Familia PHILIPS Familia "PHILIZ"



TELEVISIONES PHILIPS 1966. Imagen PHILIPS, Sonido PHILIPS, Color PHILIPS



**DEPORTES**

**Numerosa participación en el torneo de grecorromana**



Uno de los momentos del torneo de lucha grecorromana.

Con gran éxito y numerosa participación, se celebró el sábado en el gimnasio Olímpic el Torneo Federación de Lucha Grecorromana. Parece ser que de nuevo, esta modalidad de lucha clásica y olímpica por excelencia encuentra su cauce en las Baleares. Este torneo entre los muchachos de nuestra ciudad, parece ser ha disipado algunos puntos oscuros existentes, pudiéndose ver claramente que si hay competiciones hay participantes y que la lucha noble y auténtica gusta a nuestra juventud.

Dejamos pues a la Federación de Lucha, para que con el mismo interés y entusiasmo se decida a montar nuevas competiciones, teniendo la certeza de que serán bien acogidas por todos.

Los vencedores en las distintas categorías disputadas son los siguientes:

- GALLOS:**  
Campeón, Pablo Bauzá.  
Subcampeón, Juan Luis Llodrá.
- PLUMAS:**  
Campeón, Juan Campos  
Subcampeón, Manuel Tarongí.
- LIGEROS:**  
Campeón, Antonio Moreno.

**«LA BITACORA»**  
aire acondicionado

**Treinta y cuatro equipos infantiles de Minibasket intervendrán en un torneo**

**Disputándose el Trofeo «Patronato Obrero»**

Conforme estaba anunciado, se celebró el lunes la reunión del Hesperia Balear, acto que tuvo lugar en los locales de Coca-Cola, que una vez más presta toda su valiosa colaboración para el mejor desenvolvimiento del minibasket.

A la reunión, además del Vice-Presidente del Hesperia Balear, don Juan Nicolau y directivos de este Organismo, asistieron don Magin Barceló, en representación de Coca-Cola y numerosos Presidentes de Clubs, Directores de Colegio y representantes de distintos Centros.

En primer lugar, don Juan Nicolau dio cuenta del desarrollo de la Asamblea Nacional, comunicando todos sus acuerdos y las distintas modificaciones que ha sufrido el Reglamento. Así como hasta ahora y por regla general se había intensificado la campaña de aceptación en todos los centros de las diversas Capitales, la primordial misión del Hesperia es hacer llegar ahora el minibasket a todas las localidades interiores, misión que ha comenzado ya como lo prueba el hecho de que en Mallorca ya se han interesado para adherirse al plan de la actual temporada.

Las competiciones nacionales han sufrido un adelanto este año y así se espera poder celebrar el Campeonato de España durante el mes de abril, por lo que las respectivas competiciones provinciales deberán dar comienzo a principios de año, pero al objeto de dar una mayor actividad a los distintos equipos y teniendo en cuenta el ofrecimiento del Patronato Obrero, de donar un trofeo conmemorativo de sus Bodas de Plata, se acordó celebrar un Torneo que se disputará desde ahora hasta fin de año, a base de distintos grupos, jugándose después la fase final entre los respectivos campeones en la pista del Patronato.

Después de varias intervenciones de los reunidos y previo el sorteo correspondiente, se procedió a la formación de los grupos, quedando constituidos de la siguiente forma:

- GRUPO A:** Nazaret, La Salle Hoac y Carmelitana.  
**GRUPO B:** Molinar, Palma y Patronato.  
**GRUPO C:** San José Obrero, Pío XII y Luis Vives.

Subcampeón, Gabriel Massanet.  
**SEMI-PESADOS:**  
Campeón, Vicente Llobera.  
Subcampeón, Juan A. López.

**PESADOS:**  
Campeón, Jaime Mezquida.  
Subcampeón, Jaime Gomila.

Los combates se desarrollaron con toda corrección y nobleza. El mejor combate fue el disputado entre los gallos, Pablo Bauzá y Juan L. Llodrá, clasificándose Bauzá, a los puntos.

Es un tanto incomprensible, que luchadores con posibilidades físicas no consiguieran dominar a sus adversarios. Esto quizás sirva de aviso, a los luchadores que confiando en su potencial físico, olvidaron una parte tan fundamental como es el entrenamiento. Tengan, pues, por estímulo la idea de que con más preparación y dedicación se podían conseguir mejores resultados.

La velada del sábado, finalizó con la entrega de medallas a los vencedores.

Vencidos y vencedores esperamos sigan entrenando, para que en fechas no lejanas, según nos dijo el preparador, puedan enfrentarse con éxito y representar dignamente a nuestra provincia en el «Campeonato de España de Clubs».

Cabe destacar la exhibición infantil, que como final del programa, realizaron los «peques» Joaquín Giménez y Antonio Llodrá.

**COPA URUGUAY**

Soledad, 1 - Manacor, 0  
Poblense, 1 - Palma, 3

**Clasificación**

EQUIPOS	J.	G.	E.	P.	F.	C.	P.
Atco. Baleares	6	5	0	1	14	7	10
Soledad	7	5	0	2	20	8	10
Palma	7	3	1	3	16	16	7
Manacor	6	1	1	4	5	12	3
Poblense	6	1	0	5	7	19	2

**CAMPEONATO AFICIONADOS**

**Grupo «A»**  
San Marcos, 2 - Binisalem 3  
Llosetense, 4 - Constanca, 1  
Montuiri 4 - Atco. Alaró 0

**Clasificación**

EQUIPOS	J.	G.	E.	P.	F.	C.	P.
Llosetense	6	4	2	0	17	10	
Murense	7	2	4	1	11	11	8
Constancia	6	3	2	2	20	14	7
San Marcos	6	2	2	2	16	14	6
Montuiri	6	1	3	2	8	8	5
Mañacorens	6	2	1	3	12	15	5
Binisalem	6	2	1	3	12	18	5
Atco. Alaró	7	1	2	4	14	22	4

**FUTEBOL REGIONAL**

**RESULTADOS Y CLASIFICACIONES**

**Grupo «B»**

G. Touch, 0 - Molinar, 1  
Español, 2 - Bellavista, 2  
Sóller, 4 - Mallorca, 0  
Andraitx, 0 - Poniente, 0

**Clasificación**

EQUIPOS	J.	G.	E.	P.	F.	C.	P.
Molinar	8	7	1	0	17	8	15
Sóller	8	5	0	3	16	11	10
Español	8	4	1	3	17	12	9
Bellavista	8	3	3	2	10	8	9
G. Touch	8	3	1	4	17	22	7
Andraitx	8	3	1	4	8	11	7
Mallorca	8	2	2	4	12	12	6
Poniente	8	0	1	7	2	20	1

**Grupo «C»**

San Javier, 5 - La Real, 0  
Archiduc, 3 - Juventud, 2  
Nidda, 2 - Son Cotoneret, 3  
Santa Catalina, 3 - Rápido, 0

**Clasificación**

EQUIPOS	J.	G.	E.	P.	F.	C.	P.
Santa Catalina	7	7	0	0	53	1	14
San Javier	7	5	1	1	32	10	11
España	7	5	0	2	25	13	10
Son Cotoneret	6	4	1	1	14	7	9
Rápido	7	3	1	3	20	12	7
La Real	7	2	0	5	7	27	4
Nidda	7	1	1	5	12	26	3
Archiduc	5	0	0	5	5	38	0

**CAMPEONATO JUVENILES**

**PRIMERA DIVISION**

Alaró, 1 - San Javier, 2  
Constancia, 1 - Mallorca, 5

**Clasificación**

EQUIPOS	J.	G.	E.	P.	F.	C.	P.
Mallorca	6	5	1	0	21	6	11
San Javier	6	4	2	0	12	6	10
Constancia	6	2	2	2	8	9	6
San Felipe	6	2	1	3	6	8	5
Alaró	6	2	1	3	5	7	7
La Salle M.	6	1	1	4	4	12	3
Soledad	6	0	2	4	4	12	7

**CAMPEONATO DE JUVENILES**

**SEGUNDA DIVISION**

**Grupo «A»**

Atco. Vivero 0 - Patronato, 1  
Santa Eulalia, 3 - Loyola, 3  
Molinar, 1 - San Pedro, 0

**Clasificación**

EQUIPOS	J.	G.	E.	P.	F.	C.	P.
Patronato	3	3	0	0	9	1	6
Santa Eulalia	3	2	1	0	12	7	5
Loyola	4	1	2	1	11	12	4
Atco. Vivero	4	1	1	2	5	5	3
San Pedro	4	1	0	3	4	6	2
Molinar	3	1	0	2	3	8	2
Soledad B.	3	1	0	2	2	7	7

**Grupo «B»**

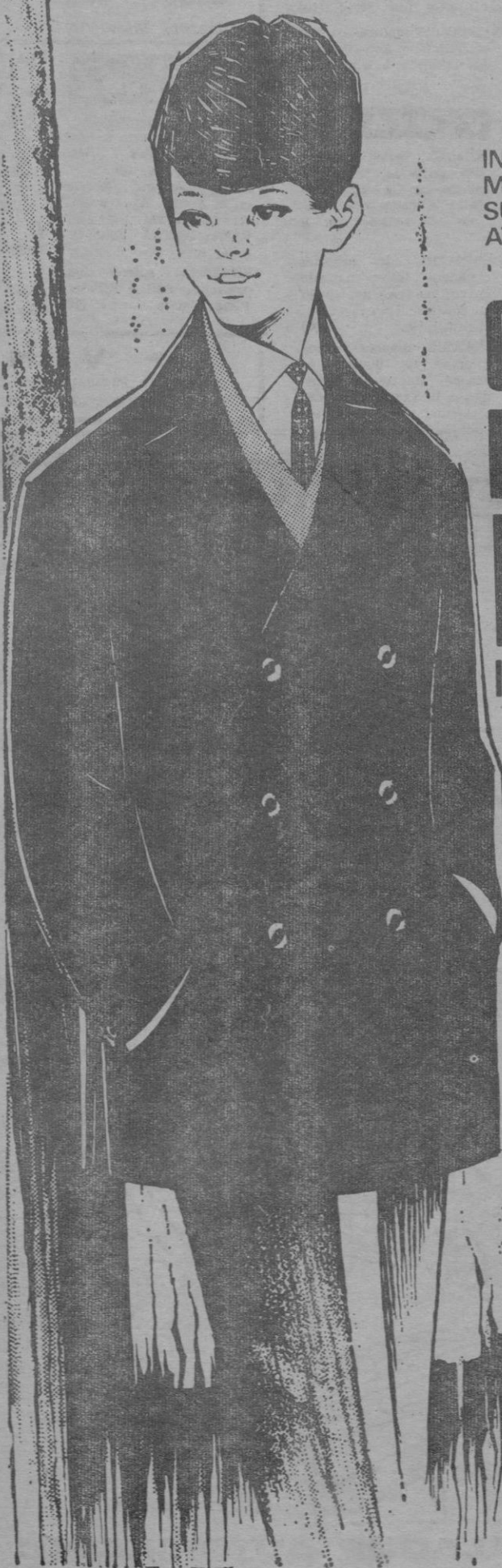
Binisalem, 3 - Poblense, 5  
Felipense, 1 - Constanca, B, 1

**Clasificación**

EQUIPOS	J.	G.	E.	P.	F.	C.	P.
San Alfonso	4	4	0	0	11	5	8
Binisalem	4	2	1	1	12	6	5
Poblense	4	1	1	2	12	10	3
Felipense	3	1	1	1	4	6	3
Constancia B	4	1	1	2	9	3	
Llosetense	3	0	0	3	1	8	0

Lea «BALEARES»

un nuevo modo en el vestir



INCOMPARABLE CHAQUETON MARINO QUE REALZA POR SU ORIGINALIDAD, EL ATUENDO JUVENIL

**CHAQUETON MARINO BLASIER®**

la gran marca mundial

FABRICADO POR Santa Clara

EXIJA LA ETIQUETA QUE GARANTIZA SU AUTENTICIDAD



DE VENTA EN LOS ESTABLECIMIENTOS MAS MODERNOS DE ESPAÑA

TONY



**FINCAS**  
 VENDO pisos céntricos, tres cuartos y cinco dormitorios, facilidades. BOVER Plaza Mayor, 45. (13)  
**PISO EN VENTA**  
 Calle GRAL. GODED. Agencia:  
**Cladera Femeljans**  
 Colegiados, Velázquez, 25, Pral Palma.

Vendo finca rústica unos 150 cuarteradas con casa de colonos y casa de señores con electricidad.  
 Vendo magnífico piso en Paseo Mallorca, 7 hab., 3 baños, llaves en mano.  
 Vendo 10.000 metros en Playa de Palma (Arenal)  
 Vendo local 950 metros, en Palma.  
 Para informes:  
**Agencia ALZINA**  
 Jaime II, 32. Palma.

VENDO piso 2º muy espacioso con teléfono, unos meses habitado. 550 mil pesetas, algunas facilidades. Misión, 96, 2º. Teléfono 21450. de 10-18. (23)

**VENDO**  
 Pisos 3 y 4 dormitorios en S. Ramón y Cajal, núm. 9.

DISPONGO dos locales en calle Aragón, cerca Avenida con colaboración personal. Informes: Aragón, 104. (14)

COMPRO piso terminado pagaría unas cien mil entradas, resto en mensualidades. Ofertas en esta Administración número 33465.

VENDO apartamento dos dormitorios en Paseo Marítimo. Ptas. 625.000. RIBAS REYNA. Plaza Gomila, 1. (14)

SE VENDE finca señorial en Son Serra, 2 kms medio de Palma muy apropiada para Residencia Informes: San Miguel 73 Entio (23)

VENDO pisos muchas facilidades, ver en obra Juan Bauzá 54. (Plaza Columnas) Tel 26491

VENDO apartamentos camino Calamayo núm. 53, terminados Informes: Tel. 11435 (10)

VENDO pisos en construcción en Santa Catalina, La Soledad, Plaza Toros. Entrada 70.000 ptas y 2.000 a 3.000 ptas al mes Informes: Dameto 33, 2º (Junto Plaza Progreso).

ATICO junto Tennis Club urge vender cuatro dormitorios, amplio recibidor, espléndida sala comedor, cocina moderna, baño, aseó, baño completo, lavadero, magnífica terraza, orientado al sur. Precio 775.000 ptas. Información Agencia Fernández. Plaza Santa Catalina Thomás, 51. (36)

VENDO piso pequeño tres dormitorios, 440.000, facilidades, cerca Plaza España 27357. (11)

VENDO pisos 2, 3, 4, 5, dormitorios, bien situados, facilidades de pago. DIAZ. Colegiado San Miguel, 124. (14)

VENDO piso Son Gotleu, dos dormitorios, 155 mil contado o corto plazo. Informes: 21610. (14)

LOCALES comerciales en Cala Mayor. Vendo con facilidades de pago. Peña Marín. Calvo Sotelo, 593. Telf. 30605. (17)

VENDO chalet estrenar Colonia San Jorge (Puerto Campos). Telf. 50097. (10)

**VENDO**  
 Vendo pisos 3 dormitorios casi terminados, verlos en Obispo Maura, 172. (13)

VENDO piso Avenida Argentina, exento contribución, 4 dormitorios, sala-comedor, baño, aseó, ascensor, muy soleado. Facilidades dos años. Trato directo. Teléfono 11993. (22)

VENDO chalet estrenar Colonia San Jorge (Puerto Campos). Telf. 50097. (10)

**VENTA DE PISOS A LARGOS PLAZOS**  
 en varias zonas de la ciudad • Entrada de 50.000 100.000 pesetas • Informes: De 7:30 tarde a 10 noche: Calle General Ricardo Ortega núm 71 bajos.

**VENTA PISOS PONS Y GALLARZA 15**  
 Tres dormitorios, sala comedor, cocina, baño, gas, llerías, aseó y ascensor. Entrega inmediata FACILIDADES

**Vendo espléndido ático**  
 Finca nueva, construcción a estrenar. calle A. Rizzi, esquina calle Mistral, con ascensor y montacargas, compuesto: vestíbulo, sala-comedor, cocina, office, galería, seis habitaciones, tres baños, terrazas, llaves mano.

Vendo piso finca nueva construcción a estrenar, calle A. Rizzi, esquina calle Mistral, con ascensor y montacargas, vestíbulo, sala-comedor, cocina, galería, 4 habitaciones, 2 baños. — Llaves mano. TELEFONO: 24927.

# ANUNCIOS ECONÓMICOS

DOMINGOS Y MARTES: Hasta 10 palabras 25 ptas. y 250 por cada palabra mas.  
 MIERCOLES A SABADOS: Hasta 10 palabras 20 ptas. y 200 por cada palabra mas.

**SE VENDE EN PORTALS NOUS**  
 casa pequeña, completamente amueblada, independiente sobre un solar de 800 m2. Sala estar, cocina, ducha, 2 dormitorios (3 camas), trastero, toldo garage y terrazas.  
 PRECIO: 1.000.000 PTAS.  
 Informes: JAC. PORTERS.  
 VILLA «EL IMAN» — PORTALS NOUS.

**VENDO**  
 MAGNIFICO CHALET DE NUEVA CONSTRUCCION EN LA MEJOR ZONA RESIDENCIAL PALMA. — TELF. 50080.

**VENDO**  
 sobreático, decorado, llaves en mano, cerca Avenidas. 3 terrazas, jardín reconstruido. Bartolomé Vaquer. Tomás Forteza, 137.

**MAQUINARIA**  
 CONSTRUCTORES: Grúas pluma, hormigoneras, etc económicas, las encontrará en APEROS MALLORCA, calle Manuel Guasp, 17-19 Telf. 17377. (18)

**BOLSA DE LA PROPIEDAD**  
 Esta sección está dedicada exclusivamente a los anuncios de los Agentes Colegiados de la Propiedad Inmobiliaria.  
**SOLARES EN S'INDIOTERIA** (frente Parroquia), precios desde 132.000 pesetas. Entrada 40.000 pesetas, resto 3 años. FINCAS JULIA. Jaime II, 44.  
**PLANTA BAJA** libre en Hostalets, tres dormitorios. Vende FINCAS JULIA. Jaime II, 44.

**MOTOCICLETAS**  
 VENDO Vespa 150, buen estado, económica. Informes: Telf. 30421. (10)  
 SE BUSCA la moto Montesa, P.M. 58.193. Se gratificará al Telf. 34662. (12)  
 VENDO dos motocicletas marca Trimak y Roa 200. Verlos en calle Aragón, 451. (13)

**VENDEMOS**  
 piso en Paseo Marítimo situación privilegiada Informes: TELEFONO 26773

**VENTAS**  
 NINGUN artículo usado podrá venderse, según lo dispuesto en la legislación rigiente a mayor precio de por 100 señalado en la ción.  
 DESPACHO con muebles metálicos completamente nuevo, vendería por razón de traslado. Informes: Telf. 17636. (14)  
 CANARIOS: Blancos y otros colores, muy bonitos, se venden. Informes: Archiduque L. Salvador, 50. Caté «Rios». (16)

**COMPRAS**  
 COMPRAR puertas, muebles y trastos viejos. Alfara y Tels 15747 y 25104

**SE COMPRA**  
 toda clase de joyas antiguas, monedas y objetos de plata. ANTIGUEDADES LINARES. Pl. de la Catedral, 7.

**CEDERIA**  
 Piso a elegir a cambio de baldosas y azulejos 27357

**VENDO**  
 en Ca'n Pastilla, solares 1.ª y 2.ª líneas. INFORMES: TELEF. 50845.

**LOCAL CALLE 324 núm. 47**  
 DE UNOS 300 METROS CUADRADOS. SE ALQUILA.  
 INFORMES: RIPOLL. — CARDENAL POU, 7.

**ARRIENDOS**  
 ALQUILO local 200 m2, calle San Rafael. BOVER. Plaza Mayor, 45. (11)  
 ALQUILO casa amueblada, terrazas, garage, en San Agustín. Telf. 51512. (10)  
 SE ALQUILA despacho céntrico. Local para negocio y almacén. Arco de la Merced, 7, entresuelo de recha. (16)  
 INTERESAN pisos para alquilar, con o sin muebles. CARDELL. Plaza San Antonio, 65.  
 ALQUILO, San Agustín, piso amueblado todo nuevo, dos terrazas, una cubierta aparcamiento, buenisima vista mar. Tel. 31416. (17)  
 AGENCIA FERNANDEZ a alquileres apartamentos amueblados, 2.500 ptas. Plaza Santa Catalina Thomás, 51. (11)  
 NECESITAMOS vivien de amuebladas. Agencia FERNANDEZ. Plaza Santa Catalina Thomás, 51.  
 ALQUILO piso estrenar dos dormitorios, comedor, cocina, aseó, galería. Teléfono 52572. De 1 a 4. (15)  
 ALQUILO piso sin muebles y un local propio para almacén o negocio. San Miguel, 59, de 12 a 14 h. (20)  
 EN BUENOLA, casa amueblada con jardín y terreno, 3 dormitorios. Sala estar y cocina. Informes: San Jaime, 21. (18)  
 ALQUILO despacho 45 m2. General Mola, 6. (Edificio Bronco). Informes: Conserje. (11)

BAR RESTAURANTE gran porvenir, alquiler bajo o cambio por piso facilitado. des. Reina María Cristina 101.  
 APARTAMENTO todo confort, calefacción central. Santa Rita, 17. Terreno. Telf. 30467.  
 ALQUILO amplios locales distintas situaciones en ALEIX. Plaza Rastrillo, 9. Telf. 23971. (11)  
 ALQUILO: Despacho en Jaime III. ALEIX. Plaza Rastrillo, 9. Telf. 23971.  
 ALQUILO piso. Informes: Alzube. Siete Esquinas, 11, pral. Tels. 22313-32503. (13)  
 ALQUILO piso amueblado bien situado. Informes: Alzube. Siete Esquinas, 11, pral. Tels. 22313-32503. (16)  
 PROPIETARIOS. Agencia amueblados, 2.500 ptas. Plaza Santa Catalina Thomás, 51. (11)  
 ALQUILO APARTAMENTO máximo confort. Garage, calefacción. Calle 2 Mayo. Arbona Pla. Velázquez, 18. Telf. 21377. (15)  
 VILLAS, chalets, alquileres y ventas. RIBAS REYNA. Plaza Gomila 1. (10)  
 SE ALQUILA espléndido piso amueblado, junto Avenida Jaime III con teléfono. Razón: Teléfono: 12365-24970. (15)  
 SE ALQUILA almacén, Informes: Telf. 21693, de 1 a 9 y de 14:30 a 15:30. (15)  
 ALQUILO local 125 m2, propio para negocio, almacén despacho, dos celdas, agua, electricidad y gas. Telf. 25536. (17)

**URGEN OFERTAS**  
 Alquiler chalets en Palma Nova y Magaluf. Contrato sería firmado antes fin octubre por temporada Abril - Noviembre. - Escribid: F. J. JIMENEZ. — San Jaime, 22, 1.ª. — Palma. TELEFONO: 14798.

**AGENCIA DE VIAJES**  
 ESPECIALIZADA EN EXPLOTACION, HOTELS DESEA OFERTA ALQUILER. ESCRIBIR: NUM. 22.222, ESTA ADMINISTRACION.

**PRECISAMOS HOTEL**  
 De 1ª B 6 2ª, mínimo 80 plazas. Persona de gran solvencia y experimentada. — Escribir: calle Duzay, núm. 4. — A. PONS.

**TRASPASOS**  
 SE TRASPASA tienda comestibles, calle 244, número 52. (10)  
 TRASPASO tienda en Ca'n Pastilla, frente hotel 1ª, sin existencias, alquiler bajo. Informes: Tito Livio, 29-1 y 31. (19)  
 TRASPASO tienda céntrica grande, cerca Correos, Borne; alquiler antiguo. Telf. 11760. (11)  
 COLMADO, 500 alquiler, vivienda. San Pedro, 4. Esquina dos calles. (10)  
 TRASPASARIAMOS cca, calle primer orden Teléfono 26773. (10)  
 TRASPASO carnicería, alquiler bajo Informes: Telf. 52552. (10)  
 POR NO PODER atender traspaso bonita y espaciosa bodega con vivienda, zona nueva ensanche, mucho vecindario, gran porvenir, alquiler bajo, daría ciertas facilidades. Razón: Telf. 51020. (26)  
 TRASPASO pensión céntrica. Ocasión. SAN MARTIN Pl. Mayor 48 1º  
 SE TRASPASA panadería. Informes: Telf. 51771. (10)  
 TRASPASO Panadería y Pastelería o local montado para negocio. Trato directo. Telf. 25037, de 1 a 3. (17)  
 TRASPASO local comercial frente hotel. Precio interesante. Informes: Murillo, 3. (10)  
 TRASPASO droguería, perfumería (dos calles) con local apto para vivienda e ampliación, a 1 kms. Borne. Telf. 34634. (18)  
 LOCAL en centro Avenidas Apto cualquier negocio Situación magnífica Traspaso. Tel. 21333 (12)  
 SE TRASPASA local para negocio en sitio céntrico ciudad, alquiler barato. Informes: Tels. 52197-60291 (14)  
 EN UN MINUTO entregamos las fotocopias de sus documentos, en Olmos, 146. (12)

**ENSEÑANZAS**  
 PROFESOR INGLES. Rápido. Telf. 53141. (10)  
 (283) ESTUDIANTE Universitario daría clases repaso a Bachilleres. Teléfono: 31225. (10)  
 CONTABILIDAD. Taquígrafos. Idiomas. Mecanografía. Academia STELLA. Telf. 12530. (10)  
 ALEMANA NATIVA: clases y traducciones. Gabriela Magra, 12, 1º, 2º. (10)  
 INGLÉS, alemán, francés hablará Vd pronto y bien estudiando con profesoras nativas método intensivo RAABL Pl. Santa Magdalena 6. Traducciones. (17)  
 ALEMAN, inglés, francés General Mola, 53, principio. (10)  
 PROFESORA letras, ofrece clases particulares, bachiller y letras. Teléfono: 12582. (10)  
 CLASES PARTICULARES Bachillerato y Preuniversitario, letras. Informes: San Miguel, 85, 4º, lado. (11)  
 ALEMANA, hablando español e inglés, conocimientos mecanografía y taquígrafos, experiencia, buena letra, busca empleo. Escribir: «BALEARES» número 4221. (17)

**HIPOTECAS**  
 PRESTAMOS hipotecarios concedemos todas las condiciones buenas condiciones BELIRAN Velázquez 101. (10)  
 DISPONGO de 50.000 a 1.000.000; 1.600.000 a 3 millones pesetas para el alquiler sobre rústicas y urbanas. Tramitación rápida. disu. «BALEARES» número Camari, 35, 1º, de 12 a 2. (20)

**PHILIPS AUTO-RADIO**  
 TODO TRANSISTORES  
 N3E46T.  
 4.400 ptas. (precio incluidos antena, accesorios y montaje)  
 UNA RED MUNDIAL DE SERVICIO LO GARANTIZA  
 DATOS TECNICOS  
 Para funcionar con 6 o 12 voltios.  
 6 Transistores.  
 2 Diodos de germanio.  
 Gamas de onda de 166 a 587 m.  
 Gran calidad sonora con altavoz de alta fidelidad.  
 Posibilidad de adaptar un segundo altavoz para efecto "Stereo-fónico".  
 Facilidad de montaje en todos los coches por su reducido tamaño.  
 Consumo despreciable: 0,75 Amp.  
 DIMENSIONES  
 Todo el conjunto 17,6 x 5,4 x 2,3 cm.  
**INSTALADOR AUTORIZADO:**  
**Bisquerra** Tel. 25728  
**Botinas** S. L. Desde: 199' - ptas. al mes



**AUTOMOVILES**

COMPRARIA motor gasolina de Seat 1.400 o 1.500. Informes: Casa SENDRA. Telf. 32620.

**\* VENDO**  
BALILLA 5 marchas, a toda prueba. Publ. FERRER. Tel. 15931.

PARA LAS ASIENIAS de su coche le ofrecemos las mejores y más económicas tumbas que le colocamos en el acto. Compruebe nuestros precios. Juan Munar 68. Teléfono 50461 (Junto Plaza A Fleming) 133

**\* Seat 800**  
P. M. nuevo, vendo a contado o plazos. Señala, núm. 20. Teléfono 12901.

VENDO toda clase coches con 10.000 pesetas entrada, resto a pagar por quince, mes o a convenir, hasta 2 años, calle Francisco Marañón, 21. (23)

VENDO «600» P.M. 69.278, trato directo. Capitán Cortés, 79, de 9 a 11. (13)

VENDO coche Fiat 8 HP, buen estado, calle Esperanza, 10. (10)

DE PARTICULAR a particular compraría Seat 1.400 C. Tel. 11025. (10)

VENDO Seat 1.500 y 600 D, facilidades pago. Teléfono 60252. (10)

GARAGE SAN ANTONIO. Avda. Gra. Primo Rivera, 18. Vende con facilidades Dauphine; Seat 600 varios colores; Citroën HP; Citroën furgoneta, Renault 4. (23)

VENDO Seat 1.500 seminuevo, admito cambio 600 o Gordini. Patronato Obreiro, 59. (13)

SEAL 600 D impecable facilidades pago Automóvil. PONS Aragón 52. (10)

COMPRO, asintado, coches nuevos o usados Automóviles PONS Aragón, 52. (10)

VENDO Seat 600 D P.M. Informes: P. Mavor 46. (18)

VENDO Florida seminuevo, capotas. Informes: Calvo Sotelo 309. (18)

VENDO Seat 600 D, sedán. Informes: Tel. 14832 (19)

GARAU AUTOMOVILES: Vendo sin estrenar Seat 1.500 y 600 D. Garage Balme, E. Estada, 126. (15)

VENDO Barretros con basculante Azor II. Buen estado, 15 HP. Informes: Agencia Mesquida, Teléfono 147, Campos del Puerto. (18)

VENDO, ausentarme, DKW Barata, F. Luis Jaume, 144, B. 1º. (10)

OCASION: Varios 600 y 44, últimas series, plazos y comodidad del cliente. Reina María Cristina, 101. (10)

AUTOMOVILES todas marcas y precios a largos plazos, mínima entrada. Reina María Cristina, 101. (10)

AUTOMOVILES con facilidades pago a convenir, 600 D., a estrenar; 1.400 C como nuevo; 1.400 A especial; 600 P.M.; Opel Record; Dauphine; 44; Chevrolet; Ford pequeño y varios coches usados a precio gangas. Reina María Cristina 101. (10)

GARAGE COLISEO, junto Plaza de Toros, dos 1.400 Seat C; 1.400 A; Dos 600; Topolino último modelo. Facilidades. (18)

VENDO Seat 600 facilidades Benito Pons 14. (10)

VENDO 600 P.M. 46.555, trato directo OLIVER Blancoquerna 53. (10)

**\* OCASION**  
Por renovación material, vendo camionetas y camionetas Diesel y Gasolina. Informes: Héroes de Manacor, 38. (10)

COMPRO 600, Sr. Guerrero. Local 13, Galerías Palma Nova. (10)

VENDO Sinca-1.000, 18.000 kms., cambio coche pequeño. San Miguel, 192. (11)

SE OFRECE profesor Mercantil para contabilidades por horas. Llamar al Teléfono 53405. (10)

SE OFRECE profesor Mercantil para contabilidades por horas. Llamar al Teléfono 53405. (10)

PARTICULAR vende Renault 4.4, última serie. Telf. 53055. (10)

VENDO Seat 600 B y 1.400 C buen estado. Informes: Garage Canals, Palma Nova. (14)

VENDO Fiat (Sinca), morro bajo. Telf. 52639, 2ª a. (10)

VENDO Seat 600, 50.000 pesetas; Ondine Grandes facilidades pago. Informes: Garage Estrellas Ruiz de Aida 5 al 11. (18)

M. MAIAS, vaciado pozos negros. Telf. 27673. (10)

PROFESOR MERCANTIL ofrece horas convenientes. Contabilidad, Administración. Escribir núm. 222. (10)

# ANUNCIOS ECONÓMICOS

DOMINGOS Y MARTES: Hasta 10 palabras 25 pts. y 250 por cada palabra mes.  
MIÉRCOLES A SABADOS: Hasta 10 palabras 20 pts. y 200 por cada palabra mes.

SE AJUSTAREMOS a modo actual su traje abrigo usado MARQUES (sastre). Paseo Generalísimo 76, 1º B (Borne). MODISTA, cortar y probar, 125, Archiduque Luis Salvador, 101, 1º. (10)

GANE HASTA 10.000 pesetas mensuales en sus ratos libres, cultivando champiñones en su casa. Exito extraordinario. Compravamos producción altos precios. Escriba a: «MONTBLANC» Avda G. G. n.º 281 bis. BARCELONA-13. (32)

CLINICA VETERINARIA Peluquería canina Peluquera Catalina, calle Marina núm 6 Tel. 23963. (10)

MAESTRO de obras, en cualquier sitio en la isla, hago obras y reformas, condiciones a convenir. Teléfono 26262. (18)

CONSTRUCCIONES y Reformas. Trabajos rápidos. Telf. 23657. (10)

GANARA 500 diarias vendiendo maquinillas calculadoras mimutara. Son metálicas. Suman, restan, multiplican, dividen. Enviamos una contra reembolso de 18150 para probar venta. Precio venta público: 254 pts. Escuelas Burgos, Sección 9. Apartado, 1.219 Barcelona. (34)

SEÑORITA extranjera compartiría apartamento frente Correos con señorita. Telf. 24923. (10)

SE OFRECE profesor Mercantil para contabilidades por horas. Llamar al Teléfono 53405. (10)

SEÑORITA o señora joven, se precisa para llevar negocio que pueda ser ayudada alguna hora por algún familiar. Informes: Mesquida, 12, Palma. (22)

EN 15 MINUTOS entregamos las fotos carnet, únicamente en Olmos, 146. (11)

EN UN MINUTO entregamos las fotocopias de cualquier documento en Olmos, 146. (12)

BELTRAN, Embarcaciones, suministro de polister, ficha, vidrio, revisión motores cromados, fabricación en serie y por encargo de herrajes náuticos. Molinar, Tel. 24789. (22)

GANEN SOBRESUELDOS PERSONAS bien relacionadas o que trabajen en empresas de mucho personal, vendiendo productos de calidad y éxito. Apartado 5369. Barcelona. (22)

MATRIMONIO desea cocinera para todo el día, dormir fuera Tel. 35143. (10)

ATENCIÓN SEÑORA, lana a precio de coste en la liquidación de Natacha. Casa de España, 1, entlo. Travesía Sindicato. (19)

VIAS URINARIAS Antonio Alomar especialista en enfermedades sexuales: Hemorragia Sífilis Matriz y Piel. Lorenzo Vicens 2 (encimsa Banco Exterior España) y Sindicato 198 (encimsa Café Triquet) Teléfono 12664. Horas: 11 a 2. (31)

BLANQUEO pintura IUK, Casa Pepe Sar Magín Teléfono 40124. (10)

SE ALQUILA habitación con derecho a cocina, calle Luis Martí, 234, 1º, 2º. NO MENOS DE 50.000 personas han disfrutado estos inmuebles clasificados.

**SOL SIN TRABAJO**  
DEMANDA (2.626) BAR ESTADIO necesita aprendiz de bar. Informes: Rafael Rodríguez Méndez, 58. (10)

(2.779) HOTEL DE MAR. Necesita: Aprendices carpintero. Camino Illetas. Telf. 31846. (10)

(2.778) AUTO SERVICIO RILLAN, calle Ausias March, 40. Precisa oficial y aprendiz, preferible libre de servicio militar. (16)

(2.786) SE NECESITAN oficiales Planchistas y encargado para Sección Pintura Automóviles, calle Pérez Galdós núm. 64-68. Teléfono 25029. (10)

(2.784) SE PRECISA mujer para limpieza, «Merceditas Roca». Edificio Palma. Frente Correos. (11)

(2.782) PARA TALLER pintura se necesita oficial pistola y aprendiz, calle Benito Pons, 46. (13)

(2.780) SE NECESITA dependiente despacho tintorería, situada sector de La Soledad. Presentarse en Tintes y Lavados B. des, calle San Gabriel, 8. Vivero. De 8 a 9 de la mañana. (26)

(2.785) IMPORTANTE empresa del ramo eléctrico, precisa mozo de almacén. Diríjase por escrito a esta Administración, número 66.666. (17)

(2.787) SE PRECISA, oficiala peluquera. Peluquería Micat. José Tous Ferrer, 16. (10)

(2.789) SE NECESITAN dependientes en Establecimientos Mercadal. Informes: Brossa, 9. (10)

¡TENGA LA SEGURIDAD de que no hay anuncio más económico y eficaz que el que aparece en esta Sección!

**CAS EMPRESAS** están obligadas a solicitar de las Oficinas de Colocación los trabajadores que necesitan los que a su vez tendrán obligación de inscribirse como parados cuando hayan de solicitar tal ocupación (Art. 3.º Ley de 10-2-1943). Las infracciones serán castigadas con multas de 1.000 pesetas PARA LA PUBLICACION DE ANUNCIOS LABORALES ES INDISPENSABLE EL VISAJE DE LA OFICINA DE COLOCACION

(2.774) CAMARERA para casa particular, dormir en la casa, se necesita. Bien informada y sabiendo su oficio. Llamar de 10 a 11 al 34122. (23)

(2.775) PELUQUERIA BELLIAN, Necesita media oficiala con nociones manicura y aprendiz. (10)

(2.773) AGENTES: Hasta 25% ofrecemos a conocedores Capitalización. También señoritas. Conde Sallent, 27-2, Tel. 21324. (10)

URGE PLANCHADORA para tintorería. Razón: Teléfono no 24786. (10)

(2.693) SE PRECISA chico para recados de 14 a 16 años. Informes: ARIES PUBLICIDAD, San Miguel, 72, 4º, 5º. Ciudad. (687) CRISTINA MODAS. Se necesitan primeras oficiales ayudantes y aprendizas para taller modistería, trabaje todo el año CRISTINA MODAS, Jaime III, 37, entlo. Teléfono no 15879 y Oficina Colocación. (27)

(2.781) SE NECESITA oficial tornero primera o segunda para llevar máquina rectificar cigüeñales. Luis Masmiquel, calle Héroes de Manacor, 101. (19)

(2.708) CHICAS de 14 a 18 años para coser a máquina con motor, no importa sepan oficio, aprendizaje rápido. Jornada de 7 a 3. Modelos DAN. San Miguel, 44. Tel. 14778. (17)

(2.717) SE NECESITA mecánico coches, carnet 2º. Informes: calle Joaquín María Bover 63. (13)

(2.547) SE PRECISA muchacho 14 a 16 años para mozo droguería. Informes: Casa Juliá Plaza San Antonio, 66. (17)

(2.721) SE PRECISAN ayudantes y pintores de coches y planchistas en ME.CA.PI. Pasaje Ca'n Curt, 32. (15)

(2.697) INTERESAN oficiales 1º y 2º especializados taller oro y plata San Miguel, 73, entlo. (14)

(2.736) ALMACENES FUSTER precisan dependientes, ayudantes y administrativos, máximas referencias, absoluta reserva colocados. (12)

(2.758) INTERESAN aprendices. Taller oro y plata. San Miguel, 73, entlo. (10)

(2.768) SE PRECISA chófer carnet segunda. Informes: calle Aragón, 27. (10)

(2.751) SE NECESITAN oficiales carpinteros. Razón: Pl. Pedro Garau, núm. 17. (10)

(2.766) HOTEL CALAMAYOR se necesitan camareras, trabajo todo el año. Teléfono 31340. (11)

(2.763) DALMY, S. L. precisa chófer carnet 1º Sueldo y comisión. Presentarse las tardes: calle Aragón, 94. (15)

(2.767) IMPORTANTE empresa precisa señoritas prácticas en mecanografía correspondencia y archivo. Preferible con conocimientos contabilidad. Sueldo según aptitudes. Diríjase a Plaza España, 102, de 12'30 a 1'30. (28)

(2.767) IMPORTANTE Empresa de Ceguros precisa administrativo - práctico en la materia. Sueldo según aptitudes. Diríjase a Plaza España, 102, de 12'30 a 1'30. (25)

(2.769) PEON repartidor con nocedor calles Palma, interesa en Transportes Miralles. Vía Roma, 6 y 8. (14)

**OFERTAS**  
(283) ESTUDIANTE Universitario desea trabajo tardes. Telf. 31225. (10)

ENFERMERA diplomada, ofrece para casa particular. Telf. 30782. (10)

TAPICERO a domicilio, trapeos, fundas y cortinajes. Razón: Telf. 23279. (10)

(284) EN DIVERSOS. Construcciones: Arquitecto español titulado, habiendo trabajado en España, África y América; desea volver a hacer en Mallorca ofreciéndose a particulares y empresas. Informes: calle Son Armadans, 81. Telf. 30634. (30)

**(2777) JOVEN DE 18 AÑOS**  
SE PRECISA PARA AYUDANTE CHOFER CAMION. TRANSPORTES «P. BOSCH»

**\* 2749 IMPORTANTE EMPRESA**  
DE ASCENSORES DE LA PENINSULA NECESITA MONTADOR DE 1.ª CATEGORIA CON RESIDENCIA EN PALMA, PARA SUS INSTALACIONES. ABSOLUTA RESERVA. — DIRIGIRSE A: PLAZA ESPAÑA, 102, de 12'30 a 1'30.

**FOTO - CINE CASA PLANAS**  
PRECISA:  
Dependiente  
Dependiente  
Cajera  
Botones  
Presentarse: de 7 a 8 en C/. Montenegro, 24

**(2754) ELECTRICISTAS**  
MONTADORES Y OPERARIOS 1.ª  
SE PRECISAN EN:  
CASA SAMPOL. — Calle Misión, 38-40.

**\* 2788 AUXILIAR ADMINISTRATIVO**  
CON PRACTICA, PRECISA:  
ELECTROFIL.  
MARGARITA CAIMARI, 9.

**\* SE ADMITEN**  
TIERRAS EN EDIFICIO EN CONSTRUCCION.  
P. O. O. L. S. A.  
«INDIOTERIA»

**\* POZOS NEGROS**  
Limpieza con toda clase de garantías con transportes propios. Alquiler de grupo-bombas todas las potencias.  
J. SAMPOL.  
C/. Sdo. Soberats Antolí, n.º 90. T. 51111

**HABITACIONES**  
ADMITIRIA estudiante-te. Telf. 16964. (14)  
ALQUILO habitación dos camas, solo dormir, calle Comandante Fco. Cerda, 18. (11)  
SE ALQUILAN habitaciones independientes, calle Soldado Soberats Antolí, 77 (Camp Redó). (10)  
ALQUILO habitación matrimonio, 2 amigos o amigos. Blanquerna, 205, 4º, B. (11)

**Baleares**  
El diario de más circulación en el Archipiélago.  
**Hoy 22 páginas**

**\* ¿Por qué no tiene Vd. coche?**  
C. O. C. S. A. LE FACILITA EL DINERO PARA SU COMPRA. SAN MIGUEL, 3 - DE 11 A 2.

**coansa**  
Capitán Salom 13. - Teléfono 53333. - Automóviles compra y venta MOTORES MARINOS VOLVO PINTA interiores y tuerca borda Diesels desde € 400 H. P.; botes y lanchas en polister y madera Remolques y bombas de achique eléctricas, 1.500 y 600 nuevos y usados; equipos Bendit Marine FACILIDADES PAGO

**VARIOS**  
BLANQUEADORES con cepillo pintores Mateo Enrique Lladó 34 Teléfono 15747-11732 (11)



**RODANIA**  
...y subraye su elegancia con la delicada belleza de este reloj-joya de línea siempre actual.  
INTERNATIONAL GUARANTEE SWISS

**REGALOS QUE ENTUSIASMAN**

**CARAN D'ACHE**

**PRISMALO**  
acuarela  
lápices de color de renombre mundial con minas de gran resistencia

**PLASTILINE**  
Nueva pasta para modelar de calidad hasta ahora desconocida  
15 colores brillantes

De venta en papelerías Distribuidor Hassinger, S. A. Balmes, 75, Barcelona

Cajas de 12, 18, 30 y 40 lápices de colores surtidos desde Pt. 130— hasta 440—

Cajas de 10 615 bloques Pt. 210— y 255—, Bloques de 50 gr. sueltos Pt. 10—



# FANTASIO MODERNO

## Desde mañana

### OTRA VEZ EN PALMA

UNIVERSAL FILMS ESPAÑOLA S.A. presenta

**CARY GRANT**  
**Leslie Caron**



*Operación Whisky*

**Trevor Howard**

Guión: PETER STONE y FRANK TARLOFF  
Director: RALPH NELSON • Productor: ROBERT ARTHUR  
TECHNICOLOR®

La película  
de **CARY GRANT**  
que más ha hecho reír hasta ahora

(Tol. menores)

## Hoy, gran fiesta campera

### En el Cortijo Vista Verde

Otra grandiosa fiesta campera al estilo andaluz ha preparado para esta tarde la Dirección del Cortijo Vista Verde. Los jueves del Cortijo ya son famosos en el mundo entero. La fiesta de hoy es muy posible que supere, si es posible, a las anteriores ediciones. Todo ha sido cuidado con esmero. Las becerras seleccionadas para este singular acontecimiento taurino, son de bravura y nobleza acreditadas, completamente limpias en la brega torera. primera materia imprescindible para el lucimiento de los aventajados novilleros que esta tarde competirán en faenas grandiosas.

memorables, pletóricas de arte, valor y estilo insuperable. Harán el paseillo, acompañados de sus correspondientes cuadrillas, José Luis Sans «Rubiales», Procopio Pérez, Ruiz Romero y «El Pastelito», y como homenajeado, el oravo estilista del capote y rey de las reboleras, «El Macareno».

También actuará a petición insistente de numeroso público, el estupendo caballero en plaza Nicolás, prodigioso jinete que con su maravillosa jaca torera, Negrita Martina, practica todo el repertorio del más alto estilo del arte de rejonear, inventor además de difíciles suertes que nadie ha podido imitar, ni siquiera los ases del toro a caballo.

Y como siempre, habrá becerra turística, y vino y cante flamenco y un ballet español que no lo mejora el de la Venta de Antequera.

## La Nova Cançó del Dúo Ausona, en Juventudes Musicales

Una de las sorpresas que depuró el Festival de la Nova Cançó fue, sin duda alguna, la presentación del Duo Ausona, voces de gran calidad y de extraordinario acoplamiento, lo que unido a una exquisita interpretación determinó un legítimo triunfo y el deseo de oír nuevamente estas dos jóvenes intérpretes en el primer recital de nova cançó que nuestra Delegación de Palma de Juventudes Musicales organizara en el presente curso.

El próximo sábado, día 30, a las 19.30 h. en los Salones del Hotel Jaime I, Mari Carmen Bau y María Dolores Roca ofrecerán lo mejor de su repertorio en el que figuran unas traducciones al catalán de algunas canciones que han triunfado en el género ligero así como unas originales de su propia creación junto a las del «setze judges» de autores tales como Espinás y Guillermina Mota.

El Duo Ausona tomó dicho nombre por razón de su procedencia, la Plana de Vich, se formó hace unos dos años y desde entonces actúa con gran éxito en la mayoría de Festivales de Nova Cançó que se han organizado en Cataluña. Recientemente grabaron su primer disco que obtuvo una gran acogida y tienen en preparación otros varios para fecha próxima. Mari Carmen cuenta diez y ocho años de edad y es la guitarrista del dúo. María Dolores, diez y seis.

## El definitivo «cerrojazo»

**OTRO MANO A MANO ENTRE CARRA Y RICARDO IZQUIERDO Y NUEVA ACTUACION DE RAFAEL PERALTA**

Otra interesante corrida de toros tendrá lugar el domingo en la Plaza de Toros de Palma, corrida que definitivamente cerrará la temporada taurina palmesana. Con ganado seleccionado actuarán de nuevo, mano a mano, los valientes espadas Manolo Carra y Ricardo Izquierdo, frente a cuatro toros de mucho respeto y trapío. Y también de nuevo actuará el colosal rejoneador Rafael Peralta, con dos bravos novilleros de acreditada divisa.

Ni que decir tiene que esta función la última de la temporada, constituirá un gran éxito, ya que va dedicada a la mujer mallorquina.

**RENAULT**

BAJA SUS PRECIOS  
ONDINE



al nuevo precio de  
91.500 Ptas. F.F.

COMODAS FACILIDADES  
Concesionario:  
**TOMAS DARDER HEVIA**  
Av. A. Rosselló 71

Si es usted millonario, como si no lo es, asegúrese bien los bolsillos antes de ponerse en contacto con LA ESTAFADORA

**HOY - ESTRENO**



Sólo un cerebro femenino como el suyo podía urdir aquellas estafas...

**JEANNE MOREAU**  
**JEAN-PAUL BELMONDO**



**LA ESTAFADORA**

**GERT FRÖBE** • DIRECTOR: MARCEL OPHULS • **FRANSCOPE**

Una película muy seria para reír de lo lindo... que le llevará de sorpresa en sorpresa y de emoción en emoción

En el mismo programa:

**Tres danesas en París**

Eastmancolor

Aut. mayores  
18 años

Más violenta que ninguna otra, excepto  
Por un puñado de dólares  
Vd. puede ver **HOY**

**TRES DOLARES DE PLOMO**



HISPANEX FILMS S.A.

**FRED BEIR** • ANGEL ALVAREZ • EVY MARANDIS • OLIVIER MATHOT • DIRECTOR: JOSEPH TRADER • EASTMANCOLOR TOTALSCOPE

**RIALTO** Tol.  
*Oriental*  
**DORADO** menores  
*Victoria*

DE COMPLEMENTO: **LOS PALOMOS**  
con J. I. Vázquez y Gracita Morales



**ESPECTACULOS**

**CINES**  
**ACTUALIDADES:** Desde las 4:00 MISION EN LA JUNGLA» Peter Finch, etc NO DO A. núm. 1190 (Rodeo en un penal Norteamericano) NODO B núm. 1190 (Cruce de canales a salto de pértiga). **IMAGENES** núm. 1084 (Lo copa Canadá de Golf). (Mayores 18 años).

**AUGUSTA**

Desde las tres  
 «EL VALLE DE LA VIOLENCIA» con James Stewart y «EL TREN DE LAS 450» (Aut. Mayores).  
 ASTORIA — Desde las 4:30  
 «FONDOS» y «LOS VENCEDORES» (Aut. May. 18 años)  
 AVENIDA (Refrigerado) — «LA ESTAFADORA» (Jeanne Moreau y Jean Paul Belmondo) y «TRES DAMAS EN PARIS» (May. 18 años)

BALEAR — Desde las 4:30  
 «SYLVIA» con Carroll Baker y George Maharis y «LA BATALLA DE SIRACUSA» (Aut. Mayores)  
 BORN (Climatizada) — «UN ITALIANO EN LA ARGENTINA» con Vittorio Gassman y «AVENTURAS DEL OESTE»  
 CAPITOL — Desde las 3:15  
 «UNA CASA NO ES UN HOGAR» con Shelley Winters. — «MI ABOGADO DEFENSOR» (O. W. FISCHER). — (Autorizada Mayores 18 años).  
 FANTASIO — Desde las 4:30  
 «DOS CHICAS LOCAS LOCAS» y «VUELVEN SAN VALENTIN» (Prog. Tol. Menores y Económico).  
 DUKADO — Desde las 3:30

**FANTOMAS**

MEJORA LAS AVENTURAS DE «EL HOMBRE DE COCODY»

**cartelera de espectaculos**

«TRES DOLARES DE PLOMO» y «LOS PALOMOS» (Prog. Tol. Menores).  
 MODERNO — Desde las 4:30  
 «DOS CHICAS LOCAS LOCAS» y «VUELVE SAN VALENTIN» (Prog. Tol. Menores y Económico).  
 ORIENTAL — Desde las 4:30  
 «TRES DOLARES DE PLOMO» y «LOS PALOMOS» (Prog. Tol. Menores).  
 PROGRESO — Desde las 4:30  
 «SYLVIA» con Carroll Baker y George Maharis y «LA BATALLA DE SIRACUSA» (Aut. Mayores)  
 LIRICO — Desde las 3:15  
 «SYLVIA» con Carroll Baker y George Maharis y «LA BATALLA DE SIRACUSA» (Aut. Mayores)  
 METROPOL — Desde las 4:30  
 «EL CIELO Y LA TIERRA» (César Costa y Angélica María) «ME HE DE COMER ESA TUNA» (Jose Negrete) (Aut. Todos los públicos)

**FANTOMAS**

MUCHO MAS AUDAZ QUE JAMES BOND

PRINCIPAL — Desde las 15  
 «POR UN PUNADO DE DOLARES» y «CITA EN LAS VEGAS»  
 PROTECTORA — Desde las 2  
 «LA CARGA DE LA BRIGADA LIGERA» (Errol Flynn Olivia de Havilland, David Niven) y «CORSARIOS DEL CARIBE» (Aut. Todos los públicos)  
 RIALTO — Desde las 3:30  
 «TRES DOLARES DE PLOMO» y «LOS PALOMOS» (Prog. Tol. Menores).  
 RIVOLI — Desde las 3:30  
 «EL TREN (Burt Lancaster Jeanne Moreau)» «EL ULTIMO RINOCERONTE» (May. 18 años)  
 VICTORIA — Desde las 4:30  
 «TRES DOLARES DE PLOMO» y «LOS PALOMOS» (Prog. Tol. Menores).  
 SALAS DE FIESTAS  
 \* CABALA (Hote. de la Almodaina) — Tarde y noche: Baile

\* CALIFORNIA DANCING (Hote. California) — Tarde y noche: Baile y atracciones  
 \* CASA VALLES — Todas las noches: Baile y atracciones  
 \* CLUB SALEM — Todas las noches: Baile y atracciones  
 \* CHUMBU (Hote. Pireo) — Bailes y atracciones  
 \* CALAMAYOK — Todas las noches: Baile  
 \* JARIAN'S CLUB — Noche: Baile y atracciones  
 \* MONTECRISTO — Noche: Folklore español  
 \* ORFEO (Hote. de Mar) — Tarde y noche: Baile  
 \* TAGOMAGO (La boîte de «Los Valdemosa») — Todas las noches: Baile y atracciones  
 \* SESAMO — Noches: Baile y atracciones  
 \* TROCADERO — Tarde y noche: Baile y atracciones

**PLAZA DE TOROS DE PALMA**

Domingo 31 octubre · 4 tarde



Magnífica corrida de toros  
 ÚLTIMO FESTEJO DE LA TEMPORADA DEDICADO A LA GENTIL MUJER MALLORQUINA!

2 Bravos Novillos 2 — Uno de D. Juan Gallardo y otro de D. Leopoldo L. de Clairac, para el famoso Caballero rejoneador **D. RAFAEL PERALTA**

Que actuará en 1.º y último lugar. — 4 magníficos y bravos toros 4. — 2 de Don Jesús Sánchez Montejo. — 1 de Don Lisardo Sánchez. — 1 de Hijos de Don Antonio Pérez de San Fernando.

SENSACIONAL MANO A MANO

**Manolo CARRA - Ricardo IZQUIERDO**

Sobresaliente: ISIDORO RUIZ ROMERO

AVISO IMPORTANTE: Entrada especial para las Señoras 25 pesetas. — Todas las localidades, tanto las especiales de Señora, como las de Caballero, estarán debidamente numeradas y podrán adquirirse correlativas. Especial Niños 10 Ptas. — Venta de localidades.

**N C R**

CAJAS REGISTRADORAS NATIONAL, S.A.

anuncia próxima apertura curso vendedores registradoras para toda España incluyendo Islas Baleares, en Madrid. Se efectuará selección inmediatamente, no siendo imprescindible experiencia anterior.

REQUISITOS: Cultura general, personalidad, referencias, servicio militar cumplido. Dinamismo. Edad máxima 30 años.

SOLICITUDES: En carta manuscrita a NCR - Rambla Cataluña, n.º 12, pral., 2.ª Barcelona (7)

HOY si Vd. quiere puede vivir en

Costa de la Palma

75.000 pesetas de entrada.

Resto en 5 años.

SE VENDE CHALET A ESTRENAR

URBANIZACION



Costa de la Palma

(Entre Santa Ponsa y Paguera)  
 Teléfono: 97 de Paguera  
 En PALMA: Jaime III, 70-tel. 22417

**CLUB «ES FORTI»**

El próximo sábado día 30, a partir de las 23 horas, se celebrará una

**VERBENA-BAILE**

ACTUARAN:

Orquesta compleja

**«LOS MUSETTE'S»**

Los Reyes del Musette, y EXTRAORDINARIA ACTUACION DEL MAGNIFICO CANTANTE

**«CRISTOBAL» (Artista discos Belter)**

Los Sres. socios que vayan acompañados por personas no socios, deberán adquirir para éstos, en la entrada el tiquet de visitante.

Dado el limitado número de mesas disponibles para la cena, se ruega a los Sres. socios que deseen cenar adquieran los tiquets que necesiten en Conserjería, antes de las 14 horas, del sábado día 30.

**CASA ROJALS**



MUDANZA-CONSULTE PRECIOS  
 Siete Esquinas 5-Tel. 12227 Palma

**SALA Astoria**

4.ª SEMANA



**LOS VENCEDORES**

¡Ultimos dias!  
 ¡NO SE LA PIERDA!  
 (Aut. may. 18 años)

**COPLAN**

EL RIVAL DE JAMES BOND

en una fantástica aventura en MALLORCA

Discurso de KEN CLARK

**ORDEN: FX 18 DEBE MORIR**



DIRECTOR: MAURICE CLUET  
 EASTMANCOLOR CINESCOPE

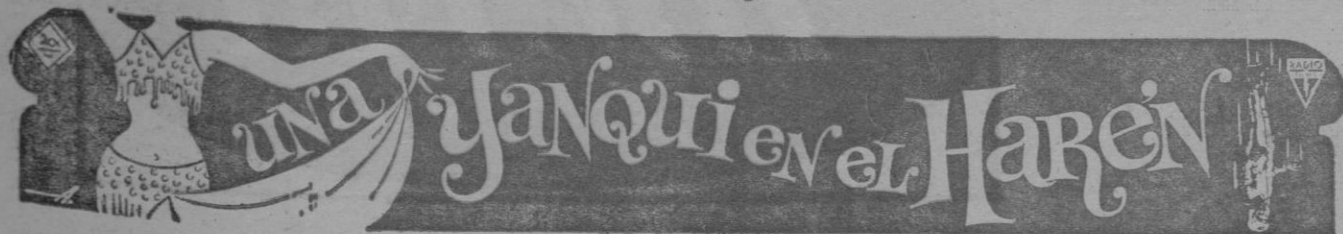
Inminente ESTRENO

**SALA Astoria**

Hoy, 22 págs.

**NOTICIA: «Piloto de un U-2 ligeramente despistado; confunde Siberia con Arabia, donde se estrella»**

¿Saben Vdes. lo que encuentra?



Y la yanqui es nada menos

**SHIRLEY MAC LAINE**

y el rey que se pasea en un tren de oro

**PETER USTINOV**

**LUNES**

**1**  
 NOVIEMBRE

en



(Autorizada mayores de 18 años)

Desde HOY, se venden las localidades para el día de estreno, lunes

**Protección**

**Mañana**

GRANDIOSO PROGRAMA

Más poderoso que la muerte

CINESCOPE - EASTMANCOLOR

Un sabio en las nubes

(Aut. todos los públicos)



# TAMBIEN SU FRIGORIFICO



superior al mejor !



Todos los frigoríficos de IBERIA son controlados minuciosamente por un control de calidad dotado con todos los aparatos más precisos conocidos hasta el presente.



50 % MAS de frio por el evaporador exclusivo ROLL - BOND; en consecuencia ahorra un 50 % de consumo. TOTALMENTE SILENCIOSO, sin vibraciones. Chapa de acero, pulida, de grueso no utilizado en ningún otro frigorífico. Tornillería de acero inoxidable de duración ilimitada. Ajuste hermético de la puerta, por cierre magnético integral. Descongelación automática. Acabado acrílico uniforme, de gran dureza. Mayor resistencia al roce. El color permanece inalterable. Bonderizado en zinc cristalino, la última novedad conocida en el mundo. El mueble queda infinitamente más protegido que con los demás procedimientos empleados hasta el presente.

**IBERIA es el frigorífico de lujo para toda la vida**

**IBERIA, LA FABRICA DE FRIGORIFICOS MAS MODERNA DE EUROPA**



LIBRO NUEVO DE JUAN BONET

«LA TERRAZA», en la colección «La Novela Popular», de Madrid

LITERATURA NORTEAMERICANA

creadores y depuradores

Por LORENZO VILLALONGA

SEALABA hace poco, con motivo de comentar una novela de Salinger (1), el error de suponer que en USA no existe una interesante y digna literatura. Creo que las mostreras películas del Oeste, con sus caballistas, sus rubias platinas y sus tiros sin ton ni son tienen la culpa del desprecio que muchos sienten por la intelectualidad norteamericana. Sin embargo, tales películas —monótonas, reiterativas, primarias— nada tienen que ver con las minorías selectas del país. Es aquí, en Mallorca, donde todos los padecemos ahora. Llamo la atención de los empresarios que de cada vez nos dan un cine más frío y deficiente —y, además, en verano, con el achaque de la refrigeración, helado por completo. Resulta cómico culpar al pueblo: la realidad es que el pueblo toma lo que le dan y la responsabilidad recae sobre quienes tienen la misión de educarle. Tomen nota, también, los organizadores de seriales radiados.

de luego creo que los americanos, cuando son buenos, piensan en europeo —frecuentemente en francés. Sentado esto, admito que se me puede aplicar cierta anécdota atribuida a Anatole France en un viaje a Buenos Aires. Al interesarse el escritor galo por el desarrollo cultural de aquel país le enseñaron una biblioteca que contenía a Homero, Dante, Racine, Molière, Stendhal, Flaubert, etc. «Sí, exclamó France, «est bien, mais c'est nous! Yo me refería a obras americanas».

France sabía de sobra que la cultura del Nuevo Continente no puede ser autónoma. Democracia, catolicismo, ateísmo, psicoanálisis, arte abstracto, ciencia experimental... todo esto es europeo. Las culturas indígenas periclitaban antes de que Hernán Cortés conquistara México. Los invasores poseían una unidad moral y cultural de la que aquellas viejas razas carecían. A los ojos del historiador, el Nuevo Continente, el joven, no es la América de plumas a la cabeza, sino Europa, que le inyectó nueva savia.

Son cosas conocidas. Desde Roma, Europa ha impuesto su modalidad por el ancho mundo. El emperador del Japon viste como en Inglaterra y China posee bombas atómicas. El americano actual no se inspira en los brujos con plumas y si a veces cae en el fetichismo de adorar neveras y autos, se trata de un atavismo involuntario: él se proclama ante todo cristiano y demócrata —pese a que su presidente ha desencadenado la guerra del Vietnam sin la aprobación del Congreso—. Guatemala, al parecer, solo pudo legarles a los americanos, desde la hoguera, una frase noble: «yo no estoy en un lecho de razas».

Esta falta de originalidad no es precisamente una menzura. Ellos no son creadores, sino técnicos y depuradores. No han tenido un Freud, un Einstein o un Broglie, pero han desarrollado la labor de estos sabios hasta llegar poco menos que a la luna. A esto, precisamente, es a lo que suele llamarse civilización. Tonet lo ha expresado en «Bearn» hablando del arquitecto Gabriel.

«¿Qué importa, ante un deshecho palacio como el Petit Trianon, que su autor no haya usado ni una columna, ni una vidriera, que no estuvieran inventadas de antemano? Precisamente por eso, porque todos los componentes, eran bien conocidos, es por lo que Gabriel acertó a combinarlos con tanta pericia.»

(1) «L'Ingénu seductor». Club dels novel·listes. Barcelona.

Hace años —vivía aún mi hermano Miguel— nos sorprendió la obra de un novelista, Luis Bromfield, ya pasado a mejor vida. Al hablar de ello a una señora neoyorquina, ligeramente snob, nos replicó que Bromfield era un buen escritor «de segunda categoría». Esto podía significar que los había mejores, aunque no mencionó cuales, o que el país no daba para más. Nunca he llegado a conocer el alcance de las categorías literarias. Cuando le conocí hará unos treinta años, Bernanos pasaba por un mediocre novelista; casi en seguida había de convertirse en un genio. Se trataba en vigor de una personalidad lírica y embrollada, cuyas obras más notables eran acaso sus maravillosas hijas. Parecía un nórdico. Bromfield, en cambio era un clásico, sereno, inteligente, agradable, buen nadador y aficionado a la agricultura y a la vida campestre. Pese a mi amiga, considero que obras como «El río salvaje» y «Veinticuatro horas» son novelas de primera categoría. Lo mismo pienso de «Por quien doblan las campanas» y «El viejo y el mar» de Hemingway. Miller ha sabido plasmar las angustias de una sociedad ya carcomida. Saltger parece el precursor genial —la Causa no merecía tanto talento— del neorealismo italiano y del llamado género excrementicio...

No pretendo hacer un índice de autores ilustres, ni conozco bastante aquella literatura, como me insinuaba la dulce amiga, para exponerme a la aventura de citar solo autores de segunda fila. Des-

La colección «La Novela Popular», que dirige Jorge Celta Trulock ha resucitado con mucho acierto estas novelas cortas que aparecen periódicamente y que se venden en los kioscos y librerías en un intento muy loable de captar, de atraer una vasta cantera de no-lectores a este género literario de la novela. Por supuesto, como es un movimiento pro-literatura, lo primero que se cuida es la altura y la calidad del género. Lo mejor de nuestra generación actual de narradores españoles ha hecho ya acto de presencia en esta colección, o figura en la lista de los próximos o futuros títulos de esta «Novela Popular» cuyo tema es «contemporánea-inédita-española».

Acaba de aparecer el Núm. 18 de la referida colección, que es «La Terraza» de Juan Bonet. Una novela de la que podemos decir de entrada, que se lee con la facilidad, con el interés de las cosas que están bien contadas, bien escritas por mejor decir. No en vano Juan Bonet lleva más de veinte años haciendo periodismo, imponiéndose esta disciplina de ser incisivo, breve, directo.

Estas son precisamente las cualidades del estilo con que Juan Bonet nos cuenta las cosas que ocurren y que «se le ocurren», que casi viene a ser lo mismo. Juan Bonet observa su contorno con ojos de niño grande, de hombre a quien ni las lecturas han vuelto «docto», ni la experiencia «cucú», ni los desengaños amargo. Y es que hay mucha trastienda de bondad de ternura, de tolerancia y de humor en Juan Bonet. Por esto el autor cuando escribe no hace sino devolvernos, bajo una capa de aparente espontaneidad, en realidad muy digeridas las cosas que él ve y percibe. Muy pasadas por su trastienda en la que ya hemos dicho qué partida se juega.

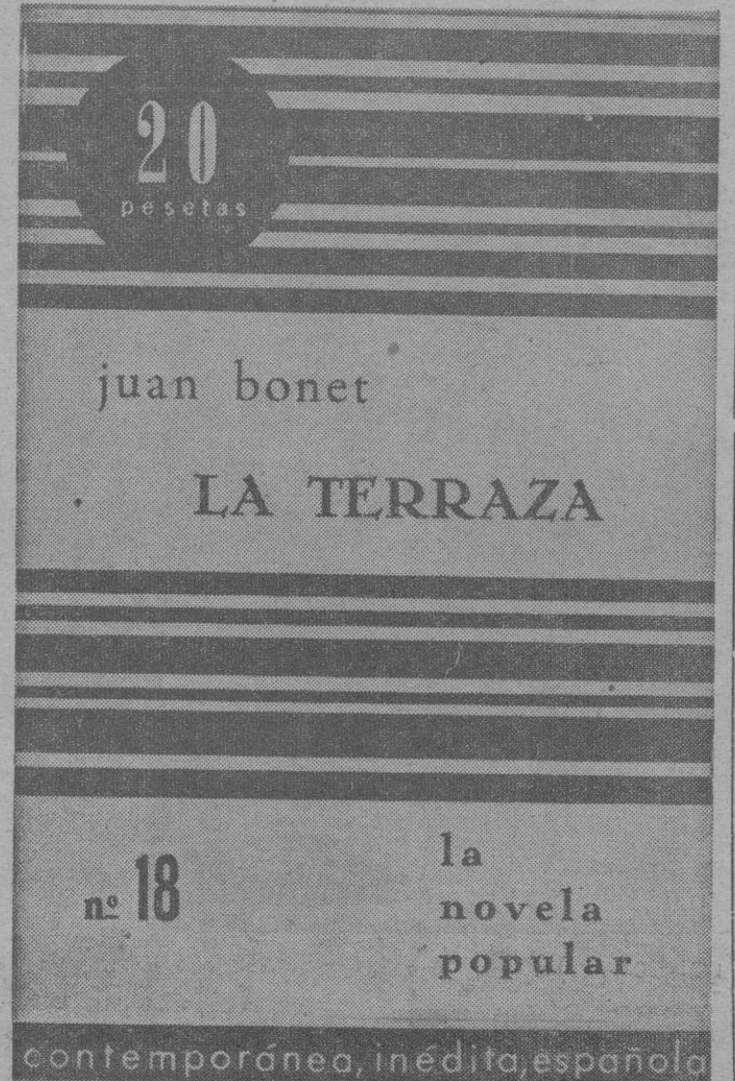
En «La Terraza» nos encontramos con una serie de personas que a diario se congregan en un reducido espacio: una terraza de verano que da al mar y a un club nocturno. Una terraza de las que hay centenares en el país donde el autor escribe, según propia aclaración. Con esto suponemos que el lector mallorquín sabe a qué atenerse en cuanto a ambientación. El lector que no es mallorquín también se sitúa inmediatamente, pues a casi nadie es ya ajeno este barullo —más en el sentido espiritual y moral de la expresión que en el literal— que atiende por «cosmopolitismo» de zona turística.

En la terraza en cuestión el lector es como un invitado, un espectador que es introducido allá de manos de alguien que piensa: «No sé por qué vengo, todas las noches, a este lugar absurdo». Inmediatamente el lector se empara de este lugar y a medida que va conociendo a los personajes, a medida que los oye hablar, los ve y los adivina, se siente ya un «habitual», un cliente de esos que el camarero Pepito llama por su nombre y a quien recomienda sus lecturas. Piensa el lector que esta terraza tiene de «absurdo» lo que de absurdo tiene la vida misma, al igual que (valga la vieja comparación) el espejo tiene de bello la belleza del rostro que en él se mira.

Porque indudablemente «La Terraza» es una crónica breve de una realidad muy amplia. Es según la expresión de moda, «testimonio objetivo» que dice «eso es así» y no «así debiera ser» o lo que es peor «así me gustaría que fuera». Juan Bonet se guarda pero que mucho de juzgar, de condenar o de absolver. En todo caso si algo hay es como una gran «absolución», general, velada por el propio pudor del autor. Es esta una impresión que siempre hemos deducido al final de cualquier

ra de las novelas de Juan Bonet. En «La Terraza» volvemos a toparnos un tanto con la atmósfera de «Un poco locos, francamente». Si bien, claro está, son la adaptación a los imperativos del relato breve. Hay que dar mucho por supuesto, por entendido en la

de protesta o rebeldía pero que impregna «a posteriori» de amargura e incluso un poco de culpabilidad al relato que precede, sin que el lector sepa exactamente la causa. Tal vez sea porque la noticia —paradójicamente— ni siquiera llega a la terraza, a esta



biografía y en la idiosincrasia de cada personaje. Aquí radica precisamente gran parte de la dificultad y del mérito: a los pocos párrafos tenemos la impresión de saber mucho de Jim, de Julia, de don Jaime, de Geraldine, de Henry, o de cualquier otro asiduo de la terraza.

En el breve espacio de unos pocos metros cuadrados los que pretenden estar contemplando gratis el espectáculo del lujoso cabaret de abajo, nos ofrecen el inefable espectáculo de sus propias vidas: anhelos, debilidades, pequeñas miserias y virtudes. No hay realmente «show» comparable a éste y es de esperar que el lector «popular» lo comprenda así fácilmente y sepa en lo sucesivo cuán interesante y cuán «importante» es incluso, «eso» que llamamos «una novela».

Todos los personajes se manifiestan muy libremente, muy crudamente incluso, en este mundo aparentemente sin trabas —ue es la terraza cosmopolita de un lugar de moda turística. Quien más quien menos se muestra como es y dice lo que le viene sanamente en gana. Todo lo contrario, por ejemplo, de lo que pudiera ser una plaza de pueblo o la «Calle Mayor» de una ciudad provinciana. En este pequeño mundo sin «tabús prefabricados» se intuye no obstante que hay gentes de bien y gentes de mal en medio de la amoralidad —no inmoralidad— aparente.

Hay como un código de solidaridad de ayuda, de cariño, de integridad humana, de tolerancia, de respeto... en el que se desentrevuelven estos seres aparentemente no muy afeccionados y ejemplares. Seres que el lector no tendrá inconveniente en calificar de «buenos» y desde luego muy sencillos y vulnerables. Solamente desentonan en la terraza la inglesa puritana y amargada, que esgrime el arma de la crítica, el reproche y la desaprobación. Y las familias «burguesas», precisamente por su afán de «aparentar», de «representar» en un lugar donde no se asiste a una comedia. Aquí es donde Juan Bonet se muestra no juez, pero sí despiadado foco a cuya intensa luz se derriten los maquillajes y se adivina el cartón piedra y los remiendos. Estos son los que llevan la peor parte porque sencillamente son los peores. Un hecho fortuito, trágico, pero perfectamente verosímil e incluso si nos apuran lógico, viene a poner súbito punto final. Un hecho contra el que no hay posibilidad

de terraza que nos resistimos a tener que abandonar pese a que la lluvia nos ha desalojado. Y es que puede que haya «centenares de terrazas como esta»... pero ésta que ha elegido Juan Bonet es única, precisamente por ser de Juan Bonet. Con eso creemos que está todo dicho.

Antonio PIZA

(1) «La Terraza», de Juan Bonet. Colección «La Novela Popular» Núm. 18. Tamaño en cuarto 90 páginas.



Daniel Sueiro, Premio Selecciones de Lengua Española

El director de «Selecciones de Lengua Española» de la editorial «Plaza y Janés», de Barcelona, se complace en comunicar la publicación de la novela «La noche más caliente», de Daniel Sueiro Igual que las anteriores obras seleccionadas, se le ha entregado al autor la cantidad de 50.000 pesetas en concepto de anticipo de derechos de autor.

NOTICIA DEL AUTOR

Daniel Sueiro es uno de los más notables entre los jóvenes prosistas españoles. Nació el 11 de diciembre de 1931, en La Coruña. Llevó a cabo estudios de Derecho en las Universidades de Santiago de Compostela y de Madrid así como de Periodismo, en la capital. En la actualidad, ejerce como periodista en la prensa madrileña. Daniel Sueiro se ha destacado lo mismo como cuentista que como novelista. Su primer libro fue de cuentos: «La «busca y otras desgracias» (1958). A esa obra siguieron una novela «La Criba» (1961); otros dos libros de cuentos: «Los conspiradores» (1964) y «Toda la semana» (1965); y una novela editada en México: «Estos son tus hermanos» (1963). Daniel Sueiro ha obtenido diversos galardones literarios: el premio «Juventud», de cuentos; el «Café Gijón», de novela corta; y, en 1960, el Nacional de Literatura (Bellas Artes), por «Los conspiradores». Asimismo ha llevado a cabo actividades como guionista de cine, y ha colaborado en las películas «Los golfos» (1958) y

«Los farsantes» (1963). La literatura de Daniel Sueiro se caracteriza, de un modo general, por la manifestación profunda del patetismo de la condición humana, expresado de un modo artísticamente diáfano, poderoso y sin concesiones a ninguna motivación extraliteraria.

NOTICIA DE LA OBRA

«La noche más caliente» es una novela tensa y muy bien estructurada en la que el autor mantiene de modo magistral el interés hacia una situación y unos personajes perfectamente intensificados en su dramática circunstancia. Una cálida noche de verano de un lugar de Avila es el escenario de una tragedia mucho más significativa que una mera «ruina de pueblos». Se diría que Daniel Sueiro ha escrito una suerte de «western» en Castilla. Desde el primer momento se perfila una situación tirante entre dos antiguos amigos y rivales. El alcohol y esa «noche más caliente...» desvelarán un pasado que lleva a una actualidad temible. Por otra parte, Daniel Sueiro va mucho más allá de la tragedia rural: esta novela es un medio —muy artísticamente conseguido— con que manifestar realidades de nuestro tiempo y no sólo pueblerinas. «La noche más caliente» está escrita con un gran sentido del climax que conduce a un desenlace que en cada página el lector intuye como inevitablemente doloroso. Personajes de intensa vida pasional, una situación cada



DANIEL SUEIRO

vez más insostenible: dos antagonistas protagonistas que dirimen su querrela en el ámbito de un pueblo que acabará por ver consumada una rivalidad presentida y peligrosa. He aquí una de estas novelas que «interesa saber cómo acaban», lo que sin duda «un gran mérito para el autor. Con «La noche más caliente» Daniel Sueiro muestra, de nuevo su capacidad de dar interés a los sucesos de un libro. Una novela tan excelentemente escrita como entramada y acabada. Para el autor, habrá de suponer un indudable éxito literario; para el lector unas páginas muy satisfactorias y que recordará. Enrique BADOSA

CORREO DE LAS LETRAS

Acaba de aparecer, editada por Editorial Juventud la tercera edición puesta al día de la «Historia de la Literatura Española e Hispanoamericana», por Angel Valbuena Prat y Agustín del Saz.

Del famoso narrador de epopeyas de la conquista de Norteamérica, James Oliver Curwood Editorial Juventud ha editado ya el primer volumen de Obras Completas que incluye «Los cazadores de lobos», «Los buscadores de oros», «El hombre de Alaska», «El retrato», «El antiguo camino», «El valle de los hombres silenciosos», «Corazones de hielo».

«Hongos, Formas y Colores» de H. Klajin, es el último volumen de la colección «Los Grandes Libros de la Naturaleza» que acaba de aparecer. Como los de esta serie el libro de Klajin va ilustrado con un centenar de fotografías a todo color.

En Madrid ha aparecido el primer número de la revista mensual de divulgación lingüística «La Torre de Babel» fundada y dirigida por Philippe Henry.

Dos obras de Alejandro Casson, recientemente fallecido, acaban de pasar a la Colección «Austral» de la Editorial Espasa-Calpe. Las obras son «El caballero de las espuelas de oro» (drama evocador de la vida de Quevedo) y «Retablo Jovial» (cinco farsas en que el autor, en sus primeros tiempos, llevó el teatro estudiantil por los pueblos de España en una farándula ambulante y trató de evocar algunas de las fábulas más famosas o «ejemplos morales de nuestra literatura».

Elena Quiroga desarrolla en su nueva novela «Escribo tu nombre» el agudo problema de los niños y adolescentes en los colegios. Es casi una novela de tesis, en la que se aboga por el respeto a la libertad del alma del niño, al que hay que concederle también justicia, sinceridad y pureza. En la misma editoria ha visto la luz con el título de «Los terribles alemanes», la obra de Hermann Eich. Es una disquisición sobre los defectos y las virtudes de los alemanes, así como de las razones y sinrazones de su intervención en la Europa contemporánea.

Tres nuevos folletos enriquecen la interesante colección de «Temas Españoles» editada por Publicaciones Españolas. Sus títulos son: «El Padre José de Anchieta (Arzobispo español del Brasil)», escrito por Joaquín Thomaz; «San Pablo en España», por Luis Aguirre Prado (2ª edición); «Seneca y el senecismo», por Antonio Becerra Bazal.

En la Colección «La Vuelta al Mundo en Ochenta Libros» de las Ediciones Plaza-Janés se publica ahora el tercer volumen del inglés Rupert Croft Cooke, «De la mano de Don Quijote». Es un viaje a través de la España de ayer y de hoy a pie por las tierras cervantinas. Este volumen va acompañado con fotografías de Francisco Bedmar.

Libro curioso y útil a la vez es el de Jaime Arnal «Diccionario de las Industrias del Vestir». En él se reúnen varios centenares de palabras, entre las cuales se encuentran lo mismo las que se refieren a lo trivial que a lo industrial, o lo químico que a lo nostálgico. La obra ha salido de la Editorial Edigesa.

En la Colección Azkue va a aparecer en breve la «Historia del Renacimiento Literario Vasco» de Lasa.

Aplicándole un quemador SPADAX a GAS CIUDAD puede Vd. volver a emplear su CALDERA DE CALEFACCION que dejó de usar hace años para no tener que hacer de fogonero. NORD - Teléfono 15950



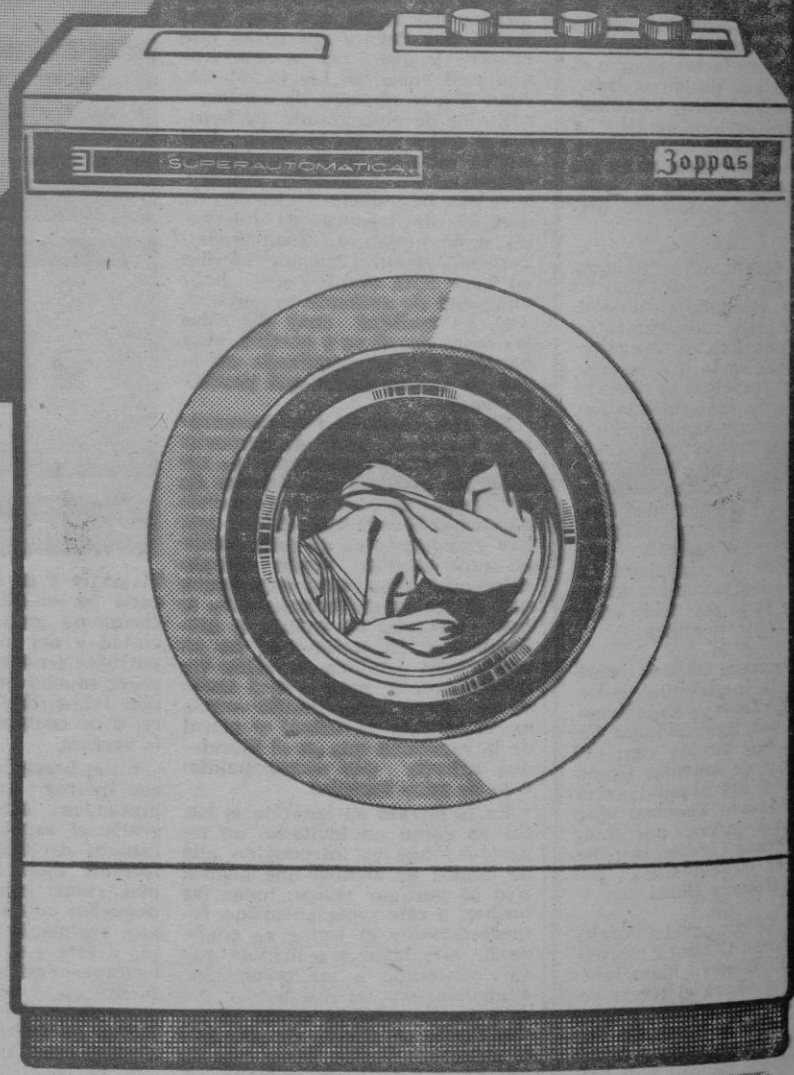


únicas  
en arte  
e industria

LA GIOCONDA (Museo del Louvre)

ZOPPAS (en todos los hogares)

Lava hasta 5 kilos de ropa seca.  
Dispone de dos niveles graduables de agua.  
Ciclo especial para lana y nylon.  
Alcanza automáticamente la temperatura del agua,  
previamente determinada.  
Toma automática de detergente.  
Puede utilizar agua caliente de la casa.  
Consumo con toma de agua caliente  
de la instalación: 300 vatios.



LAVADORA SUPERAUTOMATICA

# ZOPPAS

Zoppas, la industria electrodoméstica más potente de Italia

De venta en los más prestigiosos establecimientos.

**DISTRIBUIDORES:**

**ELECTRODOMESTICOS FERRER**  
Cotoner, 128 - 130  
PALMA DE MALLORCA  
**FRIGORIFICOS MOYA**  
Avda. Conde Sallent, 2  
PALMA DE MALLORCA  
**CABOT S.A.**  
Barón de Pinopar, 2  
PALMA DE MALLORCA

**CASA RADIO T.V.**  
Pl. Marqués Palmer, 5  
PALMA DE MALLORCA  
**BOEL**  
Merced, 31 - 33  
PALMA DE MALLORCA  
**CASA ANTICH**  
O. Taxaquet, 34  
LLUCHMAYOR

**CASA BARCELO**  
Héroes Manacor, 17  
PALMA DE MALLORCA  
**SEBASTIAN MORANTA**  
San Miguel, 15  
PALMA DE MALLORCA  
**ALMACENES REMA**  
Corro, 4-6  
INCA







## La otra cara de Europa

(Viene de la página 22)  
visado polaco. No hay nada más que una habitación libre y solo por esta noche, porque llegan los miembros de no sé qué congreso y tendré que dejarla. Es la 211. Enfrente, en la 210, vive el señor Ugarte, representante del comercio español me dice el empleado que me acompaña, un joven muy a lo occidental y de aspecto distinguido. Le cuento el caso del equipaje y se presta a ir conmigo por la mañana para recogerlo. De acuerdo. Parece que solo han transcurrido cinco minutos cuando suena el teléfono. Son las nueve. Me suben el desayuno y la cuenta, que se paga a tocateja. El traje ya está casi seco. Andando.

Es amable este polaco que me acompaña. El taxi nos lleva a la estación. Hay más automóviles de los que me imaginaba. Las calles son anchas y pulcras. Abundan las zonas verdes. Por la indumentaria de los transeúntes, salvo excepciones, no se diría que estoy en un país del Este. Sigue lloviendo a cántaros durante nuestro largo paseo por los andenes, pero ahora camino debajo de un paraguas. Y el trámite de la aduana. En París me habían contado un chiste que circula en Polonia. El agente interroga al viajero: «Levanta usted medias de nailon, perfumes, transistores, oro... ¿no? ¿Quiere?». Nada de esto ocurre. Yo declaro, sencillamente, que llevo una máquina de escribir y una cámara fotográfica. No me abren las maletas. Sin embargo, la operación ha sido larga y complicada con idas y venidas que amontonan papeles. No me imagino cómo hubiera podido arreglármelas si vengo solo, sin mi espontáneo intérprete, en semejante aluvión de burocracia socialista. El mozo que nos saca los bultos hasta el taxi me pregunta, en alemán, desde luego si soy francés. Español, le contesto. ¡Oh, general Walter!, me dice. Si, le aclaro. Pero ese estuvo en las Brigadas Internacionales y yo, de la otra parte.

A las once y media hemos vuelto ya al Hotel Europejski, que es suntuoso. Me hago el loco con el asunto de la habitación, pero, por si acaso, no deshago el equipaje. Llamo enfrente, en el 210. Sale un hombre joven. ¿Es usted el señor Ugarte? En efecto. Le explico quien soy yo. No creo que el mundo sea un pañuelo, pero si que la casualidad brinda, a veces, sorpresas inconcebibles. A esto se le llama suerte porque la amenaza de dejarme sin habitación se cumple inmediatamente. El funcionario de Orbis sobre el que pesa la responsabilidad del alojamiento de todos los extranjeros que visitan el país, asegura que me la devolverán dentro de veinticuatro horas justas. Bueno; sí. Pero hasta entonces, ¿dónde me meto? ¡Ah!, muy fácil. En el despacho del señor Ugarte hay un sofá convertible en cama. Protesto. Pero el propio Ugarte, buen conocedor del paño, accede con gusto, sin oponerse vanamente a los acontecimientos fatales.

### LA CIUDAD BULLE

Ya he vuelto al 211. Ya he deshecho el equipaje. Ya he recibido, en zlotys, la cantidad que había pagado en París para mi sustento en Polonia. Varsovia, con su Vístula cruzándola, aguarda fuera. Desde la ventana se contempla como la ciudad bulle, muy peripuesta. En una iglesia cercana, la gente entra y sale. Delante del hotel hay bastantes automóviles aparcados y un buen porcentaje de ellos han salido de las fábricas que explota el capitalismo. Por más que me esfuerzo no logro convencerme de que estoy en un país comunista. Y, sin embargo, es así.

MAS DE 40 MODELOS DIFERENTES EN COCHECITOS

JANE y VEDETTE

en CHIQUITO

AVDA. JAIME III, 72

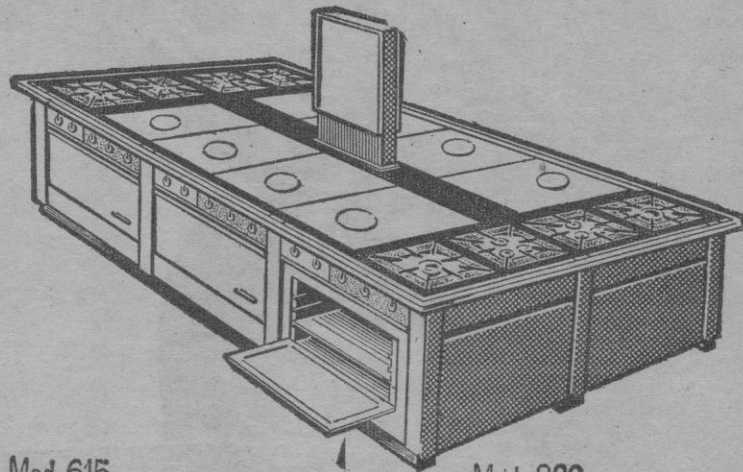
NUEVOS MODELOS 1965

# Benavent

a gas hulla, butano y propano

FABRICADAS:

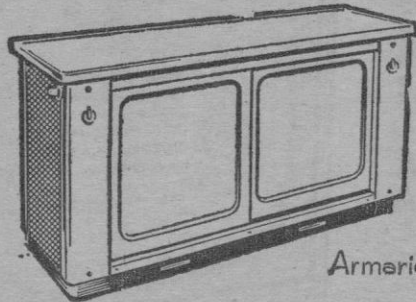
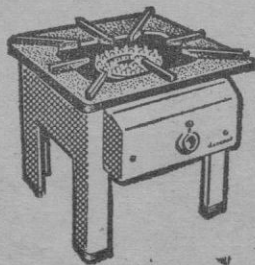
ACERO  
INOXIDABLE  
ESMALTE  
VITRIFICADO  
O MIXTAS



Mod. 615  
Con quemadores  
varias potencias

Mod. 820

boca horno 0'40x0'70



Armeros calienta platos

distribuidores exclusivos:

**M. MUT AMENGUAL**

Avd. Conde Sallent, 25 - 27

Tel. 22949

**PALMA MALLORCA**

ASESORAMIENTO TECNICO

Ingeniero

D. Bartolomé Ruiz

**TEIKA, S.A.**

C/. Marques Fuensanta, 46

Tel. 23650

Perito industrial

D Enrique Girona

## Centenario de Valle Inclán

(Viene de la página 22)  
enhiesto y vertical, quedó impasible mientras decía: «un hidalgo de mi linaje no se aparta por unos bueyes miserables ni tolera que le griten los vaqueros».

Tal egolatría obligaba a Benavente cuando le contaba luchas desiguales a tirarle suavemente de la manga vacía reconviéndole:

—«¡Que no fue en Lepanto querido Valle!».

Como él hubiera deseado sin duda alguna.

### TIRANO BANDERAS

Desde que aparece Tirano Banderas en 1926, hasta su muerte víctima de cáncer diez años después, se va operando en Valle Inclán un cambio importante. Hay en su prosa una postura de salvación lingüística por la «gracia del arte» ya señalada en los esperpentos. Sus malos humores por causas de una incurable dolencia están cada vez más predispuestos a la cólera agravada.

## Los pesqueros españoles

(Viene de la página 22)  
costas del Oeste de Africa es la falta de marineros para los barcos. Los africanos no son aficionados al mar y formar con ellos tripulaciones para que vayan a alta mar es muy difícil. Las tripulaciones de españoles en estos pesqueros reclaman el estar de permiso en España seis meses cada año pasando a veces cuarenta días seguidos en el mar, pero no más de ese tiempo.

El señor Rodríguez ha hecho notar que la actividad de los pesqueros españoles puede ser beneficiosa para Africa del Sur ofreciendo a las cuatro compañías, que allí operan facilidades y servicios. Si son modernizados los diques secos y ampliados no será necesario que los buques españoles regresen a España para ser reparados o limpiados y esos trabajos, realizados en las costas de Africa del Suroeste serian beneficiosos para esa zona. Esto permitiría dar vacaciones en España a las tripula-

ciones, mientras sus barcos son puestos a punto en los diques de Africa del Sur

La flota pesquera española ha decidido tomar como su base principal la bahía de Welvis, porque está próxima a las zonas pesqueras y no tiene la acumulación de tráfico del puerto de la Ciudad del Cabo.

FRANCISCO J. DE URCI  
(De los Servicios Especiales de EFE)

### CADA VEZ MAS PESCADO

Las cifras anteriores se refieren a la merluza y la pescada, pescado blanco que alcanza la mejor cota. En realidad, España obtiene mucho más pescado de sus costas y de los viajes de nuestros pesqueros a alta mar. El total se acerca al millón de toneladas (novecientos treinta y tres mil setecientos ochenta y una en el año mil novecientos sesenta y dos). La captura de pescado ha ido en aumento, al igual que la flota pesquera. En mil novecientos cuarenta se obtuvieron cuatrocientas treinta y nueve mil seiscientos sesenta toneladas de pescados con algo más de cinco mil quinientos barcos; en mil novecientos sesenta y dos se obtuvo la cantidad indicada y la flota pesquera había aumentado hasta doce mil treinta y nueve barcos. Estas cifras se refieren a la pesca marítima. La pesca fluvial es, naturalmente, de mucho menor volumen, aunque proporciona especies muy codiciadas sobre todo el salmón y la trucha.

Luis MIRA IZQUIERDO

### GAÑE 20.000 PTAS.

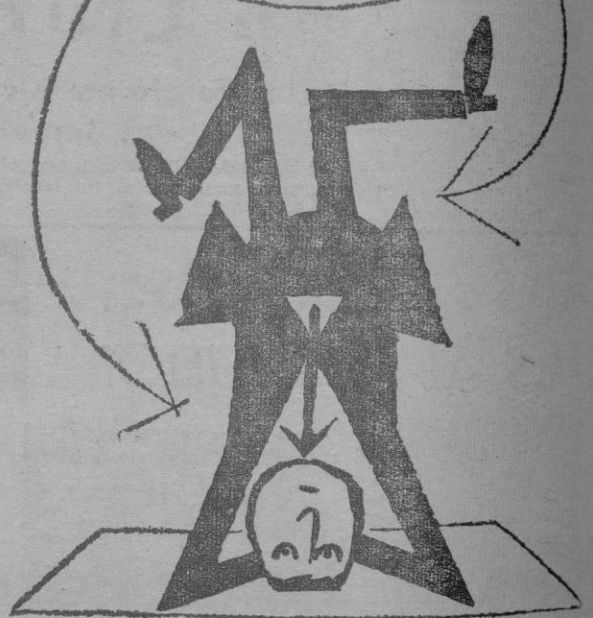
mensuales siendo TECNICO en TRANSISTORES Aprenda por correo tan lucrativa profesión con famoso y económico Curso Pick Wick recibiendo como regalo todo el material para soberbio superheterodino de bolsillo. Folleto gratis. I.H.A.R., Tallers 27, BARCELONA (1). (Autorizado Ministerio).

## El Doctor Porta

ha reanudado su consulta

Teléf. 51321 - 51330

# ¿Está Vd. eligiendo sus prendas al revés?



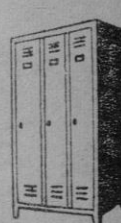
Quizás cuando Vd. elige una prenda, lo último que hace es mirar la etiqueta. Haga lo contrario, empiece por pedir una prenda TERLENKA, porque dentro de la gran VARIEDAD TERLENKA puede elegir modelos, dibujos, colores... y precios. Todo ello con la garantía de la famosa etiqueta de los tres peces.

siempre hay más posibilidades con **Terlenka**



## MUEBLES METALICOS

COMPARE CALIDADES Y PRECIOS



LIANES - Muntaner 23 - (Junto P.) Olivar

## (2759) IMPORTANTE EMPRESA

de ámbito nacional, para sus talleres de reparación de automóviles y camiones, solicita personal clasificado en las siguientes categorías:

**MAESTROS OFICIALES 1.º, 2.º Y 3.º ENGRASADORES**

Dirigirse personalmente o por escrito a: **EL MOTOR NACIONAL, S. A.**  
Av. Conde Sallent n.º 73 - PALMA DE MALLORCA





# FLEX es diferente

porque con su nuevo modelo  
**GRAN FLEX acolchado QUILTING**

**FLEX** lanza al mercado la última técnica europea en la fabricación de colchones de muelles.

La profunda costura del **acolchado QUILTING** mantiene unidos entre sí los elementos del colchón, formando un conjunto perfecto e inamovible.

Su moderna costura romboidal y damascos exclusivos proporcionan a este nuevo colchón, una superficie suave y uniforme, una comodidad definitiva.

Vea nuestras  
**NOVEDADES 1965**

**GRAN FLEX**  
acolchado **QUILTING**

**FLEX R-59**  
tapizado **TORNASOL**  
le ofrecen una grata impresión de calidad, confort y presentación.

Este es el modelo  
**GRAN FLEX**  
acolchado Quilting



Todos los distribuidores  
**FLEX** tienen estos modelos  
Pídalos a su proveedor.

**EL SECRETO DE LA COMODIDAD ESTA EN LOS MUELLES**



# Centenario del nacimiento de Valle Inclán

Creador del fabuloso personaje Marqués de Bradomin, ha pasado a la Literatura como hombre feo, católico y sentimental

EL 28 de octubre puede decirse que entramos en el primer centenario del personaje tan singular como fue don Ramón María del Valle Inclán. Según parece son varios los actos que se tienen en perspectiva para su conmemoración, además del ya sabido que, un grupo de incondicionales de su tierra natal va a dejarse la barba durante un año.

Nacido en Villanueva de Arosa en 1866 y bautizado en la iglesia de San Cipriano del Arcepestrazo de Salmarés como dijo uno de sus biógrafos, de nacer en otro tiempo, hubiese llegado a virrey, capitán general o inquisidor, mas en la época en que vino al mundo, la extraordinaria fuerza de su especial carácter fuéle gastando poco a poco en la anécdota cotidiana y en la fantasía de sus entrañables y meditadas mentiras. Valle Inclán, persona humana, fue infinitamente superior a Valle Inclán escritor; a otros como a Cervantes, le ocurre lo contrario, la obra sobrepasa en demasía al hombre.

Desde un principio su mundo estuvo repleto de anhelos y quimeras. Lo oculto, lo imperceptible fueron para él

mucho más real que lo precisamente concreto, de ahí su afán al trajín y al vagabundo. Incansable y con una memoria pasmosa, hizo que su carácter esquinado predispuesto a la ira, creyese que toda su existencia fuese un continuo representar en escena, como si fuese el mejor actor del viviente teatro que el es mundo.

EL MARQUES DE BRADOMIN

A los 9 años Valle Inclán hace su ingreso para los estudios de segunda enseñanza y tras conseguir suspensos en latín y castellano se gradúa de bachiller a los 19 años. Siente deseos de ser militar que pronto olvida cuando se da cuenta de que antes de mandar tendría que obedecer. Estudia con desgana, pero locuaz y polemista pronto se distingue por su largueza de lengua y de mano. Impresionado por la lectura de Los Pazos de Ulloa y La Madre Naturaleza, ambas novelas de la Condesa Pardo Bazán, siente deseos de escribir y un cuento es el primer fruto de su producción. Mientras tanto sigue cosechando suspensos en su carrera de Derecho y pensando seriamente en trasladarse a Madrid para in-



RETRATO DE DON RAMON MARIA DEL VALLE INCLAN DE IGNACIO ZULOAGA. — (Foto Cifra)

tentar escribir tan bien como los maestros. Lleva por equipaje dos floretes y una careta de esgrima.

Antes de los dos años, entre contrariedades e inquietudes, embarcó para Méjico, viaje que luego fantasearía con su habilidad magistral para la mentira, hablando en las ter-

tulias de café de crímenes, amores, aventuras de otros tiempos y episodios heroicos, mas como siempre con su inigualable belleza de exposición. Parte de estas aventuras serian luego puestas en boca del marqués de Bradomin, el personaje «feo, católico y sentimental, confesor de princesas» a imagen y semejanza de su creador pues Valle Inclán, que solo poseyó muy contadas ideas propias, las combinó de tal manera en sus obras que, unas con otras fueron más bien plagios y recomposiciones de si mismo alcanzando algunas celebridad hasta después de su muerte. No otra cosa ocurrió con el «Trueno Dorado», novela que comenzó a publicarse en «Ahora» en 19 de marzo de 1936 — a los dos meses de su fallecimiento — y que al aparecer las primeras páginas, vióse claramente que era una refundición de la Corte de los Milagros.

Según parece, el periódico fue advertido por los propios lectores, pero ante el previo anuncio de ser la última obra de don Ramón, se vino en la conformidad de que al después de muerto podía cambiar.

«QUE NO FUE EN LEPANTO QUERIDO VALLE!»

Don Ramón impotente para hacerse inquisidor general o capitán de los Tercios de Flandes, se hizo marqués, un se domarqués nacido de su pluma, instrumento para reflejar la literatura que él más vivía que escribía.

Así, contra en lo que otro ser la pérdida de un brazo hubiese sido una tragedia, en él fue una ventura. Fue ocasionada por una disputa con Manuel Bueno en el Café de la Montaña al discrepar sobre el duelo provocado entre el dibujante portugués Leal da Cámara y el andaluz López del Castillo. A verse Bueno insultado por Valle Inclán, aquel dió un bastonazo en el hombro el seudo marqués de largas barbas, mientras éste, armado con una botella, quiso golpear a su agresor. Una pequeña herida producida en la muñeca por un gemelo fue la causa provocadora de una infección que obligó a la extirpación del miembro por el doctor Barragán. Sir embargo, como va hemos indicado, la pérdida del brazo, fue un motivo más en su fantasía para urdir uchas desiguales con fieras salvajes en selvas americanas. El «mirón de las mojigangas», siéntese en su intimidad superado; sí mismo. Mezcla de Quijote de Cervantes y no poco de Lisítrión, es ni más ni menos, que un personaje de la época mal trecha y triste que le toca vivir.

Es entonces cuando hace un viaje por la Mancha con otros escritores, entre ellos Manuel Bueno a quien pasado el lance que le costó el brazo, le dijo estrechándole la mano: «lo pasado pasado y no hay más que hablar». En uno de aquellos días, por la carretera de Toledo, vieron venir varios «toros bravos». Todos se apartaron menos don Ramón, que

## La otra cara de Europa VARSOVIA, UNA CAPITAL COMO OTRA CUALQUIERA

(III)

LA HOSPITALIDAD POLACA. — UNA ADUANA CERRADA Y UN TAXI COMPARTIDO. — NI HABITACION NI EQUIPAJE. — EL SEÑOR UGARTE.

VARSOVIA. (Del enviado especial de «Pyresa» y «Pueblos» Salvador VALLINA). — «Usted acaba de pasar la frontera; usted es nuestro huésped». Así reza un folleto de propaganda turística que reparten los polacos en Francia. Y añade: «Nuestra hospitalidad tradicional le ofrece...». A continuación, todas las maravillas imaginables para el viajero, a bajo precio por añadidura. Claro que tiene que ser con dinero de los países burgueses, cuyo cambio debe hacerse a través de las arcas oficiales y nunca por conducto de los desaprensivos que lo pagan a más del doble. En las democracias populares que integran el llamado bloque socialista, por el contrario — y sin menoscabo de su internacionalismo —, se prohíbe categóricamente tanto la entrada como la salida de moneda nacional. Quien lo hace comete un delito contra el Estado.

Mi desencanto es tremendo, pero lógico, sobre todo si se toma en cuenta la nula capacidad del estómago para admitir el argumento de que ha de quedarse vacío. En Berlín me dijeron que el tren de Varsovia no llevaba coche restaurante aunque sí «buffet». Ya en marcha supe que no se abría el servicio hasta que llegásemos a Polonia. Cosa de esperar un poco, pero que muy poco. Unos pitillos que se fuman mientras se rellena con todo escrúpulo la declaración de divisas para las autoridades polacas y, enseguida el Oder. Ya no hay más Alemania. El país que buscaba en el Este su famoso espacio vital ahora se encuentra con el Este metido en casa.

Pero lo cierto es que yo no he logrado gastarme los cinco marcos orientales previstos para un bocadillo y un trago. Puedo ser reo de especulación. Cuando al fin travesamos el puente internacional, na nueva frontera, me alegro de haber perdido los quince duros de los cinco marcos, sin problemas. De nuevo que si el pasaporte que si la declaración de divisas... Lo de siempre. Quiero cambiar y no me dan cambio. Tengo hambre y se lo digo a los funcionarios de aduanas, hombre y mujer en uniforme gris, que me interrogan mientras el tren sigue rodando. Se encogen de hombros. Solo se cambia en las oficinas de Orbis, el Inturist de los polacos. Tampoco pueden servirme en el «buffet» si no pago en zlotys. O sea, que me como el apetito mal alimento.

UN MATRIMONIO POLACO

En Poznan sube un matrimonio joven con dos niñas. Yo que iba sólo ya tengo compañía. Al poco rato se ponen a comer como limas. Lo que faltaba. Cuando están terminando, el hombre me habla. Como puedo le digo que no entiendo una palabra de polaco. Pero él sabe unas cuantas de alemán. Mis amigos berlineses se desternillarán de risa cuando se enteren de lo útil que me ha sido este idioma, del que tan escasos conocimientos teng. Le frezo un cigarrillo, pero no fuma. La mujer sí, y mucho, me asegura. Le regalo un paquete de tabaco americano, mi marca predilecta, aun a sabiendas de que no me queda nada más que otro. «¡O, U.S.A.!» exclama deslumbrada. Esta picardía surte efectos inmediatos. En fin, que me veo obligado a zamparme un suculento «sandwich». Cuento mi historia del cambio y me abruma. Necesito defenderme con todos mis recursos dialécticos para que no me obliguen a enfermarme de un hartazgo. No hay duda: soy huésped en Polonia y la hospitalidad de los polacos está clara.

Mis compañeros de viaje — dicho sea sin ironía — vienen de pasarse unas vacaciones en la República Federal. Me asombro. ¿Es que se permite el turismo por los países capitalistas? No salvo organizado, pero todo se explica en este mundo. Ella es alemana de origen, si bien desconoce más que el marido eslavo su idioma de cuna. Siendo muy niña, al final de la guerra fue a parar a un orfanato de la Alta Silesia desorganizada bajo la administración polaca. Su padre, un nazi malo, me dicen había caído prisionero de los ingleses. Ahora les han dado permiso para que conozcan a los familiares que sobreviven unos días en Stuttgart. Tampoco son buenos, según parece; no soporitan la frontera Oder-Neisse. Regresan, sin embargo pasmados de las habilidades del mago Erhard. Y todo indica que también de decepcionados porque los parientes no les han hecho la propuesta de que se queden. Pero a donde les gustaría irse de verdad es al Canadá.

El hombre es maestro de escuela. La mujer, que pasó una juventud muy dura, trabajando en las fábricas, lo sigue haciendo ahora, pero en mejores condiciones. En Alemania les ha sido posible comprar muchas cosas y viajar en primera. Las niñas llevan unas muñecas preciosas y la señora abre dentro del departamento —lagarto-lagarto— un paraguas de los que se reducen de tamaño, para que lo vea. Lo malo es que no dispone nada más que de una habitación para la familia a veinte kilómetros de Varsovia. Todos los días van al tajo en el tren de cercanías, pero se llega pronto, en media hora. Me ofrecen su casa. Tengo que ir a visitarlos. Yo les invito a cenar bien sabiendo que no solo por el ley del toma y daca, sino porque me da un muy simpáticos y porque me gustaría introducirme en el ambiente polaco. Se han hecho las once y cuarto de la noche. Entramos en la Estación Central de Varsovia con solo siete minutos de retraso. Nos despedimos. Lluève a raudales y las niñas abren sus pequeños paraguas. La mamá el suyo de que tan satisfecha se siente. Hasta la vista.

INTENTO RECUPERAR EL EQUIPAJE

Ahora empieza mi problema. Trato de recuperar mi equipaje que viene facturado. Veo como lo descargan del furgón y lo sigo. Cuando se para la carretilla delante de un almacén hago la oportuna reclamación. No, no es allí. Hay que ir al «magazin». Una caminata por los andenes, bajo la lluvia. Intil pues a aduana está cerrada. Discuto sacándome el alemán de los últimos rincones de la memoria. Mañana, mañana, mañana... Bueno; otra vez la caminata. A la salida una maestra en todos los idiomas señala la oficina de información. Nadie habla francés ni inglés, ni siquiera alemán. Sólo el polaco y el ruso de parentesco cercano. Una italiana, que se entiende con dificultad, pero se entiende, me sirve de providencial intérprete. Para nada, cierto. Porque solo se cambia en Orbis. Entro en Varsovia sin maletas sin un zloty y calado.

¿Taxi? En aquella cola, me indican. Alargo la fila que continuamente recibe nuevas aportaciones. El que está a mi lado deberá notar que soy extranjero. Me aborda, de nuevo en alemán. ¿Voy a un hotel de lujo? Sí, al Europejski. Habla con el conductor del primer taxi que llega y que está ocupado por un hombre que va delante. Puedo subir. Gracias. El coche avanza algo y se para unos minutos junto a la cabecera de la cola. No sé por qué. Tampoco sé por qué de pronto, arranca. No se ve un alma. El otro pasajero llega a su destino y paga lo que marca el contador. Seguimos, sin que el taxista suba y baje la bandera. Hemos llegado. Un portero de uniforme abre la puerta. Mal que bien me sirve de intermediario. El chofer pretende cobrar en divisas. Me niego. Está prohibido. Dice que no importa, pero a mí sí. Entramos. En la recepción se habla inglés, se habla francés, se habla alemán. Me prestan dinero y abono la carrera, que el trabajador cobra por segunda vez. Me dan unos cuantos zlotys por cien nuevos francos y el imprescindible papel.

NO DISPONGO DE HABITACION

Nuevo problema. Una agencia turística de París, previo pago me tiene reservada la estancia más la comida, para diez días. Pero llego con una semana de retraso precisamente a causa del

## Doscientas cincuenta mil toneladas de merluza podrán obtener los pesqueros españoles en el Suroeste de Africa

ESPAÑA está extendiendo sus pesquerías a las costas del Suroeste de Africa, en las que piensa podrá capturar alrededor de un cuarto de millón de toneladas de merluza y pescada anualmente hacia el año mil novecientos setenta y cinco. YA OPERAN OCHENTA

PESQUEROS

Actualmente operan en aquellas aguas ochenta pesqueros españoles de los tipos a la rastra, según ha declarado el señor M. L. Rodríguez de la «African Reef-Liner». Estos barcos realizan su trabajo entre Cape Town (Ciudad del Cabo) y la bahía de Welvis. Se espera que otros diez barcos se unan a esta flota pesquera al final del corriente año.

La citada compañía tiene

Esa cifra se logrará en 1975 y una cantidad igual del mismo pescado podrá obtenerse en otros bancos pesqueros de Argentina y Australia principalmente

alquilados varios barcos congeladores de merluza y pescada de los pesqueros españoles. Otros tres barcos más de este tipo están siendo construidos en España por encargo de la misma compañía y se confía en que puedan ser entregados a comienzos de noviembre de este año.

El señor Rodríguez dijo que en mil novecientos setenta y cinco España estará en condiciones de pescar hasta medio millón de toneladas de merluza en aquellas y otras aguas, para traerla al mercado español congelada y que la mitad de ese medio millón proce-

derá del suroeste de Africa. El resto, es decir, el otro cuarto de millón de toneladas podrá obtenerse de otros «campos» de acumulación de pescado, además de los tradicionales, existentes en las costas de Argentina y Australia. El señor Rodríguez calcula que en la actualidad la totalidad de la flota pesquera obtiene un rendimiento de quince mil a veinte mil toneladas por mes.

FALTAN MARINEROS

El principal problema para llevar a cabo un ambicioso plan de pesca en las

(Continúa en página 20)



BARCOS PESQUEROS DE ALTURA DISPONIENDOSE A HACERSE A LA MAR. — PARTEN DEL PUERTO DE BERMEO PARA IR A LAS PESQUERIAS DE DAKAR. — (Foto Cifra)